* Trước đây bọn tôi đã khuyên răn mà không nghe, đã nói đã can ngăn mà không vâng lời, sợ như thế đó! Bây giờ có thấy có ai trờ về? Họ không chết thì cỏn là gỉ nữa? Hiểu ra rồi, còn kịp đâu nữa?

Ở nơi chiến trận.

Khi Giông bắt được kẻ nào, kẻ nào còn mong có được con đường sống. Nhưng nếu người khác bắt được tên giặc nào dừng cỏ mong được sống. Thường ngày người dân thượng nguồn rất hiền hòa, nhưng hễ một khi có kẻ khác gây chuyện trước thì họ khó mà tha thứ. Họ trờ nên hung dữ, chém giết không thương tiếc.

Trong lúc đó, Giông vùng lên đánh đuổi bọn giặc chạy tán loạn đến các xứ sờ khác.

434. Chàng Ot Plẽnh nghe tin có kẻ dến dánh phá quê hương thượng nguồn, chàng nghĩ thương yêu em rể nên sẵn sàng đến giúp. Cùng đi với chảng có Xe Kong, Gol Gieng khiến cho phe Giông thêm hùng mạnh. Nghe tin lũ giặc đến phá quê hương Giông lập tức các anh em từ các làng gần xa ồ ạt đến giúp Giông đánh kẻ thù. Như củ cỏ nhánh, người có bạn. Đâu đâu cũng có anh em bà con, bạn bè thân thiết giúp đỡ cả.

Nhìn lên trên bầu trời xanh biếc Giông đang vung gươm chém giết giặc không biết mấy trărq, mấy ngàn người chết rung rơi như mưa đá.

Bọn giặc bị bắt dưới đất rất nhiều.

Pơlao Chuơh Dreng quyết bắt được Se Đak.

* Mày chạy đi đâu cho thoát?

Mày trốn nơi nào chọ kín?

Trông cậy thần núi có nàng Löf trông coi.

Trông cậy thần biển cả có Sem Yang, Rang Năr coi giữ.

Không biết lẩn trốn nơi nào nữa.

Pơlao Chuơh Dreng tới ngoài biển hỏi ôngNingNông:

* Se Đak có phải là con gái ông không?
* Se Đak không phải là con gái cùa ta. Nó chỉ nhận tầm bậy. Ta không biết nó. Ta đâu có con gái náo? Thần linh tạo ra chỉ có mỗi mình ta ờ giữa lòng biển khơi. Ta sống chung cùng cá lớn và cá bé ờ đây.

43 5. Quay sang nàng Lũi, ông Ning Nông hỏi :

- Này con bé kia! Có phải con là con gái Set không? Ta có biết sơ sơ về con, qua thần đá đốm kể lại mọi chuyện. Con Se Đak dù nó có xinh đẹp thật, nhưng lòng dạ nó không tốt. Nó có chạy trốn ờ đâu cũng không thoát.

1. Sau khi Giông chém chết xong tên Hrẽ Kơdông Chrông Tơsĩ, Giông chợt nhớ tới Se Đak. Trong lòng Giông sôi sục lên, Giông tức giận kẻ ác đức kia, Giông nói với Giỡ:

-Này em Giỡ:

Lũ em hãy cố giết cho sạch Lũ em hãy chém chặt cho hết Cái lũ xấu xa ác độc này Ta sẽ đi về phía hạ nguồn Ta nhất định đánh nhau với Se Đak.

Giông vụt bay về phía hạ nguồn, tìm kiếm dõi theo Se Đak, hắn đang lẩn trốn ở đâu. Từ trên cao Giông nhìn xuống từ làng này đến làng kia, từ làng nọ đến làng khác. Cuối cùng Giông tìm thấy Se Đak đang đứng trên hiên nhà chồ. Từ trên cao Giông sà xuống đó, hỏi Se Đak: -Này SeĐak!

Thân của ngươi xinh đẹp

Dáng hình cùa ngươi cũng xinh đẹp

Nhưng ngươi không xứng đáng với thân hình đó

Bởi lòng dạ ngươi quá xấu xa ác độc

Lám cho dân làng phân tán.

Xúi giục các chàng trai hạ nguồn đi đánh thượng nguồn khiến cho bao chàng trai chết oan ức.

Tại sao người độc ác đến như thế?

1. Se Đak đáp lại rằng: /

- Này hỡi chàng Giông. Bây giờ hai ta đã gặp nhau. Tôi cũng xin

nói cho chàng rõ. Sở dĩ tôi đã làm cho cha chàng phải chết và làm cho cả dân làng ông Set phải khổ sờ đói rách thảm hại như thế là vỉ tôi muốn có được chàng, là bởi tôi muốn lấy được chàng.

* Ngươi chớ nói dối Ngươi đừng nói không thật Ngươi giấu cái bụng xấu của ngươi Ngươi đừng mong được ta tha thứ tội ác.
* Tôi không nói gian Tôi cũng không nói dối Tôi chi nói thật

Tôi chỉ nói thẳng với Giông.

Tôi định đến thăm chàng, xin lỗi và an ủi chàng. Nếu chàng đồng ý lấy tôi, sau đó tôi sẽ làm cho bác Set sống trờ lại như xưa. Nhưng trong lúc tôi chưa kịp đến thăm nhà chàng lúc dó chàng đã di hạ nguồn mất rồi. Tôi rất lo sợ chàng sẽ đến gặp chị Pơlao Chuơh Dreng xinh đẹp lóa cả mắt...

Thế rồi chàng đã gặp chị ấy thật Thế rồi hai người đã yêu nhau thật.

Biết làm sao hả Giông, tôi đã không cỏ duyên với chàng. Cho dù tôi thích cũng đã muộn. Bây giờ không nói gì nhiều. Hai ta là kẻ thù cùa nhau rồi. Hãy đánh nhau đi. Là gái mồ côi, tôi không tiếc mạng sống. Ai cũng một lần chết.

Tôi sợ cái gì, chết là hết

Nếu chết trên cạn thì mặc cho quạ ria

Nếu chết dưới nước thì kệ cho cua ăn

Tôi chết trong nhà cũng chẳng ai khóc thương

Chết ở đâu cũng được chẳng hề gì

Nào ta hãy đánh nhau đi Giông nếu chàng có gan to dạ lớn, để giải quyết cho xong. Tôi có sống cũng chẳng lấy được chàng.

Thôi thì tôi lánh đi xứ Hơdrông Hay là đi chơi tại vùng Hơbâu

Hay là chạy trốn nơi đất quỷ

Hoặc là đi về luôn thế giới Măng Lũng.

1. Nói xong Se Đak vụt bay lên trên bầu trời cao rồi cầu khấn:

- ước gì lời ta thành phép hóa thần

Ta vặn khiên này cho cơn mưa rào trút xuống

Trời đất mịt mù tối tăm

Ban ngày cũng như ban đêm

Ban ngày mưa không tạnh

Ban đêm mưa cũng không dứt...

Ngay lúc đó, Giông hú vang lên thật to và phóng thẳng lên trời. Cà bầu trời không còn một ánh sáng nào lóe lên. Khắp mọi nơi tối tăm. Bỗng nhiên ầm ầm tiếng sấm Đùng đùng vang động cả trời đất Tia chớp sáng lòa lóe lên Tức thì giông gió nổi lên vù vù Xối xả trút xuống cơn mưa đá To bằng gùi nhỏ, gùi lớn

Khiến cho dân làng lo sợ nơm nớp, kêu la ầm ĩ khắp đầu lâng sân nhàrông.

Không một ai dám ra ngoài

1. Trên cánh đồng nước lũ ngập đầy Khắp núi rừng mưa to trút xuống Núi lớn sạt lở

Đồi nhỏ sập xuống

Nước sông dâng lên

Mưa dầm liên miên

Ban đêm như ban ngày

Ban ngáy càng giống ban đêm

Trời mưa không biết tạnh

1. Đã một tháng trời vẫn cỏn mưa Dân khắp vùng buồn bã

Người người lâm cảnh đói khổ

Giông không biết làm cách nào để giết được tên Se Đak kia. Gươm khiên của hắn thật là lợi hại. Nếu cứ mãi thế này thì không xong. Người dân bị vạ lây Bà con bị chết oan

Giông thỉ không muốn thế. Nhưng Giông không biết phải làm cách nào để đánh thắng được Se Đak.

Giông bối rối trong đầu Giông lo buồn trong lòng

1. Ngay lúc đó Giông nghe như có tiếng ai đó nói từ trên trời cao:

- ơ con trai ! Thưomg hại cho con trai ta quá.

Con quên rồi sao lời ta đã dặn?

Con không nhớ sao câu nói cùa cha?

Tội nghiệp con! ơ con trai của ta!

Con hãy di lấy cái gưorm khiên thần

Ở trên ngọn cây sao cát to khổng lồ

Gốc to hom một tháng đi vòng quanh mới giáp

Mười lăm ngày đi bộ chưa được nửa đường

Nào, bây giờ con hãy đến đó mà lấy

Cái khiên cùa ông bà tổ tiên Kei Dei

Nếu thiếu gưoro khiên dó

Con sẽ không đánh thắng nổi người ta

ơ con trai!

Con hãv dến nơi cây sao cát thần Con hãy dến chỗ hùng vĩ đó Con hãy lễ phép van xin họ Con hãy biết nhớ ơn thần linh Lúc con đã lấy được cái gựơm khiên.

Ngay lúc đó Giông sực nhớ ra.

1. Ngay lúc đó hai chị em Pơlao Chuơh Dreng và nàng Lũi xuất hiện trên đám mây trắng bồng bềnh, gặp Giông tươi cười.

Giông mừng đến ôm chầm lấy hai nàng.

* Hai em ờ đây canh chừng Se Đak giùm cho ta cẩn thận. Ta có chuyện cần về thượng nguồn lấy báu vật tổ tiên để giúp chúng ta đánh thắng. Bấy nhiêu đó nhé.

1. Pơlao Chuơh Dreng liền dùng phép thuật che mắt Se Đak, làm cho hắn không biết Giông đã bay đi nơi khác rồi. Ngỡ là Giông ở lại đó, nó múa máy võ đâm chém hình bóng cùa Giông thôi. Lúc đó Giông đã bay về đến cây sao cát to cao khổng lồ.

Hơn một tháng đi bộ xung quanh chưa giáp vòng Mười lăm ngày đi bộ chưa được nửa đường Nơi đây mưa dầm suốt đêm ngày Ban ngày cũng như ban đêm Mịt mù tối tăm

Mây trắng phủ xuống khắp chốn Không một bóng người dám đặt chân đến

1. Đứng dưới gốc cây sao cát Giông gọi:

* Hỡi ông Kei Dei! Tổ tiên của lũ cháu. Cháu là con trai ông Set, cháu của ông bà. Cháu đến chốn dây bởi có lời đã dặn, cha dã nói :

Lúc cháu gặp phải hoạn nạn Cháu phải đến cầu xin ông bà

Cho phép cháu lấy cái gươm khiên thần dể chống lại giặc. Là cháu nội của ông bà nên cháu dám đến cầu xin ông bà.

Bỗng nghe tiếng sét ấm ầm Bỗng nghe tiếng sấm đùng đùng:

* Néu ngươi là anh hùng gan dạ Nếu ngươi là người khỏe phi thường

Nào hãy trèo lên đến ngọn cây sao cát đó ta mới tin ngươi là cháu nội ông Kei Dei.

Lập tức Giông thoăn thoắt trèo lên cây.

Chưa tới ngọn Mới đến cành thứ ba

1. Bỗng xuất hiện một chàng trai thần khôi ngô hỏi:

-Ngươi là ai?

Ngươi từ đâu tới?

Đến đây làm gì?

- ơ anh à! Em là Giông

Là con cháu ông Kei Dei

Đến đây xin được lấy gươm khiên tổ tiên.

-Nếu thật như thế Em hãy đến gặp cha ta

Nếu có gan ta mới nhận em là con trai ông Set thuộc dòng dõi thần linh. Nào, hãy trèo lên! Trèo đến ngọn cây, ở cành cao nhất kia. Em hãy cẩn thận và giữ bình tĩnh. Em phải làm thành công. Em còn phải dối mặt với nhiều khó khăn thử thách.

1. Giông vừa leo trèo tiếp, tức thỉ dông gió nổi lên vù vù, tiếp theo là một trận mưa rào từ trên trời cao âo ào dổ xuống làm cho những cành cây sao to lớn ngả nghiêng như sắp gãy dổ. Gió bão vù vù quay cuồng dữ dội. Những chiếc lá rụng rơi tơi bời. Gió làm rung chuyển nghiêng ngả cả thân cây. Thế mà Giông vẫn không run sợ, vẫn thản nhiên trèo lên, trèo lên mãi. Chàng quyết trèo cho dến cùng, cho đến ngọn mới chịu dừng. Cuối cùng rồi cũng tới đích. Liếc thoáng qua Giông vừa nhìn thấy tia sáng lấp lánh phát ra từ cái khiên gươm nằm giữa hai con rồng đực và cái to lớn dang vươn lên cao cổ chăm chú nhìn khách lạ như sẵn sáng nuốt chửng. Thấy vậy, Giông khẽ cúi đầu kính cẩn gọi:
2. - Lạy ông, lạy bà!

Cháu xin ông bà thương Cháu đã cố đến đây Cháu là cháu cùa ông bà

Cho nên mạnh dạn cầu xin ông bà, mong được ông bà thương hại và cho phép cháu được lấy cái khiên gươm thần, báu vật của tổ tiên này. Cháu chính là con trai ông Set

Chúng ta đều cùng một dòng tộc

Xin nhường cho cháu lối đi

Xin cho phép cháu xách lấy gươm khiên đó

Cháu càn nó để chống lại bọn giặc.

Cháu cần báo thù cho mọi người.

Nghe nói vậy rồng đã hiểu.

Rồng đây là rồng thần.

Hai con rồng rút cổ xuống:

-Này cháu! Cháu của Kei Dei Cháu là chàng trai gan dạ mạnh mẽ Cháu là người đẹp trai và sáng lóa mắt Lời nói của cháu dã lọt lỗ tai Câu nói của cháu là rất khéo léo Bây giờ cho phép cháu lấy về Cái khiên, gươm cùa thần đây

1. Nhưng cháu chớ quên lời cùa ta dặn Giặc tan chiến thắng về rồi

Khiên gươm này chớ giữ lấy luôn Nhưng hãy trả chúng về nơi cũ Thôi. Gươm khiên dó hãy cầm lấy Hãy dùng dể chống chọi với giặc Tội nghiệp cho dân lâng Luôn phập phồng run sợ Họ muốn sống bình yên mà chẳng có Họ muốn tự do cũng không được Hãy cầm đi cháu!

1. Hãy cầm lấy cái khiên gươm đó Giông liền cầm lấy

Giông cất tiếng nói:

- Ông ơi, bà ơi! Cháu cám ơn ông bả. Cháu xin phép ông bà, cháu về đây. Ông bà ở lại mạnh khỏe.

Giông vặn khiên thần bay về hạ nguồn. Tỉm đến chỗ hai chị em đang ở trên mây lờ lững. Giông lẩm bẩm một mình:

* Se Đak! Mày sẽ biết tay ta. Mày hãy đợi đó, để coi ai sẽ là người chiến thắng?

1. Giông cầm lấy gươm khiên rồi khấn:

* Ước gì lời nói như thần hóa phép, ta vận cái khiên này phát ra ánh sáng rực cả trời đất. Cho cơn mưa hãy tạnh nsay.

Đêm tăm tối hãy qua đi Đất trời sáng chói hãy hiện ra.

1. Giông liền vặn chiếc khiên thần Phát ra ánh sáng rực khắp nơi

Cơn mưa chợt tắt, bóng tối chợt sáng Mặt trời lập tức hiện lên Không còn nữa cơn giông gió mạnh Trời đất sáng sủa như cũ Dân làng mừng vui biết bao

1. Giông nói với Se Đak:

* Người ta đồn ngươi có phép thuật cao siêu, nào hãy đưa ra hết thử coi.

-Tôi là con gái đâu dám sánh với con trai.

* Thế sao ngươi dám làm hại cha ta, làm cho cha ta phải đi đến chỗ chết?
* Thôi đừng nhắc tới chuyện đó nữa.

1. Giông tức lắm, bắt bẻ lại:

* Làm sao không nhắc được? Nếu ngươi còn cha, ta giết cha ngươi đi. Vậy ngươi có tức không chứ? Nói làm gì nhiều. Ta đánh nhau thôi. Coi chừng ta tấn công ngươi đày.

Giông chém bên phải, Se Đak dỡ bên phải Giông chém bên trái, Se Đak đỡ bên trái Gươm khiên chạm nhau loảng xoàng

Pơlao Chuơh Dreng và bia Lũi đứng chờ xem hai bên đánh nhau.

Ai cũng muốn hơn. Ai cũng không chịu thua. Hai người đánh nhau từ ngày này qua ngày khác, hết tháng này đến tháng tới, ròng rã ba tháng trời, Se Đak thấm mệt.

Giông càng đánh càng có sức mạnh

Se Đakcàngđánh càngyếu

Se Đak mỏi mệt rã rời cánh tay:

* ơ Giông. Anh hãy chém cổ tôi đi cho xong, cho rồi.

1. Giông phá lên cười ha hả:

* Một kẻ phép thuật cao siêu

Một người dũng mãnh như ngươi

Có thể chết dễ dàng được sao?

Ta sẽ bắt sống ngươi dể xử tội.

Cảm thấy không thể chịu nổi được nữa Se Đak buông thả gươm khiên nhảy xuống bãi cát sông. Liền ngay lúc dó Pơlao Chuơh Dreng đuổi theo Se Đak và gọi nàng Lũi :

* Em Lũi ơi! Hãy kiếm cho chị cái chài dồng mau lên để chị bắt SeĐak.

Sau mấy tháng đánh nhau ở trên trời, Se Đak đã mệt mỏi, chạy không nổi. Nàng Lũi dem cho chị dâu cái chài đồng rộng lớn. Pơlao Chuơh Dreng lấy cái chài dó từ nàng Lũi liền quăng trúng Se Đak. Giông liền tới bắt Se Đak trói lại bằng dây xích sắt, Giông nói:

1. - Anh giao cho hai em con đàn bà này. Hai em hãy dắt nó về làng mình. Sau khi đã đánh nhau xong, chúng ta sẽ tính sau. Bây giờ anh sẽ đi giúp các em Giờdánh giặc tiếp.

Nghĩ tức nó đã giết cha, bây giờ ta hớt trọc cái đầu nó mới được.

BọnLũi,Chuơh Dreng, Sem Yang, RangNăr tới nói:

* Đáng đời mày Se Đak, cái mặt xấu xa.

Tiếc cho dáng hình hài xinh đẹp

Mà sao trong lòng quá xấu xa?

Sao không làm con người tốt hơn, như mọi người. Nếu mày có lòng dạ tốt thì mọi người mới nhận mày là người xinh đẹp vẹn toàn.

Còn đây mày chi có thân thể lá xinh đẹp thôi. Bụng dạ mảy xấu xa cũng **DOĨ** như bỏ đi.

1. Pơlao Chuơh Dreng bảo Se Đak:

- Mày hãy đợi đó. Khi tới làng thượng nguồn rồi mày sẽ được Igười ta nói với mày điều gì? Mày dã làm cho cuộc sons của họ như :hế nào? Tại sao mày lại hại người ta, làm cho cha nsười ta phải chết, am cho anh em bà con trong làng phải dói khổ ròns rã suốt mấy năm ròi? Lòng dạ mày xấu cỡ đó, ai bỏ qua cho mày?

Trời sinh ra mày xinh đẹp như thế, mày khòns siống như kẻ độc íc mà sao mày lại ác độc? Cha mẹ mày có độc ác như thế không? Cha ĩiẹ mày tên là gì? Mày là con của ai? Nếu là con của ông Brêm Brai ;hật, ông ấy đâu có độc ác. ông Brêm Brai luôn thương người. Nếu này bảo là con ông Ning Nông sống ờ giữa lòng biển khơi, bọn tao đã ới đó hỏi ông ta rồi. Mày khôns phải lá con sái của ôns ấy. Mày chính à con ông Brêm Brai.

1. Sau khi hỏi Se Đak đù mọi điều, nsười ta dắt Se Đak về làng hượng nguồn. Se Đak bị trói vào cây cột gôl nhà rông đợi Giông dánh ịiặcvềsẽxửsau.

Từ trong nhà ông Set bước ra

Ông Set không đi đánh giặc với người ta vỉ bọn Giông, Giỡ, Dõng, Wăt không muốn để ôns Set đi, ông Set phải ở nhà thôi.

Từ nhà bước ra, ông Set bước đến nhà rông ngắm nhìn Se Đak. Dng công nhận Se Đak có gương mặt xinh đẹp, từ đôi chân đến gương mặt đều xinh đẹp thật. Ông nói:

1. - Cháu này! Trời sinh cháu có gương mặt xinh đẹp như thế mà sao lòng dạ cháu dộc ác? Cháu làm cho làng quê này điêu dửng. Sao cháu không làm người tốt để ta được gọi con dâu?

Thucmg cho cháu gái xinh đẹp

Tiếc quá đáng lẽ gọi con dâu.

Cháu coi ờ làng này các cháu trai đã trở thành những chàng trai vạm vỡ không phải ít. Chúng cũng cần có đôi. Mà cháu là cô gái rất xinh đẹp. Neu như cháu tốt bụng nữa thì có ai ngăn được tình duyên lũ cháu. Thế mà cháu không phải là người đó. Cháu đã làm điều ác mà không chịu sửa. Người đời hay nói: Sai một lần, ngàn lần hối hận mới phải. Nếu như thế, ta dã không chấp lỗi trước cùa cháu. Nay cháu đã không chịu sửa sai lại còn tiếp tục đi sâu vào con đường tội ác khác. Thôi được, hãy chờ Giông về sẽ làm rõ mọi việc. Hãy đợi con dâu ta về để nghe nó nói lại những lời của thần đá đốm đã kể lại như thế nào.

Se Đak à! Mày đã làm khổ tao, làm tao phải xa cách gia đình thân yêu, xa cách con cái mà tao hằng thương mến, nếu mảy nỏ là yêu Giông thương Giờ, mày nỡ lòng làm như thế sao? Sao mày không xem gương cô dâu Pơlao Chuơh Dreng là người thế nào? Nó lá người rất hiền lành, đàng hoảng tử tế, có được sự dạy dỗ của cha mẹ. Còn mày thì rất khác xa. Việc làm xấu xa đó của mày nghĩ là mình sẽ dược người ta yêu ư? Không đâu. Không có chỉ một mình mày xinh đẹp. Không chỉ có mày có phép thuật cao cường. Chuyện đó còn chưa biết hơn thua thế nào. Mày hãy dợi con trai tao, thằng Giông về, hãy đợi con dâu yêu quý cùa tao về tới đây.

1. ít ngày sau Polao Chuơh Dreng về cùng với Sem Yang, Rang Năr di theo. Tới làng, cả bọn liền tới ngay trước mặt Se Đak để chọc tức Se Đak.

Tại trận đánh bọn Giông rất yên lòng. Đánh trên mặt dất cỏ người đánh giúp. Đánh trên bàu trời có các anh em cùng nhau đánh giặc, chém giết sạch-bọn chúng, không dể sống sót lũ giống người xấu xa, phá hoại kẻ khác.

Trên không Giông đánh chém tơi bời. Ở trên mặt đất bọn giặc bị tiêu diệt sạch.

Bọn trai hạ nguồn đã chết hết, không còn ai sống sót. Bọn giặc đã tiêu tan. Giông liền hú lên thật to, kêu gọi:

- Hỡi các anh em dòng họ PữPưng, Sor Man, anh em bên Se Đak, có ai nữa? Nếu còn có ai đó, nếu có gan dạ, hãy đứng lên mau tới dây chúng ta cùng chém giết nhau. Sau này không được đánh lén, đánh trộm. Còn không dám đánh nhau thì thôi. Hãy để dân làns làm ăn sinh sống yên ổn. Các chàng trai hạ nguồn còn ai khác nữa có muổn giúp Se Đak thì hãy lên mau đánh nhau với chúng ta.

Bốn bề im ắng, vắng lặng không một tiếng dộng nhò. Họ nghĩ có lẽ phe xấu đó không còn ai dám đến trả thù nữa. Loại người xấu dó dã bị tiêu diệt, tiếp tục lớp người tốt sẽ dược sống yên lành.

Cuộc đánh nhau dã xong cả rồi, các anh bọn Giông lũ lượt kẻo nhau về làng.

1. Tin bọn Giông đánh thắng lan đi đến tai ông Pơla Jă Jal. Ông sực nhớ lời của con gái Pơlao Chuơh Dreng nhắc lúc trước:

* Khi cuộc đánh nhau đã xong rồi, cha ơi! Xin hãy mau nghĩ đến chuyện giữa con và con rể cha.

Bọn Giông kéo nhau về làng. Giông đến gặp Se Đak tại nhà rông. Se Đak năn nỉ Giông xin được tha thứ. Giông nghĩ việc làm của Se Đak là ác đức, không thể tha thứ. Giông tức giận nói:

* Đừng nghĩ chỉ một mình cô là xinh đẹp

Đừng tưởng chỉ có cô có phép thuật cao siêu

Cô chỉ sáng sủa cái mặt bề ngoài

Còn việc ăn ở với người ta thì quá tệ.

1. Giông nói với cha:

* ơ cha! Chuyện Se Đak làm hại cha thì cha hãy tự quyết định. Cha đừng trông chờ con bời vì người bị hại là cha. Người chịu mọi khổ đau là cha. Cha đã phải đi tới thế giới Măng Lũng, xứ sở cùa lũ ma quỷ. Cha đã sống với chúng ở đó. Cha đã mang tội tình gì chứ? Cha thử nghĩ coi, nó đã đọa đày cha, làm khổ cha như thế có tốt không? Cha hãy hỏi dân làng thử coi, họ có chấp nhận cái việc má nó gây ra cho dàn làng phải đói khổ trong suốt mấy năm qua. Nghĩ den chuyện đó bà con dân làng không thể nào quên. Dân làng căm giận lắm. Không ai muốn cho nó sống đâu. Cái tội của nó to lớn lắm. Thêm vào dó. nó sai người dến đánh phá quê hương xứ sờ của chúng ta. Bâv giờ cho nó sổng làm gi? Chúng ta còn nhiều việc khác cần làm, vậy theo con không để nó sống

nữa cha ạ.

Cha không muốn bẩn tay, cha không dám tự tay chém chết nó, vậy thì, cha ơi! Cha hãy ra lệnh cho một người nào đó giết chết nó đi. Sai họ bằm cho nó tan xương nát thịt rồi vung vãi khắp núi rừng sông suối. Làm như thế mới hả cơn giận. Kẻ xấu xa như thế không đáng được sống.

1. Sau đó người ta đã làm thât. Người ta bắt trói chân tay hắn lại, bỏ vào cái nồi bung Kơnong nồi Kong Kơtonh có 12 quai dổ nước vào rồi sẽ nấu.

Giông nói:

* Se Đak à, ta tiếc vẻ dẹp cùa mi. Nấu như cái bụng dạ của mi không xấu ta đâu có chấp. Ta cũng còn chút thương hại, mẹ cha ta cũng còn thương tiếc cho mi. Nhưng bởi lòng dạ ngươi không tốt, làm hại đến cha ta, đã lám hại đến cả dân làng ta phải chịu đói khát mấy năm trời. Cha ta còn có phúc lớn khi có được con dâu Pơlao Chuơh Dreng thông minh tài giỏi nên mới đi bắt lại cha ta trở về từ cõi chết. Bây giờ cái tội tày trời đó tự mi phải chịu. Mi phải chết. Năm nay là năm cuối của đời mi, Se Đak ạ.

Nào các chàng trai hãy khiêng cái nồi này tới ngoài cổng làng kia, hãy nấu cho nó chết.

1. Người ta lâm theo lệnh Giông, đã nấu nó qua một ngày một đêm rồi mờ ra xem thấy nó chưa chết, còn nhe răng cười cợt.

Họ bảo nhau:

* Ôi sao lạ quá. Mày címg đầu thật.

Người ta đi báo cho Giông biết. Lập tức Giông sai người giã ớt thật nhiều rồi đổ vào nồi nấu Se Đak. Nó bắt đầu la hét thảm thiết, gọi cha kêu mẹ ầm ĩ lên.

Họ nấu qua một đêm, đến sáng hôm sau thì thấy xác nó chết cứng đo. Thể là các chàng trai bằm nát da thịt nó, rồi vung vãi thịt nó trong rừng biến thành các con vắt. Các miếng thịt vãi xuống nước hóa thành các con đỉa. Họ bảo:

* Thật đáng đời kẻ độc ác. Bây giờ mày còn sống được nữa không? Mang tiếng là cô gái xinh đẹp mà lòng xấu xa ác độc. Mày chét như thế Iàđáng lắm.

1. Mọi việc đã làm xong bọn thanh niên về nhà. Giông ra lệnh cho các chàng trai lùa trâu từ bờ sông uốn khúc tới nhà dể làm lễ ăn mừng thắng trận, quê hương xứ sở thanh bình như cũ.

Mọi người vui mừng nói với nhau:

* Bây giờ yên ổn rồi, quê hưcmg không còn đánh phá nhau. Việc làm ăn không còn lo nghĩ gì nữa.

1. Giông nói với cha ràng:

* Cha ơi! Việc ăn uống hôm nay đừng làm to quá. Vì còn phải làm đám cưới cùa lũ con nữa. Cha mẹ vợ cũng dã dặn con như thế. Khi đã giải quyết xong vụ Se Đak thì phải mờ cuộc ăn cưới với lũ con ngay.
* Nếu vậy thì có sao đâu. Dễ quá di thôi. Vậy ngay bây giờ sai người đến báo tin cho nhà gái, cha mẹ bên vợ của con. Chúng ta sẽ ăn uống một lần phía nhà trai thôi. Nói với tất cà bà con dân làng đi đông dủ. Những ai không đi nổi dường đất thì bay lên bầu trời. Còn những người khỏe mạnh thì cười ngựa chạy theo đường đất, chạy nhanh thì sau qua một đêm sẽ tới nơi. Đường di không xa lắm. Nếu di bộ thì phải ngủ dọc đường khoảng 3.4 đêm mới tới nơi.

1. Thế là người ta đến báo cho ông Pơla Jă Jal

* Trong tháng này cha mẹ nhà trai chuẩn bị làm đám cưới cho Giông. Bác làm ơn báo tin cho bâ con trong làng di đông dủ và họ hàng bên nhà gái không được thiếu một ai.

Người ta nói ra hết mọi đều dặn dò cùa ông Set xong rồi về.

1. Ở nhà, ông Set nói với dâu Pơlao Chuơh Dreng:

* Bây giờ cuộc đánh nhau với giặc đã xong hết rồi. Ta muốn làm đám cưới cho lũ con sơ sài thôi, để cho anh em bà con nhận biết hai dứa đã thành thân rồi. Ta muốn mở cuộc ăn uống ờ đây. Phần anh chị sui, ta không bắt buộc làm riêng, con dâu ạ. về của, ta cỏ bao nhiêu ta làm bấy nhiêu. Nếu sui gia nuốn góp với nhau làm chung cũng dược, ta không ép. Ta chì cần mở tiệc cưới một lần phía nhà Giông thôi. Nếu phải mở tiệc cả hai bên ta thấy khó khăn vì đường sá xa xôi.

1. ít lâu sau, gia đình ông Pơla Jă Jal cùng bà con dân làng dưới lũ lượt đến nhá ông Set. Gặp lại người bạn cũ, ông Pơlă Jă Jal vui mừng chào hỏi:

* Xa vắng bạn quá lâu, nay mới gặp lại nhau. Trong bao năm xa cách cứ ngỡ bạn vẫn luôn khỏe mạnh như những năm trước kia. Ai có ngờ đâu những năm sau đó, bạn dã nằm dưới lòng đất sâu. May phúc lớn đã mỉm cười khi con rể đã dến xứ hạ nguồn gặp con gái, rồi hai đứa dã thương mến nhau. Lúc đó tôi mới sực nhớ đến bạn. Bạn à, suýt nữa tôi đã không còn nhận ra con rể. Nói đến tên bạn, tôi còn chưa hình dung ra nữa, tôi sắp quên mất rồi. Quên lá phải, bạn Set à. Bởi vì hai chúng ta xa cách nhau đã lâu lắc lâu lơ rồi. Bạn cứ nghĩ thử xem, từ lúc hai chúng ta còn trai trẻ, còn độc thân. Sau đó tôi đã có bạn đời. Đến khi cả hai chủng mình đều đã có con cái thì chúng mình không gặp nhau. Bạn thử tính xem, từ đó dến nay đã bao nhiêu năm qua rồi. Trong lúc bạn qua đời, tôi thật sự không hay biết gỉ cả. Không phải là tôi cố tình không muốn đến thăm. Xin bạn bỏ lỗi cho. Là người tốt, không chơi xấu ai nên trời còn cho phép hai ta dược gặp lại nhau hôm nay. Hôm đầu tiên nghe bạn gặp nạn khủng khiếp như thế tôi cũng rất lấy lám buồn và đau đớn lắm. Bây giờ cái người dã gây ra tội ác tày trời đó, nó cũng dã phải đền cái mạng của nó rồi. Chúng minh đừng nhắc đến nữa. Chúng mình hãy nghĩ đến chuyện của chúng mình thôi. Hôm trước bạn nói thế nào? Bạn muốn uống chung một lần bên này, đúng không?

1. Ông Set mỉm cười, vui vẻ:

* Chúng mình là đôi bạn thân cũ, rất thân thiết. Đốn bây giờ, lũ trẻ lại thương yêu nhau, lấy nhau khiến cho tình bạn của đôi mình lại cáng gắn bó hơn.

Bạn â, tôi nghĩ như vầy, náu mở tiệc cưới hai bên sẽ có nhiều khỏ khăn. Bạn thử nghĩ xem, đường sá quá xa xôi, anh em bà con rất ngại đi chung vui với chúng ta. Tôi nghĩ như thế đó bạn ạ. Đường đi quá xấu

Iại quá xa xôi, làm sao chúng ta ép các anh em phải đến ăn uống chung vui cùng chúng ta được hở bạn?

Nếu bạn thấy còn áy náy, bạn cứ mời các anh em bà con gằn, các ông già trong làng như thù lĩnh Lao, các ông Bră Rơngu, òng Gràm Kong, ông Hơdrăng Măt Năr...

Nếu bạn có muốn mời thì mời các ông mà tôi vừa nêu tèn đỏ. Nếu mời hết tất cả thì e rằng họ ngại di đường quá xa xôi. Vậy thì bạn làm tiệc mời riêng họ. Còn giữa hai chúng ta không dinh líu nữa. Đã hết tại đây. Chúng ta uống một lần, phía tôi đây thôi.

về đồ ăn trong ngày tiệc cưới, bạn khỏi phải lo lắng gì. Nếu có đập bao nhiêu con trâu không ngại gì và nếu có tốn mấy trăm con bò cũng không tiếc. Làm thịt cả ngàn con heo cũng chẳng là gì cả. Đồ vật gì cũng được chúng ta cứ dùng. Chỉ có lòng thương mến các anh em, đó mới là quan trọng.

1. Ông Pơlă Jă Jal nói:

* Quả thật đúng như lời của bạn nói đó. Bạn nhớ nhé, khi nào uổng bên nhà gái, nếu bạn còn di nổi, rất mong được bạn đến thăm cho vui. Chúng tôi sẽ sai người đến báo tin.
* Nếu như tôi bị mắc việc, do có việc nọ việc kia cần làm mà không tới thăm được bạn, tôi thành thật xin lồi trước. Các anh em cứ tiếp tục cuộc vui với các anh em ờ làng hạ nguồn nhé. Bày giờ chúng ta làm đám cưới cho lũ nó ở đây cũng được rồi.

1. Sau đó các anh em xa gần từ khắp xứ, khắp vùng lũ lượt đến làng rồi. Trong lúc đó những người được phân công nấu nướng thịt dựng vào hàng trăm cái gùi lớn gùi nhỏ đầy ắp thịt. Họ lại đổ đầy vào cái nong nia từng đống thịt, không biết bao nhiêu mà kể.

Trước khi bắt đầu uống, Giông và Chuơh Dreng di vào trong phòng để trang điểm cho thật đep. Sau đó hai người đi ra tới nhà chồ rồi xuống sân, ai ai cũng trầm trồ khen:

* Ối trời, con người đã dẹp sẵn rồi trang diểm thêm trông càng xinh đẹp hơn. Chẳng ai có thể chê vào đâu được.

1. Tất cả các anh em bạn bè xa gần đã đến đông đủ. Cơm đã nấu xong, đồ ăn cũng đã chín cả rồi. Người ta sửa soạn ăn uống nữa thôi. Bà con, anh em láng giềng gần xa đã tụ tập đông đủ tại nhà ông Set đến sân nhà rông, rồi chạy dài đến cổng làng kia; từ cổng làng nối tiếp tới cái chòi có giọt nước thần của ông Set rồi tới gần bờ hồ kia nữa.
2. Không ai đếm được mấy trăm, mấy ngàn người nữa. Những chiếc ghè rượu của làng và cùa khách nhiều cũng không đếm được, như những cục dá. Bên cạnh bất cứ ghè rượu nào người ta cũng có đặt một số món ăn được đựng trong chiếc lá hoặc cái tô. Các gùi thịt được xếp thành từng hàng dài theo dãy ghè rượu. Trong hai ngôi nhả rông kia, người ta chất đầy thịt, đồ ăn.
3. Trước khi bắt dầu uống, ông Set đứng lên nói:

- Xin chào tất cả bà con. Hôm nay là ngáy vui của con gái tôi đám cưới, tôi có con rể mới. Của cải tôi chẳng có là bao. Nhưng lòng tôi không thể thiếu bạn bè, anh em, bà con dân làng xa gần. Tội nghiệp mọi người đã vất vả dến dây. Cảm ơn bà con đã đến chung vui với lũ chúng tôi mà phải bỏ công việc ở nhà. Trong bữa tiệc rượu hôm nay nếu có điều gì chưa vừa bụng, xin mọi người bỏ qua cho. Một lần nữa tôi rất cám ơn mọi người có lòng tới đây chung vui với bọn tôi.

Với các con cháu! Các cháu tới đây chung vui tôi rất vui mừng. Nhưng tôi cũng muốn có một vài lời dặn với các cháu. Các cháu cứ ăn uống cho thoải mái, vui vẻ. Đừng gây chuyện phiền hà nhau. Đừng nói to tiếng, đừng gây chia rẽ nhau nhé.

Chúng ta đã một lần gặp chuyện như trước dây đánh nhau với hạ nguồn. Bây giờ thỉ hòa bình, tự do rồi. Chuyện chém giết nhau không phải là điều chúng ta mong muốn. Đó là tự họ di tìm đến cái con dường chết. Cái bọn xấu bụng luôn tìm mọi âm mưu phá hoại vả làm hại kẻ khác. Bọn đó cũng đã bị chúng ta tiêu diệt xong cả rồi. Chúng ta không cỏn muốn nhắc tới nữa, cũng dừng đi theo con dường xấu xa đó. Chúng ta phải biết yêu thương đùm bọc nhau, đoàn kết lại với nhau thảnh một lòng, ăn ỏ' cho thật tốt với tất cả mọi người. Còn một điều này nữa, sau khi ăn uống xong, nếu com và thức ăn không hết, còn du thừa bao nhiêu, bà con cứ cầm lấy mà đem về nhà. Nếu không có đồ đựng, bà con cứ lấy gùi của tôi mà mang về. Bà con dừng khách sáo gi cà. Bây giờ hãy tiếp tục ăn uống cho thoải mái di.

À! Giông, con dắt con dâu xuống sân đi uống rượu mời của bà con ở ngoài sân kia.

1. Giông và Pơlao Chuơh Dreng liền bước ra. Lập tức tiếng kêu reo hò vui mừng vang dậy cà trời đất. Nàng Pơlao Chuơh Dreng xinh đẹp chói lòa làm cho các cô gái khác cảm thấy thẹn thùng cúi dầu. Bà con chỗ này chỗ nọ mời gọi Giông với Pơlao Chuơh Dreng uống từ ghè rượu này đến ghè rượu khác. Bà con gần làm thịt con trâu, con bò. Người ta trao cho Giông nguyên cái đùi trâu, đùi bò.

Ngày ăn dám cưới hôm nay ai cũng vui vè. Một số người rủ nhau đánh cồng chiêng, con trai, con gái dứng dậy dắt nhau múa xoang. Đó đây trong góc tối từng cặp trai gái thì thầm nói chuyện. Họ ép nhau uổng rượu trong ổng nứa. Họ hát dối với nhau để bộc lộ tình yêu thương của mình.

1. Người ta đến ăn uống đám cưới cùa Giông no say hà hê. Sau 7 ngày 7 đêm người ta không ăn uống nổi nữa. Có người dã di về trước rồi. Hôm nay trước lúc chia tay với mọi người, ông Set nói:

- Cuộc ăn uống nào cũng cỏ điểm dừng, chứ không thể kéo dài mãi được. Cuộc vui hôm nay đến đây, chúng ta nghi. Từ nay chúng ta lại tiếp tục công việc thường ngày. Chẳng bao lâu nữa cơn mưa xuống nhắc cho ta mùa vụ dã tới, ai ai cũng lo công việc ruộng rẫy để gieo lúa trỉa bắp. Chúng ta không thể bỏ bê công việc. Thôi như thế nhé. Xin chúc sức khỏe mọi người. Rồi hôm nào chúng ta lại gặp nhau nữa. Bà con đi về nhà cẩn thận nhé.

Ông Set quay sang người bạn sui gia là ông bà Pơla Jă Jal:

1. - Anh chị à, hai bạn sui gia đi đường cho cấn thận. Chớ quên nhau nhé. Anh bạn Pữla Jă Jal và chị Sut Lao ơi! Tòi rất mừng vì sự có mặt của anh chị. Tất cả mọi việc đã thành công tốt đẹp. Tỉnh bạn của chúng ta ngày xưa tưởng chừng như sắp phai mờ, cách xa. Ai đâu ngờ bây giờ thần linh lại buộc chặt hơn. Thần kết nối lại mới. Thần tạo cho thêm chặt. Tôi mừng vui quá hai bạn ơi. Bây giờ đất nước thanh bình, con cái đã có đôi...

Bây giờ anh chị có muốn nói điều gì không? Nếu chuyện uống bên nhà gái xin đừng làm. Nhưng nếu như anh chị áy náy vì bà con không đến đây dự, mà anh chị muốn mở cuộc ăn uống để mời bà con làng hạ nguồn dến cùng chung vui thì được. Tùy ý anh chị. Anh chị cứ việc làm như thế di, không sao cả. Còn riêng phần vợ chồng tôi, xin lỗi trước, bọn tôi sẽ không đến được đâu. Tôi xin báo trước với anh chị, bởi vì đường sá quá xa xôi. Tôi không có sức để đi. Cũng muốn bay lên bầu trời, nhưng tôi không lâm được.

1. Ông Pơla Jă Jal mỉm nụ cười vui và bà Sut Lao cũng mừng vui lắm:

* Biết làm sao được anh Set. Neu anh và chị Sĩn còn đủ sức đi cũng mong muốn anh chị đến thăm nhà, thấy làng hạ nguồn cho vui. Trong những ngày qua, chúng tôi ờ nhà anh chị, dã làm phiền anh chị rất là nhiều.

1. Bà Sĩn mới đáp lại lời bạn sui gia:

* Chị ơi! Chị đừng nói như thế, dược không. Chị không được khách sáo như vậy. Giữa chúng ta có ai đâu xa lạ, hay người ngoài. Tôi xin chị đừng nói như vậy.

Ông Pơla Jă Jal nói với sui gia của mình

* Anh Set à! Chị Sĩn ơi! Tôi xin nói thật với hai anh chị nhé. Khi nào lũ tôi mở cuộc ăn cưới bên nhà gái, tôi rất mong ước được đón anh chị. Nếu là các anh em khác không thể đến dược thì tôi không thể trách móc gì họ cả, bời vỉ dù sao đi nữa họ cũng đã nếm được một chút ít ở đây vừa rồi, cũng đã yên lòng một chút rồi. Nhưng với anh chị, những người vai chính thì lẽ nào mà không đến? Nếu anh chị không đến thi cái bụng tôi không vui dâu. Phần các ông già trong làng đã báo tin cả rồi. Phần anh chị, tôi muốn anh chị đến nhà, thấy nơi ở và gặp gỡ các cháu ở nhà. Anh chị ơi! Hãy cố gắng tới thăm nhà nhé. Như thế mới đúng tập quán xưa nay cùa chúng ta. Còn các con cháu, các anh em, bà con khác, hơi xa một chút thì thông cảm được. Họ đi được thì tốt, không đi được cũng không ép, vì đường đi quá xa xôi.

1. Bà Sut Lao nói với Pơlao Chuơh Dreng:

* Con gái ơi! Trước khi cha mẹ cất bước đi về nhà. mẹ dạn con: Con sổng ở đây hãy sống cho tốt, con nhé. Mẹ không nói sì với con. Trước đây mẹ con ta tâm sự đã nhiều. Tự con phài nshĩ phải hiểu những điều mẹ đã nói. Mẹ không thể dạy dỗ con thèm nữa.

Bây giờ tất cả chúng ta có mặt ờ đây: chị Sìn, anh Set và con rể... Cùng tất cả bà con ở trong cái nhá này, lát nữa đây bọn tôi lên đường về, xin chúc mọi người ờ lại mạnh giỏi. Còn các cháu gái khác sau này chúng tôi sẽ nói lại cho chúng gặp nhau, tìm hiểu nhau. Người lớn muốn cho họ đính hôn với nhau, nhimg bây giờ chưa được.

1. Pơlao Chuơh Dreng nói với bạn thân:

* Bạn Rang Năr dẫn cha mẹ tôi về nhé. Bạn Rang Năr à! Tôi trông cậy nương nhờ vào các bạn dìu dắt cha mẹ tôi về nhà an toàn dó các bạn.

Tôi đưa tiễn mọi người tới cổng làng dây thôi. Này hai bạn! Nếu có nhớ đến bọn tôi nhất định phải lên đây thăm. Bây giờ chuyện của mấy người còn chưa tính, hãy dợi đên khi họ mở cuộc ăn uông kỳ sau. bạn Sem Yang và Rang Năr nhé!

1. Pơlao Chuơh Dreng chào:

* Mọi người đi về cẩn thận nhé.

Sau đó nàng Sem Yang. Rang Năr cùng ông Pơla Jă Jal và bà Sut Lao đi về luôn.

Sau khi khách khứa dã ra về cà rồi, bà Sĩn nói với ông Set:

* Mình ơi! Lời anh chị sui gia đã nói như vậy rồi, chúng ta không thể không đi uống về phía nhà con dâu, Set ạ. Hai chúng ta phải đi thôi Set nhé. Chúng ta có phải là người ngoài dâu. Là người trong nhà cả mà, bọn mình không đến sao được? Hơn nữa, bọn mình đến xứ người mới thấy, mới biết được xứ náo là xứ Pơ Nong, dường nào là dường đi xứ Yuăn, đường tới xứ Lào... Nhìn thấy bờ biển dài, nhìn ra biển rộng, để thấy cảnh biển đẹp như thế nào.

Em nghe người ta đồn rằng xứ sờ ông Pơla Jă Jal đẹp tươi lắm. Nhất định bọn mình phải tới thăm, Set nhé!

1. Ông Set tươi cười ha hả:

- ơ nàng Sìn, mình à! Thôi được. Mình thích như vậy, bọn ta đi thôi. Nhưng còn phải chờ đến lúc đó.

Mọi việc đã xong, không còn gì lo lắng. Tới mùa vụ, ông Set dẫn đầu các con cháu, bà con dân lâng chăm lo ruộng rẫy.

A **Jar** ghi

VĂN BẢN VĂN HỌC TIẾNG VIỆT

**BOK SET MUIH TƠMO BRÔNG KÔNG YANG RONG  
BOK SET PHÁT RỪNG ĐÁ CỦA YANG**

**Người biên tập và chú thích: Nguyễn Quang Tuệ**

1. Chuyện kể về bok Set phát rừng đá ràn ri do thần linh cai quản1. Khi ấy, Giông và Giở, con trai của ông Set và bia Sĩn2 hãy còn nhò bé.
2. ***Bok Set phát rừng đá cùa yang*: Nguyên văn *bok Set muih tơmo brông kông vang rong:* theo đỏ: *bok:* ông; *mtiih:* phát rừng, *tưmo*: đá, hòn đá; *brông*: răn ri, loang lò; *kỏng:* nủi; *vang:* thần, thần linh; *rong:* nuôi, cai quàn.**

**Chữ *bok* trong ngôn ngữ Bahnar được sừ dụng khá linh hoạt. Tùy từng trường hợp, nổ cỏ thẻ được hiểu là *ngài, vị* hoặc thông thường lả *ông*, thậm chí *thằng* (bé), *con* (hồ)...**

**Thực ra, *tơmo brông* có thê hiêu là hòn đá nằm dưới tản cày, trong bụi rậm, nơi thiếu ánh sáng, được bao phủ bời cây dây leo, địa y hoặc các loại sinh vặt khác. Theo quan niệm cùa người Bahnar xưa (đến nay nhiều nơi vẫn còn), đây lá những hòn đá cỏ vè thiêng, đáng sợ, lả nơi thần linh trú ngụ.**

**Người Bahnar truyền thống tin ràng vạn vặt hữu linh, mọi thứ đều cỏ linh hồn. *Chừyang* được dùng để chi thần linh, trong mọi trường hợp.**

**Xin xem thêm chú thích 18, tr. 428.**

1. ***Giở và Giông con trai cùa ông và bà bia Sỉn:* Theo câu chuyện, gia đình ông Set, bà sin có ba người con, hai trai là Giông, Giở và cô gái út lả Lùi.**

**Trong sử thi Bahnar sưu tầm tại Kon Turn *Set xuống đỏng bằng thâm bạn* (nghệ nhân A Lưu hát kể, Nxb Khoa học xã hội, Hà Nội, 2007), vợ chông Set có năm người con: Kring Yang, Klang Dăr, Giông, Giở và bia Lũi.**

**Theo câu chuyện náy, khi xuống đồng bàng, Set "mang theo mật ong, mặt gấu và nhiều sản vật của rừng đê đôi cho người dưới xuôi".**

**Trong sử thi *Giông dẫn các cô gái đi xúc cá* (in chung với *Set xuống đồng bằng thăm bạn*, Nxb Khoa học xã hội, 2007), Giông con bok Set lây bia Phu con của bok Rơh, mặc dù trước dó nàng đã đính ước với Trẽng Pơla (Pơ La).**

**Trong *sù* thi *Giông giết SIC tứ cihi lảng Set* (in chung với *Giông đi đòi nợ,* Nxb Khoa học xã hội, 2007), Giông con bok Set lấy bia Xe Đak (Se Đak) con gái ông Pừ Pưng, dù trước đỏ chàng đã trao cườm, thề hẹn với với Rang Hu (sau thành vợ, nàng theo Giông vẽ thượng nguôn).**

**Giông cỏ phải là "nhân vật trung tâm, xuyên suốt "bộ sử thi liên hoàn" hay không, mời tham khảo thêm ý kiến bước đầu của chúng tôi: Nguyễn QuangTuệ, "Sử thi Ba Na là sử thi gì?", tạp chỉ *Vãn hỏa dan gian* sổ 6(126), Hà Nội, 2009, tr. 42-53.**

***Giông* xuất hiện trong phần lớn các tác phẩm sừ thi Bahnar (sưu tầm được tại tinh Gia Lai và Kon Turn vá có lúc là em của Giở) với dáng vè cùa một người cỏ sức khỏe, tải trí và đặc biệt là thường được các thần linh giúp đờ mỗi khi gặp khó khăn.**

**Với các cộng đồng Bahnar ở Gia Lai, *Giông* là cách phiên âm không sát với thực tế. Đồng bào không nói *Diông* là *Giông* (như "giông bão", cùa người Việt). Trong các sử thi Bahnar Gia Lai do chúng tôi sưu tâm, biên tặp văn học vả đã được xuât bàn, căn cứ vảo cách phát âm của đông bào, *Giông* được viẽt thành *Dyông* hoặc *Dìông* và ơ/ờđược viêt lả *Diờ.* Cụ thê hơn, *Giông/ Diông* được phát âm gân giông với *Tiông còn Giở/ Diở* thi được phát âm gản giông VỚ! *Tiớ.* Cân nhác lại, trước dây, từng cỏ tiền lệ phiên âm tên các sử thi Êđẽ, Bahnar (công như tên các nhân vật chính) như *Dâm San (Xan), Dám* /Vớ/ thánh *Đam San (Xăn), Đám Noi*. Trong khi đó, người Eđê, người Bahnar dùng từ *dăm* (đọc như *tàm)* đê chi chàng trai, còn *dam, đàm* thì lại có nghĩa khác.**

***Bia* vốn cổ nghĩa là nàng, người con gái đẹp, còn trẻ (có người dịch là *nàng tiên).* Trong đời sống hiện tại, người Bahnar không dùng *bia* đê chi các cô gái đẹp nhưng tại các tác phâm văn học dân gian thì, giống như *bok*, *bia* cũng được sử dụng linh hoạt. Tùy từng trường họp, nó có thẻ được hiểu là *nàng* hoặc *con.* Trong nhiều sử thi Bahnar, *bia* còn thường được dùng kêt hợp với*yà* (người phụ nữ nhiều tuổi), tạo thànhpd *bia* - *bà nàng* sin là một ví dụ ở *sù* thi này - hoặc người cỏ liên quan trong họ hảng *duch bia* - *cô nàng.***

**Bà Sìn (sin: 9, số hoặc thứ chín; cùng viêt *xĩn* hoặc *tơxĩn)* và con gái út cùa bà, trong câu chuyện, đều được gắn với từ *bìa* (yă bia Sĩn, bia Lôi). Xin xem thêm chú thích 51, tr. 447.**

Một hôm, Set nói với vợ:

* Mình[[1]](#footnote-0) ơi, tôi rất lo cả làng ta sẽ bị đói. Trong khi đó, núi rừng rậm rạp, đất vẫn còn rộng lắm. Nếu ta không làm thêm rẫy thì thể nào cũng thiếu lúa gạo. Cho nên, năm tới đây, ta phải phát rừng, chặt hết cây to, cây nhỏ. Có rẫy lớn, không lo thiếu lúa.

1. Đến mùa, bok Set nói với con trai:

* Dăm[[2]](#footnote-1) Giông ơi! Mùa rẫy đến rồi, con hãy ở nhà giữ em. Nếu ra ngoài sân làng[[3]](#footnote-2) thì con dắt em đi chơi cùng nhé.

Bia Sĩn cũng dặn dò con trai thật kĩ:

* Con ơi, trong lúc cha mẹ và cả lảng đi phát rừng làm rẫy, con ờ nhà giữ em, chăm em cho cẩn thận. Em đói thì cho em ăn. Lấy chuối chín trên sán, xúc cơm trong nồi chỗ giàn bếp cho em ăn con nhé. Mọi thứ cho các con, cha mẹ đã chuẩn bị sẵn cả rồi.

1. Bia Sín nói thêm:

* Các con à, chẳng muốn xa các con nhưng cha mẹ phải đi làm thôi. Vì đất rừng còn rộng, nếu không làm rẫy thì dân làng sẽ chẳng có lúa gạo ăn, bị dói hết. Các con ờ nhà, Giông lớn coi hai đứa em nhỏ nhé. Đừng ra sông, nguy hiểm lắm con ạ. Nhớ phải chăm hai em cẩn thận nghe con trai yêu của mẹ.

1. Bok Set đánh một hồi trống, gọi tôi tớ[[4]](#footnote-3) trong nhá vá dân láng cùng di phát rẫy, tại khu rừng già có nhiều cây lớn cánh lá rậm rạp, râm mát.

Ổ vùng này không thiếu những cây breng[[5]](#footnote-4) một nạtrời ôm hav cây giăr[[6]](#footnote-5) hai người ôm. Tất cả đều bị người láng bok Set chặt ngã rạp sạch trơn. Không chừa bất cứ cây nào, người ta phát từ ngày này qua ngày khác. Ba ngày, bốn ngày, rồi bảy ngày, họ đã phát được một vạt rẫy rộng lớn.

Để có được đám rẫy như vậy, bok Set đã phải mất rất nhiều công sức[[7]](#footnote-6). Vì Set đã giúp bà con lúa gạo ăn, nên họ trà công cho ông bằng cách chặt cây làm rẫy. Phát xong rẫy, mọi người mờ cuộc ăn uổng[[8]](#footnote-7).

1. Năm đầu, khi lúa chín rộ, dân làng cùng mang gùi lớn, gùi nhỏ ra rẫy để tuốt[[9]](#footnote-8). Nhìn những bông lúa chín vàng trĩu nặng, ai nấv đều

vui mừng, sung sướng. Những cây lúa to chắc và cứng cáp đến nỗi người ta đặt cái khiên lên trên ngọn mà chúng vẫn không ngã.

Trước khi váo mùa, bok Set nằm mơ[[10]](#footnote-9) thấy yang núi đá ràn ri. Vị thần cai quản nói với ông:

- Người hùng Set[[11]](#footnote-10) ơi! Mừng ông năm nay trúng mùa thu được nhiều lúa. Ta đã cho ông điều đó. Nhưng ông chớ quên bọn ta đấy nhé. Hãy nghĩ đến chúng ta.

1. Lúc trời về sáng, một cô gái con yang núi đá ràn ri[[12]](#footnote-11) lại nói với bokSet:

* Này ông! Ta nói với ông điều này. Nấu muốn làm rẫy trên đẩt này mãi mãi, ông hãy nhớ những lời ta nói hôm nay. Bọn ta không dòi hỏi gì nhiều hay ghê gớm đâu, miễn sao ông kiếm dược thứ mà bọn ta cần. Thế thôi.

BokSethỏi lại:

* Các ngươi là ai, từ đâu đến? Các ngươi muốn ta phải làm sù ta vẫn chưa được rõ.

Lũ con gái kia chỉ cười khúc khích:

* Chẳng từ đâu ra cả.

1. Thần linh[[13]](#footnote-12) cất tiếng:

* Bọn ta đến từ chỗ người cai quàn rừng núi đá ràn ri. Cái rẫy ông làm bây giờ là rừng núi của bọn ta. Nay ôns thu được lúa nhiều, ông nên biết ơn bọn ta. Bọn ta ưng thử gì, ông phải đưa bọn ta thứ đó. Bọn ta muốn ông kiếm cho một heo mọc sừng và một con dê trổ răng nanh[[14]](#footnote-13), bok Set ạ. Nếu không tìm ra các con vật ấy, sau này ôns sẽ tự biết chuyện gì xảy ra. Bời rừng núi này là do bọn ta trôns giữ từ lâu lắc. khi đất trời mới được dựng lên. Từ đó đến nay, ngoài ông ra. khôns ai dám động đến nơi này. ồng là người gan dạ. giỏi làm ăn hơn những người khác.

Vậy bok không được từ chối đấy nhé. Trong năm nay, bok phải tìm cho ra thứ mà bọn ta muốn. Khi dân làng mang lúa về xum[[15]](#footnote-14) bok phải nộp heo mọc sừng và dê trổ nanh nhé. Còn nếu bok có ý định lừa gạt hoặc cố tình không muổn giao heo, dê, hay không tìm ra được các

con vật đó thì về sau chớ trách bọn ta.

1. Thần linh nói với bok Set như vậy rồi biến mất. Set tỉnh dậy, ngơ ngác không rõ chuyện gì. Bok thầm nghĩ: ta biết tìm đâu ra con heo mọc sừng với con dê trổ nanh đây? Khắp núi rừng này, làm sao mà có được con heo mọc sừng? Biết tim đâu ra heo, dê như vậy? Set choáng váng cả đầu, không biết tính như thế nào nữa.
2. Năm đầu tiên, bok Set thu được rất nhiều lúa. Ông phân phát lúa ấy cho những người nghèo, để ai cũng có dủ gạo ăn.

Năm thứ nhất như thế, rồi sang năm thứ hai, vẫn không thấy động tĩnh gì về việc nộp heo, dê cho thần linh.

Một đêm kia, trời dã về sáng, đang chập chờn trong giấc ngủ, bỗng mộtyang[[16]](#footnote-15) tóc bạc phơ có chòm râu dài xuất hiện và nói với Set:

-Này cháu trai[[17]](#footnote-16), hãy dậy đi! Ta cỏ chuyện muốn nói với ngươi đây.

Bok Set giật mình, gắng gượng mở mắt ra, thấy yang trước mặt, nói:

* Sao vậy cháu? Cái dầu của cháu chắc đã hiểu rồi chứ. Cháu làm rẫy đã được nhiều lúa mà sao lại không nhớ tới bọn ta? Con gái ta đã nói với cháu trước dây như thế nào? Bây giò’ đã lá năm thứ hai rồi, sao không thấy dền ơn bọn ta?

1. Bok Set bối rối, trả lời thần linh:

* Biết nói sao đây, ơyang? Từ xưa đến nay, người ta chưa bao giờ tửng thấy con heo, con dê như thế cả. Tôi biết tìm đâu ra con heo mọc sừng, yang ơi? Tôi biết kiếm dâu ra con dê trổ nanh yang hỡi? Thật lá một việc làm quá sức tôi. Nếu yang cứ ép như thế này thỉ tôi đành chịu mang tội vậy.

Còn nếu người bảo di tìm con vật nào khác, thì cho dù có khó khăn đến mấy, tôi cũng sẽ cổ tìm cho bằng được, về chuyện này, buộc phải làm theo lệnh cùa người, là điều tôi khône thể. Tôi thành thật xin lỗi[[18]](#footnote-17).

1. Yang nói với Set:

- Nếu tự biết mình không làm được như ý muốn của ta, sao ngươi có gan phát rừng vùng này? Ngươi biết đây là rừng ta trông giờ, sao còn dám chặt phá? Đâu có thiếu gì rừng núi ở những nơi khác, đất đai ờ chỗ khác, sao ngươi không đi khai phá, mà lại phát rầy ờ vùng này?

Coi chừng đấy con ạ[[19]](#footnote-18). Ngươi bào không biết tìm đất ờ đâu để phát ư, ta không cần biết điều đó. Và dù thể nào di chăng nữa thì chuyện này cũng không thể bỏ qua được. Sau này, dẫu nsươi có bỏ hoang[[20]](#footnote-19) hai, ba chục năm nữa thì cây cũng không thể nào mọc lên như trước được. Giờ ta để cho ngươi làm trên đất này thêm một năm thứ ba, cũng là năm cuối cùng nữa. Nếu ngươi không có cách làm theo lời ta dặn, lúc đó hậu quả thế nào người sẽ thấy. Ta chi muốn nhắc ngươi bấy nhiêu thôi.

1. Bokyang[[21]](#footnote-20) nói xong thì biến mất.

Một lát sau, bok Set giật mình tinh dậy. Ồng nhớ lại tất cà những gỉ yang đã nói. Những điều ấy khiến Set không còn thấy hào hímg như trước nữa. Ông không còn ham muốn công việc. Đi đâu Set cũng không thấy vui. Khi nói chuyện với anh em, ông cùng không còn to tiếng như trước.

Mùa rẫy thứ ba, bok Set buồn rầu triền miên.

Nếu trước đây, lúa nhiều đến nỗi không có đù chỗ chứa thì đến năm thứ ba này, lúa cùa Set không còn tốt tươi nữa. Bởi, Set đã không tìm được heo mọc sừng và dê trổ nanh nên yang tức giận, phạt, không cho bok có nhiều lúa. Biết đòi hỏi dó là không thể làm dược nhưng yang vẫn cứ thách thức bok Set.

1. Một lần nọ, y ang lại dến thúc giục:

- Set, này Set ơi! Ta đã nói với ngươi thế nào rồi, ngươi vẫn cố tình quên sao? Hôm nay, ta nhắc lại lần cuối cùng, ngươi có được cái ăn cũng là nhờ đất ta, rừng ta, mà sao người không hiểu. Ta vẫn biết lòng ngươi tốt, yêu mọi người, thương kẻ đói nghèo. Nhưng cỏn đối với bọn ta, ngươi không nghĩ dến sao? Đây là lần cuối ta nói với ngươi. Nếu vẫn không nghe lời, ngươi sẽ không có được cuộc sống bình yên như trước nữa. Hãy cẩn thận đấy. Ta biết ngươi sẽ không thể tìm được con heo có sừng, con dê có nanh đâu. Nhưng ta không hiểu vỉ sao ngươi lại đã có gan phát rừng núi dá mà bọn ta cai quản. Ta chỉ nói với ngươi bấy nhiêu dó thôi. Ngươi không dược tiếp tục làm rẫy tại vùng đó nữa.

Nói xong yarig biến mất.

1. Bok Set bừng tỉnh, nhìn quanh không thấy ai, buồn rầu chẳng biết làm sao. Những lời yang đã nói ấy, Set giữ kín một mình mình biết, không nói với vợ con, cũng không cho anh em, bà con dân làng hay.
2. Mùa rẫy thứ tư đến, lòng bok Set buồn rầu vô cùng.

Một ngày kia, ông cùng vợ di thăm rẫy.

Lúc đó, Giông đã lớn hơn, bắt dầu biết chăn bò[[22]](#footnote-21). Giờ, em trai của Giông và em gái út bia Lũi thì vẫn còn nhỏ. Cả ba anh em ở nhà. Cha mẹ chúng di nhổ mì, bẻ mía[[23]](#footnote-22)... trên rẫy.

Cái rẫy ở vùng núi đá rằn ri do y ang coi giừ nay đã bỏ hoang, vì

thần linh không cho trồng tria nữa. Nhìn rẫy cũ, ône Set thấv buồn buồn.

1. Khi hai vợ chồne. ngồi nghi ở trong chòi rầy[[24]](#footnote-23), bia Sìn thầy bok Set như kẻ mất hồn, nói năng không ra hơi, mới bảo chồna:

- Mình à, em trông mình tựa người hết vía, không còn dáng vẻ hiên ngang. Nghĩ lại những năm trước dây, nhà mình thật sung sướng, lúa thóc dư thừa, cá năm ăn không hết. Năm nay, bỏ hoang rầy dó. chúng mình làm rẫy ở dâu? Nhìn cây lúa sao mà thăm, không tốt như

các năm trước. Cả mình cũng vậy, không còn hăng hái, vui tươi nữa. Em muốn hỏi thật mình, có chuyện gì không, hả mình?

1. Bok Set cười buồn, nói:

* Không có gì đâu mình, bia Sĩn ạ. Nếu lỡ tôi không sống được lâu đến già, khi đầu bạc răng long[[25]](#footnote-24), không còn được sống bên mình..., mình hãy chăm nom thằng Giông, thằng Giờ và con gái út bia Lũi bé nhỏ mình nhé.

Ông Set nghẹn ngào nói như trăng trối với bà bia Sĩn. Không thể nói nhiều hơn, hai hàng nước mắt ông trào ra. Muốn nói chuyện nhiều với người vợ yêu thương, nhưng ông đành chịu, vì không thể mờ miệng ra được.

1. Bia Sĩn lấy làm lạ bèn hỏi chồng:

* Sao vậy mình? Hẳn đã có chuyện xảy ra mà mình giấu giếm, không nói ra cho em biết, phải không? Nhìn mặt mình, thấy có cái gì đó khác lắm.

Bok Set nói, giọng buồn rầu:

* Mình ơi, tôi biết nói với mình thế nào đây? Mọi việc ta đều phó mặc cho yang cai quản núi đá rằn ri thôi. Muốn hành hạ ta như thế náo là quyền cùayang. Tôi chì muốn nhắc lại, để sau khi tôi mất, thì dù là lúc ban đêm hay ban ngày, mình cũng đừng quên những lời tôi vừa dặn.

1. Nói xong với bia STn mấy lời ấy, bok Set bỗng bị nóng sốt trong người. Hai vợ chồng chặt buồng chuối, hái quả cà, trái ớt rồi dắt nhau về nhà.

Trên đường, bia Sìn hỏi:

* Set ơi, mình hãy nói thẳng ra đi. Đừng giấu giếm gì nữa. Đã có chuyện gì, mình nói cho em biết với.
* Làm sao tôi có thể nói cho mình biết được, mà dù có nói ra, mình cũng sẽ không thể làm được gì đâu. Thá rằng cứ để tôi siữ mãi trons lòng, rồi mai kia mọi người cũng sẽ rõ.

1. Bok Set chỉ nói với vợ chừng đó. Hai người về dến bển nước yang có máng nước bàng đồng[[26]](#footnote-25). Set đợi bia Sin rứa mặt mùi. chân tay. Nhìn chồng, bia Sĩn thấy thương quá. Nàng nói với Set:

* Mình ả, nghĩ mà xem, ông bà cha mẹ đã mất cả rồi. chi còn lại chúng ta. Lẽ náo, mình cũng sẽ bỏ đi sớm, em và các con còn biết tròng nhờ vào ai? Em muốn mình nói cho em biết dã có chuyện gì xảy.

Bok Set chi cười rồi nói:

* Thôi, mình đừng nhắc nữa. Mai kia rồi mọi người cũng sẽ biết thôi.

1. BiaSĩnnói tiếp:

* Sao mình lại nói thế, hả Set? Mình định bỏ mặc em và các con thật sao? Muốn bỏ em lại một mình sao? Thương quá. Set ơi! Em biết tìm đâu ra một người như mình. Mình cứ nói những lời như thế suổt cà đêm ngày khiến em buồn mãi không thôi. Mình đừng nói những điều không vui như thế. Đừng bỏ em và các con, mình nhé.

1. Bok Set gượng cười, nói với bia STn:

* Không đâu bia STn, mình ạ. Tôi sẽ không bỏ mình và các con đâu. Chuyện sống chết thế nào. tùy thuộc vào yang núi dá ràn ri...

Set không quên những lời yang đã nhắc nhở, trách móc. Trong lòng cũng muốn hiến heo, dê lắm, nhimg ông chưa tìm được những con vật như yang mong muốn. Set đổ bệnh, ngày càng suy sụp, phải nằm liệt trong nhà.

Khi ấy, Giông chẳng biết làm gì giúp cha, ngoài việc chăn bò, Giỡbắt đầu tập quấn khố, bia Lũi còn bé, chỉ mới chập chững tập đi.

1. Nghe tin bok Set đau yếu nằm miết trong nhà, dân làng cũng buồn lây.

Lúa gạo Set trước đây nhiều không biết bao nhiêu má kể, giờ đây đã cạn kiệt. Điều dó cũng phải, vì cả làng thiếu đói đến xin, lẽ nào bok không cho.

1. Bok Jrot Mam, anh trai Set, ở vùng trên nghe tin ông đau ổm, nằm một chỗ, vội vàng tới thăm.

Đến nhà, JrotMam nói:

* Anh đến thăm chú dây, Set ơi. Biết em đau dã mấy tháng nay, không thể đi đứng được nữa rồi, phải không? Anh không hiểu vì sao lại như thế này. Trước dây, em đâu có như thế. Set à, hay là tại em phát rẫy ờ vùng núi đá rằn ri do yang cai quản? Em biết từ xưa, thời ông bà cha mẹ chúng ta, đâu có ai dám phát rùng dó để làm rẫy. Thế má bây giờ em lại làm. Biết dâu em dã lảm mất lòng các yang ở đó rồi. Họ có nói với em điều gì không? Nếu có, em hãy kể lại đi.

1. Ông Set không nói sự thật:

* Có gì dâu anh Jrot Mam. Không có chuyện như anh nghĩ dâu. Chỉ là yang cho em đau ốm, bệnh tật thôi mà.

1. BokJrotMam nói:

* Không nên giấu giếm, em hãy nói thật di. Biết đâu yang đã có lời ngăn cấm em phát rừng, rồi phạt em thế này thế nọ. Em hãy nói cho mọi người cùng biết.

1. ÔngSetdáp lời:

* Dù em có nói ra diều ấy, thì anh cũng không biết làm thế nào đâu. Thôi, cứ dể mặc kệ, anh ạ. Yang dã cho em khổ thì em phải khổ, chứ tránh sao được? Nghĩ đến chuyện dó, em dau cả cái đầu[[27]](#footnote-26). Anh nghĩ mà xem, dù có di khắp thiên hạ cũng không thể nào tìm ra những thứ ấy. Thôi, thà rằng cứ để mặc em sống chết thế nào cũng

được, anh ạ.

1. Nghe người em nói như thế, bok Jrot Mam hiểu ngay rằng yang đã tức giận và có nói với ông Set điều gi đó.

Jrot Mam nói:

* Thế mà trước đây em không nói với anh. cử một mực muốn tìm đến cái chết. Mọi người bắt nói, em cũng không chịu. Nếu em nói ra và nếu có thể giúp được bằng cùa cải thì dù phải mất bao nhiêu cũng không ai tiếc, cỏ cái gì quí hơn mạng sổng con người ta nữa? Nếu lỡ em đi xa, làm sao mọi người tránh khỏi buồn đau? Vậy thì em hãy nói rõ: yang bắt em phải làm gỉ? Bọn anh sẽ cố sức giúp.

1. Bok Set lắc đầu:

* Thôi, em không biết phải nói với anh thế nào. Bỏ đi thôi, anh cả[[28]](#footnote-27) ạ.

Ông Jrot Mam thoáng chút bối rối rồi nói với bia Sĩn:

* Cô[[29]](#footnote-28) bia Sĩn à, anh không biết phải giúp nhà cô thế nào dây. Chú ấy không nói ra những chuyện trong lòng thì anh không thể giúp gì được cả. Chú ấy không chịu nói ra thì anh cũng dành chịu thua vậy. Nếu chú ấy chịu nói. thì dù có nghèo đến mẩy. anh cũng sẽ cố gắng, rồi các anh em, họ hàng, bạn bè nữa mới có thể chung tay vào được. Đằng này, chú ấy không chịu nói ra, mọi người còn biết tính sao đây?

Anh cũng chịu thua thôi, cô ạ. Nghĩ cách này không xong, nghĩ cách khác cũng không được. Này cô, nếu lỡ chú ấy có bề gì trong đêm mù tối[[30]](#footnote-29), thì cũng đừng quên báo tin cho anh biết. Anh chỉ có bấy nhiêu lời thôi...

1. Sau khi ăn uống qua loa lẩy lệ[[31]](#footnote-30), vì thấy ông Set đau bệnh, bok

Jrot Mam từ chối uống rượu ghè[[32]](#footnote-31) của bia Sìn mời. Trước khi ra về, Jrot Mam dặn dò bia Sĩn, em dâu của mình:

* Em nhớ chăm sóc các cháu Giỡ, Giông và bia Lũi cho cẩn thận nhé.

Nghĩ chuyện của mình, bok Set rối bời cả ruột gan. Làng rộng lớn, dân đông đúc, xưa nay mọi người vẫn sống bình yên, vui vẻ. Từ khi bok Set bị bệnh nằm liệt một chỗ, ngày cũng như đêm, bà con tới thăm hỏi rất đông, kẻ lên người xuống làm cho cầu thang mồn đến tron láng.

1. Vài tháng sau, em gái bok Set là bia Kơđưh biết tin ông đau bệnh, vội vàng tới thăm. Rồi sau đó, bok Rỗk, anh trai Set cũng đến với Set. Cũng như Jrot Mam, bok Rõk có hỏi em mình vỉ sao bị bệnh nhưng Set vẫn không trả lời.

Bia Kơđưh cố hỏi anh trai một lần nữa:

-Anh ơi, anh hãy nói cho mọi người biết vì sao anh bị bệnh nặng thế này? Em không hiểu gì cả? Anh nói gì đi chứ. Hay là các yang ở núi đá rằn ri đã nói gì với anh? Anh hãy nói ra đi. Anh Jrot Mam cũng có nói sơ sơ về chuyện này nhưng mà em vẫn không rõ lắm.

1. Ông Set đáp lời bia Kơđưh:

* Em gái ạ, cũng chẳng muốn giấu em lảm gì nhưng mà em ơi, nếu anh có nói ra những điều này, cũng vô ích mà thôi. Em và mọi người sẽ chẳng làm dược gì đâu. Anh chỉ muốn nói với em và mọi người như thế, mong mọi người hiểu. Anh dã không đáp lại lời yang đòi hỏi. Anh chỉ nói như thế, em hãy ghi nhớ trong lòng. Dù anh có nhắm mắt vào ban dêm hay ban ngày, cũng nhờ em giúp chăm các cháu.

1. Bok Set nói chừng đó, bia Kơđưh đã đủ hiểu. Cúi mặt buồn bã,

hai hàng nước mắt tuôn rơi, bia Kơđưh nghẹn ngào nói với anh trai:

* Em không biết lám sao nữa, anh Set ơi! Em biết giúp sì cho anh đây? Qua bấy nhiêu lời anh nói đó, em hiểu là đã có chuvện shè sớm lắm. Anh không muốn nói rõ vì anh không muốn em và mọi người phải lo lắng, vì anh biết anh em mình nghèo không lo nồi cho anh. Dù biết là như vậy nhưng có điều gì mà yang đã nói với anh thì anh phải nói lại với chúng em chứ. Nghèo thì nghèo thật, nhưng chúng ta là anh em ruột thịt, của cải có được bao nhiêu, đâu có tiếc gì hở anh? Em nói thật với anh, mất của không tiếc gì cả, mạng sống cùa anh mới là quan trọng. Nếu như anh ra đi luôn thì tất cà các anh em còn biết trông cậy vào ai, có còn gì vui vẻ nữa? Việc làrp ăn cũng sẽ gặp nhiều khó khăn...

1. Bia Kơđưh ở lại ba ngày rồi về làng. Bok Set vẫn nằm liệt một chỗ, không thể đi lại được nữa.

Một ngày kia, Set yếu hơn, ông gọi vợ đến:

-ơbia Sìn ơi! Hãy lại đây. Tôi cần nói chuvện với mình.

Tuy đã có tuổi, nhưng bia Sĩn vần còn xinh dẹp, rực rỡ như ánh nắng mặt trời. Hãy còn trẻ như con gái, ai có ngờ bia Sĩn đã là người mẹ sinh đẻ ba lần. Với gương mặt hồng rạng rờ, bia Sĩn bước đến bên Set, khi ông dang nằm liệt trên chiếc giường làm bàng ngà voi[[33]](#footnote-32).

Bia Sínhỏi chồng:

* Có chuyện gì muốn nói với em à? Mình nói ra đi.

1. Bok Set nói qua làn nước mắt tàn rụa:

* Mình ơi, có lẽ tôi sẽ chết thôi. Trước khi nhắm mắt, tôi muốn dặn mình điều này. Mình à, sau khi tôi mất, mình sẽ đi lấy chồng. Nhưng nếu còn nhớ đến tình nghĩa chồng vợ cũ, tôi mong mình hãy tìm lấy một người hiền lánh, chăm chỉ làm ăn và biết yêu thương, chăm sóc con cái chúng ta. Nhớ mình nhé. Đừng lấy người lười nhác, chớ lấy kẻ không thương yêu con cái chúng ta... Đừng quên tìm lấy một người siêng năng làm việc vá hết lòng chăm sóc con cái chúng mình, không được bỏ rơi thằng Giỡ, thằng Giông và bé gái út bia Lũi mình nhé. Chắc tôi sống không được bao lâu nữa, sắp xa trời và dần gần đất rồi[[34]](#footnote-33). Tôi với mình ở bên nhau chỉ một lúc nữa thôi là tôi phải đi.

1. Bok Set nói xong, bia Sĩn òa lên khóc nức nở. Anh em Giông đang chơi đùa ở dưới gầm nhà, nghe tiếng mẹ khóc, liền bỏ cuộc, vội vàng lên sàn.

Giông hỏi:

* Mẹ ơi, có chuyện gì mà mẹ khóc?

Bà bia Sĩn nhìn con âu yếm, dáp:

* Con ơi, mẹ khổ lắm con ơi ! Mẹ không thể nói với con được. Mẹ nói không thành tiếng nữa, con ơi. Cha con nói với mẹ những lời rất khó nghe, con ạ... Mẹ sợ lắm, nếu như cha của các con không còn, nếu ông bỏ mẹ con ta ra đi, các con nghĩ xem, chúng ta sẽ sống như thế náo?

Giông là đứa trẻ mới lớn, nghe mẹ nói cũng hiểu chuyện gì đã xảy ra. Mặt đỏ bừng, Giông lúng túng nói với mẹ:

* Biết làm thế nào được hở mẹ, bệnh của cha có thể khỏi được nhưng chẳng hiểu tại sao cha không chịu nói ra những điều mà các yang đã nói. Vì cha giấu kín, nên ta không thể hiểu được cha đang nghĩ gì, muốn gì, chúng ta đành chịu thua thôi mẹ.

1. Bà bia Sĩn gục đầu rầu rĩ.

BokSet nói:

* ***Bia Sĩnyêu thương, mình ơi!***

***Thảng ngày này ta còn nói chuyện***

***Ngày tháng sau đã không cỏn nữa***

***Nhớ nhẻ, tôi chết đêm hay ngày***

***Đi 'engquèn báo cho anh em khắp nơi***

***Đừng quên nói với bạn bè mọi vùng***

***Tới thăm tôi một lần cuối cùng***

***Tôi sắp đi đường trời rất thấp***

***Lối đất nghiêng xuống cõi Măng Lủng'1.***

Dù tôi đi đâu, cũng xin mình đừng quên những gì tôi đã dặn. Tôi nhắc lại với mình điều đó: với con cái, mình phải chăm sóc chu dáo. Thằng Giông, thằng Giở và con Lũi, mình nhất định mình phải bảo vệ chúng nó, chớ để người ta đánh đập, chửi mắng, ăn hiếp, làm nhục các con.

Nếu đi lấy chồng khác, thì mình ơi, hãy chọn một người tử tể như tôi đã nói. Người đó phải hiền lành và yêu thương các con như tôi đã yêu thương chúng nó. Mình hãy xem như đây lả lời trăng trối cùa tôi, mình nhé.

1. Bia Sĩn xúc động quá, hai hàng nước mắt tuôn rơi:

* Xin mình đừng nói nữa, được không? Lòng em đau đớn quá.

Bia Sìn chì trả lời ông Set được chừng dó, rồi lào đảo đứng dậy.

Với làn da trắng dẹp nõn nà, định bước đi, nhưng nhìn thấy bok Set nằm liệt một chỗ, bia Sĩn chỉ còn biết khóc, trong lòng quặn đau.

Một lát sau bok Set bào:

* Nảy bia STn, mình hãy gọi hết các con tới đây. Có lẽ đã đến lúc [[35]](#footnote-34)

tôi phải đi rồi.

1. Bok Set nhìn bia Sĩn vừa đi vừa đưa tay lau nước mắt, thấy thương vợ vô cùng.

Ông Set cất tiếng:

* Bia Sĩn mình à, hãy lại gần đây. Trước khi xa nhau, tôi muốn nói chuyện với minh lần cuối.

Nghe tiếng chồng, bia Sĩn thấy đau nhói trong lòng, môi miệng khẽ run run. Bà lau nước mắt rồi bước đến gần bok Set, nói:

* Mình có chuyện muốn nói với em nữa sao? Trông mình sao hom hem quá. Mình đừng như thế nữa, không vui vẻ chút nào cả. Nghe giọng mình không còn được như ngày trước, em đau lòng xót ruột quá. Có chuyện gi, mình hãy nói đi.
* Bia Sĩn mình à, tôi tự biết không thể tiếp tục sống với mẹ con mình nữa. Tôi phải đi gặp ông bà cha mẹ ở bên đấy thôi. Nhớ nghe mình, vắng tôi rồi, đừng quên những lời tôi đã dặn dò. Mình hãy mau gọi thằng Giông dến đây, tôi muốn nói với con lần cuối.

1. Bia Sĩn đến nhà rông[[36]](#footnote-35) gọi Giông:

* ***Con ơi, con...***

***Gọi một lần, con phải nghe***

***Gọi hai lần, con phải đến***

***Giông ơi, xuống đây mau***

***Cha gặp con có việc cần***

***Cha nói chuyện với con lần cuối***

***Hãy mau mau đến đây con nhé.***

Giông đứng dậy, leng keng tiếng lục lạc[[37]](#footnote-36) vang lên. Chàng bước xuống cầu thang, trở về nhà và đứng trước mặt cha.

Nhìn con trai, nước mắt bok Set ứa ra, ông nói:

* Con trai của cha, ôi các con của ta. Hôm nay là ngày cuối cùng, cha còn bên các con. Hãy xích lại gần cha nữa đi, các con. Giông à! Con là con trai lớn, đạp đất và nhìn thấy mặt trời trước[[38]](#footnote-37) hai em. Vì vậy, cha có chuyện muốn nói với con.

1. Giông lại gần cha hon. Bok Set nắm lấy bàn tay Giông rồi bắt đầu dặn dò:

* Này con ơi! Sau này vắng cha, con hãy nhớ những lời ta dặn dò hôm nay. Khiên, đao ông nội để lại cho cha, nay cha giao lại cho con. Cha dể khiên đao ấy trên ngọn một cây breng vùng thượng nguồn[[39]](#footnote-38). Đó là một cây sao rất lớn, nằm giữa khu rừng già mênh mông. Thân cây to, chân con di mười ngày chưa được nửa vòng, chân con di một tháng vòng chưa giáp, ở đó không cỏ ban ngày, chỉ có đêm tổi mịt mù và mưa rơi triền miên, không dứt. Cha đã cất khiên dao, vật báu của ông nội truyền lại ờ đó. Sau này, nếu có chuyện đánh nhau, con hãy tới đó lấy về phòng thân, con nhé!

1. Trong tất cả các anh em cùa cha, ông bà nội đã không chọn ai khác mà chọn cha là người ông con tin tưởng và giao cho khiên đao dó. Vì vậy cha mới biết được nơi cất giấu báu vật này. Nay con là con trai đàu, cha tin sức mạnh cùa con có thể dùng khiên đao ấy để chống lại bọn giặc[[40]](#footnote-39) nếu chúng đến đánh phá quê hương thượng nguồn của ta. Con hãy nhớkĩlời cha dặn: trước hoặc sau khi cầm được khiên đao rồi, đừng quên cúng yang[[41]](#footnote-40). Không cần nhiều, một con gà mái đen và một ghè rượu[[42]](#footnote-41) là đủ. Đừng quên làm việc đó, nếu không, yang sẽ nổi giận, làm cho trời sập, đất lở.

Đó là những điều cha dặn con trước. Còn một việc này nữa, trong lúc đánh nhau với kẻ thù, hãy luôn luôn cẩn thận, con nhé.

1. Suýt nữa cha quên, là chuyện con dâu sau này. Vì con lá con trai yêu quý của cha, luôn được các thần linh bảo vệ, lá đứa cháu mà ông nội yêu quý nhất, cho nên khi nào muốn lấy vợ, con đừng quên ngày cưới phải có mặt cha. Cha đoán sẽ có ngày cha được trở về, cha sẽ trở lại như một người bình thường trước dây. Con cứ chờ xem, cha nói không sai đâu.

Khi nào có vợ, con cũng phải nhớ tới mẹ, con nhé. Đừng quên làng quê của mình, dừng quên nơi con đã được sinh ra. Con ơi, quê hương thượng nguồn mình đẹp lắm. Yang đã cho chúng ta núi rừng rất đẹp, lảng nằm trên mảnh đất bằng phẳng, với dỏng sông nước chảy êm đềm.

***Ở đó cá, ếch nhiều lắm***

***Trong rừng nai, mang không hề thiếu***

***Con chớ bỏ nhà rông***

***Con đừng mặc dân làng***

***Dù cha vắng nhà bao lâu***

***Cứ tạm quên đi con nhé...***

1. Hãy chờ đến ngày mai, yang không bỏ cha đàu. Con dừng nghĩ nhiều quá. Rồi đây, con sẽ tìm được vợ. Dù con dâu cùa cha có xấu hay đẹp, cha cũng khuyên con chớ ở luôn phía nhà họ. Con nhất định phải dẫn vợ con về thượng nguồn thân yêu của chúng ta. Bời nếu con không về, cha sẽ không thể sống lại như trước nữa. Cha sẽ mãi mãi nằm sâu dưới đất, không mong gỉ có ngày trờ về cùng mọi người. Cha sẽ sống lại, nếu con tìm được một người ***xợ*** tốt bụng, giỏi giang và lại có phép thuật cao siêu. Nếu được như thế. chắc chắn yang sẽ cho cha về với nhà ta. Cha chỉ có bấy nhiêu lời dặn dò con thôi.

Con ơi, rồi đây sau khi cha chết, quê hương ta sẽ rối ren. Anh em, bà con dân làng sẽ tán loạn khấp sông suối, núi rừng. Yang sẽ phạt dân làng mình, con sẽ phải chịu khổ, chịu đói, không có cơm mà ăn. Nhưng dù có phải đi xa để tìm cái ãn, con cũng đừng quên mẹ của con, đìnig quên bà con, anh em họ hàng nhà ta. Cha tin ở con. Con có đi đâu đó, hãy rủ các anh em con đi cùng. Con xem trong nhà eó cái gỉ đáng giá, hãy đem bán chúng đi, dổi lấy lúa gạo mà ăn. Đừng để cho mẹ con phải đói khổ, con nhé. Trong lúc vắng cha, con hãy thay cha chăm mẹ, trông nom các em con. Các chị và cô cùa con sẽ giúp thêm các con.

1. Con có nghe lời cha dặn không? Những ghẻ cổ, ghè mới con đừng đem đổi hết đi nhé! Cái gỉ quý, con hãy giữ lại. Cùa nào quý ít ít, con hãy mang đi đổi lấy cái ăn mà sổng qua ngày. Không phải là tiếc cùa, nhưng cha muốn con đem cùa rẻ đi trước. Không có cơm ăn thỉ phải bán đồ đạc thôi, những thứ ấy thì cha đã có sẵn rồi.

Cha chỉ có bấy nhiêu lời dặn con. Bây giờ, con hãy nói với cha lời cuối, trước khi cha nhắm mắt. Đêm qua, cha mơ thấy yang dẫn cha đi gặp ông bà. Ông bà vui cười đón nhận cha, con ạ. Bây giờ nói gì di con, cha đang muốn nghe con nói lắm...

Lúc đó trong nhà, rất đông anh em, bà con họ hàng và dân làng tới thăm bok Set. Nườm nượp kẻ vào người ra, lên lên xuống xuống. Bia Sĩn cúi mặt khóc lóc sướt mướt ờ phía đầu giường của chồng.

1. Giông bắt đầu nói:

* Cha ơi, cha làm sao vậy? Cha định bỏ mặc các con thật sao? Làm sao con có thể giữ cha lại bây giờ? Nếu như xảy ra đánh nhau, kẻ thù đến bắt cha thì chúng con có thể cứu cha. Dù cho chúng con không đủ sức, vẫn cố gắng cứu cha cho bằng được, có chết cũng cam lòng. Nhưng yang đã muốn bắt cha, thì chúng con đành chịu, không biết phải làm sao.

Thương cha nhiều lắm, những lời cha đặn, con ghi nhớ trong lòng. Cha ơi, làm sao con bỏ mặc mẹ con, bỏ rơi các em con được. Đó là những thứ quý báu của con. Nếu yang thương, ông bà yêu[[43]](#footnote-42) thì dù có phải khổ đến mấy, con vẫn chịu đựng được, dể cứu mẹ con. Cha bỏ các con, đã là mất mát, chỉ còn mẹ thôi, nhất định con phải giữ lấy mẹ. Cha ơi, có nghe con nói không cha?

1. Bok Set từ từ mở mắt rá và nói:

* Có, cha nghe rồi. Cha chào các con. Các con ở lại vui vẻ[[44]](#footnote-43). Đừng quên lời cha đã dặn.

Ông Set run rẩy, quay về phía bà bia Sĩn, nói:

* Mình ở lại mạnh giỏi[[45]](#footnote-44). Nhớ chăm sóc các con và đừng bao giờ bỏ bà con dân làng, mình nhé. Chỉ vậy thôi, mọi người ở lại mạnh khỏe[[46]](#footnote-45) [[47]](#footnote-46).

1. Vừa dứt lời, bok Set ngừng thở.

***Bong nhiên cả nhà rung chuyển***

***Ghè và nồi đồn^9 va nhau***

***Hơi thở bokSet đứt hẳn.***

Tiéng la thét, tiếng kêu gọi ầm ĩ. Ai nấy đều rơi nước mắt, khóc lóc không ngừng.

Giỡ vẫn còn nhỏ, mới bắt đầu biết quấn khố, ôm lấy cha sướt mướt:

* Cha tôi chết rồi. Cha ơi, đừng bỏ con...

1. Trong khi đó, lồng dạ rối bời, Giông buồn rau gục mặt xuống, đau đớn vô cùng. Bia Sĩn cũng khóc thét lên và ôm chầm lấy Set.

Bok Set chết, ai nấy đều buồn rầu, khóc lóc than thờ. Dân làng gần xa đã đến thăm hói, đánh chiêng vây quanh xác ôrig ờ ngoài sân suốt cả đêm ngày.

Bia Sĩn vừa khóc vừa kể lể:

* Set ơi, mình à, mình đi dể lại nhớ thương, vắng mình rồi, một mình em phải ôm lấy nồi buồn đau nàv. Nếu không nghĩ về những dứa con của chúng ta: thằng Giông, thẳng Giỡvà con Lũi thì Set ơi:

***Em với anh chết chung một hòm***

***Em với anh chôn chung một hổ***

***Xác hai ta rữa cùng một chẽ[[48]](#footnote-47)***

***Mình ơi, hãy dắt em đi cùng...***

Nhưng nghĩ về thằng Giông, thằng Giờ, mình ơi, em không thể bỏ rơi chúng nó. Nhất là bia Lũi lại càng không thể mặc kệ, vì nó là con gái út. Nó hãy còn bé bỏng lắm mình ơi! Hu, hu, hu... Hu, hu, hu... Hu, hu, hu...

1. Bia Sĩn khóẹ than, nước mắt chày ròng ròng, nhịn ăn nhịn uống suốt cả đêm ngày, không ai dỗ dành được.

Tất cả anh em, họ hàng nhà bok Set như bác Rõk, bác Jrot Mam, bia Kơđưh đều đau đớn trong lòng, suốt ngày đêm cúi mặt ủ rủ, không thiết ăn uống, chỉ khóc than thật nhiều.

Bok Rõk bàn với bok Jrot Mam:

* Chúng ta phải đục cái hòm bàng đá thôi.

Bác Jrot Mam không chịu:

* Không nên em à! Đẽo hòm đá thì khổ lắm, phải mất nhiều công sức, cần có sự giúp tay từ dân làng. Bây giờ sắp tới mùa rồi, nếu phải nhờ bà con thi tội nghiệp cho họ quá. Mọi người bỏ công việc tới đây chia buồn với ta đã quý lắm rồi, không nên phiền họ thêm nữa. Có cây giăr em Set đã cất sẵn rồi, chúng ta hãy lấy nó đẽo thành cái hòm. Không cần đi chặt cây khác mất công.

Bok Rõk đồng ý với bok Jrot Mam:

* Thế cũng được, đỡ vất vả bà con dân làng.

1. Sau đó, mọi người cùng nhau làm hòm gỗ cho bok Set. Người ta thức canh Set ròng rã một tháng trời. Người đánh chiêng đi quanh xác Set nhiều đến mức những dấu chân tạo thành một lối mòn rộng, tron tru, nhẵn thín.

Trong những ngày canh người chết, bia Sĩn đã cho mổ rất nhiều trâu, bỏ, heo, mờ không biết bao nhiêu ghè rượu để dãi bà con dân làng và khách khứa dến thăm. Để có dủ thức ăn, bia Sĩn sai người lùa trâu bò từ những đồng cỏ và bãi sông về xẻ thịt, mỗi ngày hàng chục con. Người tới viếng bok Set dều được ăn uống no say suốt cả ngày dêm. Trâu bò cũng vỉ vậy mà vơi đi rất nhiều.

1. Ngày cuối củng rồi cũng đến. Trước khi chôn cất bok Set, bia Kơđưh nói với chị dâu bia Sĩn:

* Chị ơi, anh Set đi rồi, không biết nhờ cậy vào ai nữa. Chị hãy chăm sóc các cháu Giở, Giông và bia Lũi cho cẩn thận nhé.

Bia STn lòng dạ rối bời, khóc than không thành tiếng, khóc đến khản cả giọng. Thương chồng dã mất, với bà Sĩn, mổ bao nhiêu trâu bò cũng không tiếc. Dân làng tiếc thương, đến chia buồn trước cái chết của bok Set, bà Sĩn thịt trâu bò đãi mọi người. Những miếng thịt ăn không hết, bia Sĩn cho họ mang về nhà. Có người mang thịt về trong cái gùi nhỏ, lại có người mang thịt về trong cái gùi to. Cơm ăn không

höt, ai muön mang ve cüng dirgc.

\*

*\* \**

1. Da möt näm da tröi qua, ke tu ngäy bok Set mät. bia STn vän chua nguoi ngoai thuong nhö. Ban dem khöng ngü, bä khöc chöng. Ban ngäy di chö näy chö no, bä cüng sut süi mai. Thinh thoäng, bia STn cön ra nghTa dia näm ngü, khien Giöng phäi den dön me ve nhä.

Mot toi no, khi nguoi nhä süa soan büa an, nhö chöng, bä lai ra nghTa dia khöc.

NhTrng nguoi giüp viec nhä nhir bia Mönh, bia Bar[[49]](#footnote-48), Drem Drom, Lom Hotök vä cäc cö gäi läm cho nhä bia STn, ngü luön tai däy cä thäng tröi. Toi no sau khi don com thi ho khöng thäy bia STn däu cä. Cäc näng Ding Hling, Drem Drom, Lom Hotök, Ding Nor, Chor Krong... bän tan, höi nhau:

* Codi däu röimäsao khöng thäy?

The lä ho chia nhau di tim. Tu nhä röng, Giöng vöi väng trö ve nhä höi:

* Ui! Me däu röi hä Giö?
* Em cüng khöng biet me di däu, anha.

1. Giöng düng däy, tiöng luc lac leng keng vang len, biröc xuöng sän röi di thäng ra nghTa dia. Giöng nghe tieng khöc than cüa me, räng chi muön näm chet chung vöi chöng minh. Toi noi, Giöng khe vuöt lungme, nöi:

* Me oi, me düng läm the näy nfra. Me phäi thuong cäc con. Lö möt ngäy mät me thi chüng con biet nhö väo ai? Yang dä bät mät cha, mä chüng ta khöng läm dirgc gi ngoai viec buön bä, khöc than. Cön me lä may män läm. Cäc con cön duoc me chäm nom, nuöi duöng. Thöi, bäy giö con möi me ve nhä, me a. Ö dö cö anh em bä con, cö bäc dang trông chờ mẹ. Lúc nãy đang sửa soạn ăn cơm, nhìn không thấy mẹ đâu cả, mọi người lo lắng lắm.

***5 5. Mẹ ơi, biết mẹ rất nhớ cha***

***Nhưng ta biết làm sao đây, hở mẹ?***

***Bây giờ cha đã-khuất rồi Bây giờ cha đã đi xa Hồn chayang ãã bắt Ma đã kéo cha yêu Xin mẹ đừng u sầu Thôi mẹ, đủng đớn đau Con lo mẹ sẽ mang bệnh Con sợ mẹ nằm một chẽ.***

Nếu lỡ mẹ bị đau ốm thì con lo lắng lắm, không biết làm sao cho mẹ khỏi được. Thôi, về, mẹ con mình cùng ăn cơm đi mẹ. Các con cũng thương cha nhiều lắm, nhưng bây giờ, biết làm thế nào được. Cha ra đi cũng lả theo ý của yang, mẹ đừng quá buồn nữa. Lòng mẹ đau đớn thế nào, các con đều hiểu. Mẹ đừng quên lời cha đã dặn: mẹ không được bỏ chúng con. Dậy thôi mẹ, về nhà củng con, đừng ở đây nữa. Lám thế này, khác nào mẹ muốn bỏ rơi các con. Các con buồn lắm mẹ ơi.

1. Nghe con trai nói vậy, bia Sĩn lặng im, quay lại nhìn thấy gương mặt nghiêm nghị của Giông, liền lật đật đứng dậy:

* Giông ơi, nghe con nói, mẹ nóng lòng nhiều lắm. Vì quá thương nhớ cha các con mà dôi lúc mẹ đã nghĩ lung tung. Giờ 'nghe từ môi miệng con nói vậy, tự nhiên mẹ thấy mát ruột mát gan. ừ, mẹ con mình về thôi. Mẹ thương các con nhiều lắm.

Giông nhẹ nhàng dắt mẹ về nhâ. Thấy bia Sín, ai nấy đều vui mừng. Họ cùng quây quần ngồi ăn cơm. Ai cũng nói:

* Cô ơi, dừng làm khổ mình như thế nữa. Các cháu rất hiểu nỗi buồn đau vì thương nhớ chú cùa cô. Nhưng biết lảm sao, người đã mất không thể trở lại. Xin cô hãy nghĩ đến chúng cháu còn sống ở đây.

1. Người này nói như thế, người kia cũna nói như thế. Bia Sln không biết phải trả lời thế nào với họ. Bắt đầu nói tnrớc là Giỡ rồi tới Sem Đum, Sem Treng, đến ma Dõng, ma Wăt[[50]](#footnote-49) - hai người em ruột của bia Sĩn.

Ma Dõng và ma Wăt nói:

* Chị à, đừng quá đau buồn như vậy. Chị còn phải nghĩ den các cháu, nghĩ đến dân làng và anh em bà con họ hàn2. nữa chứ. Chị đừng chỉ nghĩ đến anh rể đã mất, chị ạ. Anh ấy dã bị vang bắt đi rồi.

Ma Dõng, ma Wăt nói tiếp:

* Chị nên nghĩ đến công việc hằng ngày của chủng ta, cho dù trời mưa hay nắng. Như cây cột trong nhà[[51]](#footnote-50), chị phải dẫn dắt mọi người làm ăn. Chị dừng quên diều đó, chị cũng dừng quá buồn rầu, hại cho sức khỏe.

1. BàbiaSĩn đáp lại:

* vẫn biết là như thế nhưng hai cậu thử nghĩ mà xem, chị thương nhớ anh rể các em quá. Bây giờ chị phải làm thế nào dây?
* Chị đâu có làm như thế được. Chị quên mấy đứa trẻ nhỏ dại kiasao?

Cả trong những lúc ăn cơm và khi nói chuyện, Giông đều chú ý chăm sóc mẹ.

\*

\* \*

Những năm sau, mưa ít nắng nhiều. Việc làm rầy rất khỏ khăn. Cây lúa cứ chết dần chết mòn. Hai năm, rồi ba năm nắng hạn liên tiếp, lúa mọc không nổi. Dân thượng nguồn dói khổ cùng cực nhưng không

biết đi kiếm lúa gạo ở đâu để mà ăn.

Cũng như nhiều người khác, bia Sĩn phải lo kiếm cái ăn. Không ờ yên một chỗ, lúc bà xuống ruộng, khi lên rẫy đào củ mì, củ mài[[52]](#footnote-51). Bia Sĩn đi khắp nơi tìm thức ăn cho các con của mình. Bà thường đi từ sáng sớm đến tối mịt mới về nhà. Nhưng dù có đi đâu, bia Sĩn vẫn không thể quên được bóng hình bok Set.

Giông lúc này đã bắt đầu khôn lớn, biết thương mẹ lam lũ, nói:

* Mẹ đừng lảm việc nhiều quá như vậy, mẹ ạ. Đừng vì lũ con mà đi làm sớm, về tối như thế. Mẹ đừng lo lắng quá, còn có cô và bà con khác giúp ta nữa mà mẹ.

Bắt đầu từ năm đó, khắp cả vùng thượng nguồn dều lâm vào cảnh đói khổ. Không nhà nào có cơm để ăn, họ chì ăn toàn củ rừng, nhiều khi ngay cả mài cũng không có mà ăn.

1. Nắng hạn kéo dài, không một hạt mưa nào rơi xuống đất. Không nhà nào có lúa gạo. Người ta trỉa lúa, lúa không mọc, trồng mì, mì cũng chẳng lên nổi thì làm sao không đói cho được. Thượng nguồn khổ cực vô cùng.

Thiếu cái ăn nên hai cậu Dõng, Wăt và các chàng Sem Đum, Sem Treng dã đem của cải đi đổi lấy lúa, gạo ở các làng quanh đó. Vì thế nên trước đây của cải bok Set chất đầy cả một căn nhà lớn, còn bây giờ thì chúng đã vơi di rất nhiều.

1. Xuống các làng hạ nguồn[[53]](#footnote-52), vỉ ở đó có người thân quen của bok Set, Giông nhớ lại lời cha dặn trước khi qua đời.

Cha Giông đã dặn:

* Khi nào nắng nóng kéo dài, yang sẽ làm cho đất trời thay đổi thay: lúa gạo không còn và cùa cải cũng giảm đi nhiều.

Bok Set tiếp lời, trước khi chết:

* Con ạ, rồi đây khi nắng nóng, rẫy không trồng được một thứ gì,

mọi người sẽ đói khổ. Trong lúc túng thiếu, con hãy dẫn các bác, các cậu, các anh em con xuống miền hạ nguồn gặp bạn thân cùa cha ờ đó.

Người bạn thân thiết của cha chính là ông Pơla\*Jã Jal. Con hây theo đường đi đất Yuăn, xứ Lao[[54]](#footnote-53), dến gần bờ biển rộng, con nhé, Con chớ di tay không, mà hãy mang theo ghè hoặc cái nồi dồng. Các cậu sỗ giúp con một tay.

Ông Set dặn Giông đủ điều.

1. Một ngày nọ, nhớ lại lời cha dặn trước kia, Giông rất muốn xuống hạ nguồn vì thương mẹ một mình vất vả.

Chồng chết rồi, bia Sĩn không nghĩ đến người đàn ông khác, chì một lòng thương yêu, chăm lo cho Giông, cho Giở và bia Lũi, mong sao các con khỏe mạnh, chóng lớn.

Mặc dù sức yếu, bia Sĩn vẫn ráng làm mọi việc, vừa chăm con vừa lên rẫy, trong lúc cái bụng rồng không. Được đến đâu hay tới dó, dến khi kiệt sức bà mới chịu nghỉ tay. Mùa măng, bia Sĩn đi hái măng, hái nấm. Mùa củ, bà vào rửng dào cù. Có được chút thức ăn nào, bia Sĩn đều chia cho các con ăn qua ngày.

1. Đã ba, bốn năm nay chịu đựng nạn đói, bia Sĩn nói với Giông:

- Con ơi, thật là khổ. Mẹ dã đến đường cùng. Tất cả những người

thân, cô bác, cậu dì dều ôm bụng kêu dói. Tất cả những cái nồi đều đã được treo lên cao, vì không có gì để mà nấu. Con ơi, bây giờ mẹ không biết phải làm sao nữa. Mẹ chỉ có diều này muốn nhắc, như con dã nghe lời cha con dặn trước lúc qua đời: dù rằng tiếc của cải trong nhà, nhưng biết làm sao hơn, vì mọi người đang cần phải sổng. Nếu con chịu, hãy mang những thứ ấy đi đổi lúa gạo. Ý con thế nào?

Con ơi, cái ghè KơnăngTơno[[55]](#footnote-54) của cha con còn đó, nếu con chịu mang nó theo người ta đến các lâng xa mâ đổi thỉ cũng kiếm được chút ít lúa gạo. Con à, mẹ bây giờ cũng đã mệt mỏi lắm rồi. Đào củ rửng, mẹ đã từng. Xuống suối xúc con cua, con cá, mẹ cũng đã trải. Dù có xúc được nhiều cá, bắt được nhiều ếch nhái thật đấy, nhưng ăn hoài cũng không nổi, đôi khi còn bị đau bụng nữa. Ăn mãi cây lá, rau củ làm sao chịu được. Phải có hạt cơm vào bụng, con ạ.

Cho nên, khi có đoán nào đi làng xa, con nhớ rủ thêm các anh em con và các cậu con theo chân họ, con nhé!

Con ả, mặc dù trâu bò không còn bao nhiêu, của cải cũng giảm nhiều, nay lại tiếp tục đem di bán nữa thì tiếc lắm. Nhưng biết lám sao được, cũng chi vì cái bụng đói mà thôi. Con hãy mang ghè Hơtôk[[56]](#footnote-55) hay ghè Kơnăng Tơno kia mà di dổi lấy lúa gạo ăn. Anh em vâ các cậu sẽ cùng giúp con một tay.

Con ạ, tnrớc dây con cũng dã nghe kể ràng ở hạ nguồn, cha con có một người bạn, là bok Pơlă Jă Jal. ông ấy vá cha con dã chơi thân với nhau từ lúc còn trai trẻ. Khi dó mẹ và cha con chưa lấy nhau, cha con còn mải mê di mua bán, dổi chác ở các láng xa, tận bên xứ người Yuăn, người Lâo. Có lẽ con cũng đã nghe cha con kể chuyện này rồi.

1. Giông cúi dầu nghe lời mẹ, một lúc sau, nói:

- Mẹ ơi, mọi việc mẹ vừa nói với con dều dúng cả. Trước đây, cha dã kể cho con nghe hết mọi chuyện. Con cảm ơn mẹ đã nhắc cho con nhớ. Mẹ ơi, mẹ chăm sóc chúng con như thế, con rất cảm dộng. Nhưng mẹ ạ, mẹ cũng phải nghĩ đến mẹ nữa, dừng quá lo lắng cho các con và đau buồn vì thương nhớ cha. Dạo này, con thấy mẹ gầy ốm di nhiều. Con xin mẹ đừng như thế, mẹ hãy ăn com bình thường, dừng ăn củ và măng rừng nữa. Đừng quá lo nghĩ nữa, kẻo mẹ nằm liệt một chỗ thì khổ lắm.

Ke từ khi cha mất, trong nhà ta thay đổi đã nhiều. Mẹ chua có được một ngày vui. Hãy nghĩ đến những ngày sắp tới đi mẹ. Chúng con có còn được gặp lại cha như xưa nữa không? Nếu lỡ gặp phải rủi ro, thì con sợ lắm. Lâm sao để con được nhìn thấy lại mặt cha dàv? Chắc rằng mẹ cũng trông chờ giống hệt như con...

1. Nghe những lời an ùi đầy tình cảm cùa con trai Giông yêu thương, bia Sĩn thấy mát lòng mát dạ. Mọi lo lắng, buồn phiền trong lòng bỗng tan biến hết, bia Sĩn nói:

* Con nói đúng rồi. Mẹ rất mong dược gặp lại cha con, con trai ạ. Mẹ luôn cầu mong y ang thương tình, cho mẹ con ta sẽ có ngàv gặp một người vừa tài giỏi lại vừa tốt bụng, có thể cứu giúp được cha con trờ về nhà như cũ.

1. Giông buồn nhưng cố gượng cười, trả lời mẹ:

* Mẹ ơi, đừng buồn nữa. Yang dã muốn như thế nào, chúng ta đành phải theo như thế. Ngày trước, chúng ta đầy đủ. Hôm nay, chúng ta đói khổ. Nhưng biết đâu mai kia, yang lại cho chúng ta sướng. Cho nên, mẹ đừng lo lắng, buồn rầu quá. Mẹ hãy tin lời con, vì cha đã nói với con như thế lúc cha còn sổng.

Mẹ ơi, từ ngày cha mất. dến bây giờ đã lâu quá, hơn mười năm rồi còn gì. Chừng ấy năm ấy, mẹ vẫn chưa quên dược cha. mẹ vẫn luôn nghĩ tới cha, thương nhớ cha nhiều lắm. Con hiểu lòng mẹ dối với cha chúng con. Nhưng mẹ ơi, nếu nghĩ dến chúng con, thương chúng con, xin mẹ hãy ăn uống đầy đù, đừng hành hạ mình nữa, mẹ nhé. Mẹ có nghe con nói không mẹ?

1. Giông nói tiếp:

* Mẹ ơi, bây giờ con dã lớn, đã hiểu dược những điều mẹ dạy bảo. Con đã thấy sự vất và và tình thương yêu của mẹ khi nuôi chúng con như thế nào. Bây giờ, em Giỡcũng đã tự biết quấn cái khố rồi...

Tuy chưa thành thanh niên thực sự nhưng Giông cũng đã lớn và chững chạc hơn trước đây. Lại thêm, phải trải qua nhiều năm đói khổ, nên Giông rất hăng hái làm ăn, kiếm sổng. Chẳng ngại nơi gai góc.

không sợ chốn rừng rậm, bất kỳ chỗ nào có củ rừng, Giông sẵn sàng tìm tới. Chưa có củ mải, Giông chưa về nhà. Thương mẹ vất vả đêm ngày trước đây, Giông muốn thay mẹ đi tìm'cái ăn cho cả nhà. Khi kiếm được khúc củ mì, lúc Giông đào được củ mài, đem về nuôi mẹ và các em.

Cho đến khi vào rừng không tìm thấy cái ăn nữa, Giông mới nghĩ tới việc mang của cải trong nhà đi đổi lúa gạo.

1. Trước khi Giông đi, bia Sĩn nói với con trai:

- Con trai ơi, mẹ không biết phải nói gì và làm thế nào để tránh khỏi cái đói này. Thật lòng, mẹ rất lấy làm xấu hổ con ạ. Trước đây, nhà chúng ta giàu có, ai nấy đều biết tiếng. Không bao giờ thiếu lúa gạo, người ta đói, còn nhà mình chưa bao giờ biết đói là gì. Ai không có lúa gạo đều tỉm đến chúng ta. Khi còn sống, cha các con rất thương người, thấy kẻ đói thì cho ăn, không cần đợi người ta phải xin... Thế má bây giờ yang nỡ bỏ đói, không cho chúng ta lúa gạo nữa. Mà cũng không chỉ có mỗi nhà ta đói, khắp vùng thượng nguồn này đều đói cả rồi. Ai đỏ còn sót lại chút thóc lúa thì họ cũng muốn dè sẻn cho mình. Bây giờ, chỉ có các làng ở vùng hạ nguồn may ra còn dư lúa gạo. Con ơi, thật tội cho các con của mẹ, đang tuổi ăn, tuổi lớn, đáng lẽ ra làm mẹ phải mừng vui thấy con cái đông đủ ở nhà chứ. Vậy mà giờ đây, giống như là mẹ ép con phải đi xa, sai khiến con phải đi xin lúa gạo người ta vậy. Mẹ cũng xấu hổ lắm nhưng biết làm sao được...

Con à, mẹ đã kế cho con nghe, ngày xưa cha con rộng rãi với người ta thế nào, giờ không mong được người trả ơn, vì họ cũng dói khổ như ta. Nhưng mẹ nghe nói hạ nguồn vẫn còn nhiều nhà dư ăn, thừa lúa. Mẹ nghĩ chỉ ở vùng đó, con mới có thể kiếm được lúa gạo. Con hãy rủ các cậu cùng di với con...

Con trai lẽ ra phải ở nhà giúp mẹ làm rẫy nhưng giờ khó khăn quá, mẹ đành lỏng ép con phải đi dổi chác xa nhà theo chân người ta. Mẹ thương con nhiều lắm, nhưng mẹ cũng không còn cách nào khác nữa.

1. Giông đáp lời mẹ:

* Biết làm sao được hở mẹ, khi yang đã muốn nhà chúng ta như vậy. Còn chuyện xấu hổ thì mẹ đừng lo, người ta có ai vui sướng được mãi đâu. Chết như cha thì mới hết buồn khổ. Còn sống ngàv nào thì vẫn còn phải lo lắng ngày đó thôi. Mẹ cứ sai bảo, việc gi con cũng làm theo. Nếu có đoàn nào đi buôn bán đổi chác nơi xa. con nhất định sẽ đi theo họ. Mẹ đừng lo cho con. Con thương mẹ tuồi cao sức **VCU** mà chưa giúp được gỉ cho mẹ.

1. Nghe Giông nói như vậy bia Sĩn chày nước mát và càng yêu quý con hơn. Không những đẹp trai sáng sủa mà ai cũng khen Giông là một con người hiền lánh, rộng rãi và dũng cảm. Trước đây, Giông là con nhà giàu có, còn bây giờ, khác nào một kẻ xin ăn.

BiaSínnói:

* Mẹ không biết nói thế nào với con. Ước gì yang thương tình giúp con. Ngày đi, con nhớ rủ thêm các anh con, như Phă Pơnang và Rang Hơmỡl con trai bác Rốk, các anh Phă Hơyẽng và Treng Kong con trai cô bia Kơđưh. Ngoài ra, con đừng quên rủ ma Dõng, ma Wăt đi cùng, vì chỉ có hai cậu ấy mới thạo dường tới hạ nguồn, nếu không sẽ bị lạc qua xứ Kinh, xứ Lào.

Ngày đi, mẹ chúc con mạnh khỏe, gặp may mán. Con nên sửa soạn từ bây giờ, mang theo thứ gì, tùy ý con. Nhưng mẹ nghĩ, con nên mang hai cái ghẻ cổ: một là ghè Kơnăng Tơno và hai là ghè Rang Blo[[57]](#footnote-56). Nếu là người sành sỏi, nhìn lướt qua, họ sẽ biết ngay giá của những cái ghè này mà không chê mắc hay rẻ. Còn nếu như họ cố ý xem thường chúng thì mẹ không biết nói gì, tùy ý họ vậy. Chúng ta ở thế đường cùng, vắt dá không thể chảy nước[[58]](#footnote-57) [[59]](#footnote-58), đành phải chịu thôi. Giờ đây, chúng ta nào khác con chó chết thối giữa đường61, của cải của chúng ta nào có ai máng đến đâu.

1. Lần đầu con đến đất lạ xứ người, không cần mẹ chỉ bảo, tự con cũng đã biết, phải lễ phép kẻo làm mất lòng họ. Mẹ nghĩ nhất định con phải cư xử cho đàng hoàng. Nếu gặp người con gái nào đó, con đừng đem lòng yêu thương vội váng. Con cũng đừng mơ lấy người giàu sang, sợ sau này họ sẽ khinh thường con. Nếu cha con còn sống, người ta còn nể nang. Giờ cha của các con đã mất, ai cồn coi các con ra gì.
2. Nghe lời mẹ dặn dò, Giông khẽ cười, trả lời:

* Không sao đâu mẹ ạ. Mẹ cứ yên lòng. Họ có xấu hay tốt bụng, con cũng có thể đoán được mà mẹ.

Bia Sìn nói:

* Thế cũng được con. Nhưng mẹ vần cứ phải nhắc: gặp con gái xinh xẻo tỏ tình, con chớ vội cả tin, chớ nên dem lòng yêu thương mù quáng. Miền hạ nguồn có nhiều con gái xinh xắn, mà con lại đẹp trai, thì tất nhiên sẽ có người dế ý. Con phải đề phồng, chớ mê muội. Con hãy nhớ: cha con đã mất, chỉ còn lại mẹ, mẹ trông nhờ vào con.

Khi nào di, con nhớ rù các cậu và các anh con đi cùng, bởi các láng hạ nguồn xa xôi lắm, có thể gặp nguy hiểm, cần phải có người biết rõ dường đi. Nếu không có người dẫn đường, con sẽ không tránh được khó khăn. Khi di, con nên dể ý đến tiếng chim, để biết đó là diềm lành hay là điềm xấu má đi hay không.

1. Một ngày kia, Giông tới nhà Phă Pơnapg, Rang Hơmởl. Cùng di với Giông là hai người cậu - ma Dõng, ma Wăt.

Cả ba người dến cống làng[[60]](#footnote-59) gọi lớn:

* ***ơi bà con dãn làng***

***Đây có phải là làng bokRõk?***

***Trong làng có kiêng cữ gì không?***

***Nếu vì làm men, xin nói một lời***

***Nếu do ủ rượu, xin bảo một câu Để chúng tôi còn tìm đường tránh Xin vui lòng nói dùm chúng tôi Nếu không kiêng, ra dấu bằng tay Ngón tay trái nghĩa là may mắn Ngón tay phải, chi cho cái nhà Không kiêng cữ, bày cho lối đi Đe chúng tôi về lại đường cũ.***

***13.*** Giông dứt lời, các chàng trai ở trong nhà rông đã nghe rõ cả.

Đó là một buổi sáng đẹp trời. Từ trên nhà rông, các chàng trai kéo nhau xuống chỗ cổng làng, nơi Giông đang đứng. Nhiều người nhận ngay ra Giông, vội váng cúi đầu chào. Người nọ gọi Giông: Vào đi cháu. Người kia mời: Em vảo trong làng nói chuyện. Đây chính là làng của bác em. Em vào đi!

1. Có người còn nhanh chân đi gọi bok Rõk. Đang ngủ thì có người đến đánh thức, ông Rõk bật dậy, chạy đến cổng làng, ôm chầm lấy Giông:

* Ôi, là cháu của ta. Lâu lắm mới gặp lại cháu. Thằng PhăPơnang, thằng Rang Hơmỡl đâu rồi, hãy nhanh dến dây dón em lên nhà đi chứ. Hiếm khi mà em chúng mày đến thăm. Hôm nay chắc là có chuyện rồi đây.

Phă Pơnang, Rang Hơmởl mừng rỡ dẫn Giông và ma Dõng, ma Vătvề nhà mình.

Phă Pơnang nói:

* Mời cậu Dõng, cậu Wăt và em lên nhà chơi. Xin mọi người cứ tự nhiên, đừng làm khách nhé.

1. Phă Pơnang và Rang Hơmỡl là con trai bok Rỗk, tính tình hiền lành, vui vẻ. Mấy cậu cháu, anh em gặp nhau mừng mừng tủi tủi. Phă Pơnang, Rang Hơmởl và Giông là anh em họ háng. Bok Rõk và bok Set là hai anh em ruột. Phã Pơnang và Rang Hơmỡl là hai con trai cùa

Rốk. Bok Set lấy bia Sĩn sinh ra Giông, Giỡvà bia Lũi. Nên Phă Pơnang, Rang Hơmỡl với Giông là anh em họ, cùng chung ông bà nội. Anh rể và em vợ, bác và cháu gặp nhau, bok Rõk mừng lắm, vội vàng dọn cơm.

1. Cơm nước xong, bok Rõk hỏi Giông:

* Hai cậu và cháu đã đến đây, một là thăm chơi vá hai là hẳn là có chuyện rồi. Xin hỏi là có chuyện gì? Chuyện đó có ghê gớm lắm không, sao ta thấy run run cả tay chân thế này? Trong lòng ta thấy lo lắng quá Giông ạ, cháu có chuyện gì quan trọng sao? Hãy nói cho ta biết, nhất định cháu phải nói rõ cho ta biết. Đừng có giấu giếm như cha cháu trước dây, ngay cả lúc sắp tắt thở mà chú ấy vẫn im lặng, không dám nói ra sự thật. Riêng cháu hôm nay, hãy nói rõ, cháu có chuyện gì rắc rối, khó khăn hay không?

1. Giông vui vẻ nói:

* Không giấu gỉ bác, cháu đến đây có chút việc muốn nói với bác, muốn làm phiền bác. Cháu biết rằng hai anh[[61]](#footnote-60) nhà ta rất bận rộn, nhưng cháu muốn hỏi, nếu hai anh ấy nghỉ làm lụng ít ngày thôi, thì có được không bác?
* Ôi, khổ ghê. Cháu muốn gì nào? Cháu nói cái gì mà lòng vòng như vậy? Sao cháu không nói thẳng ra luôn đi?
* Có gì dâu bác, là vì cái chuyện đói khổ ấy mà. Còn gì khổ hơn là có cái bụng mà không có cái ăn, hở bác? Đã bao nhiêu lâu rồi, chẳng thấy được hạt cơm. Kiếm cơm gạo khó như là nặn hòn đá chẳng bao giờ ri ra giọt nước. Nói chuyện này với bác nhưng nhà bác cũng vậy, chỉ ăn củ rửng, nhiều khi củ rừng cũng không có mà ăn. Nên giờ cháu chẳng cần giấu giếm nữa, theo lời mẹ dặn, cha khuyên[[62]](#footnote-61) gặp khi túng quá, nếu cồn của gì trong nhà như cái ghè thì hãy đem di đổi chác.

Cháu không giấu gì bác, nhà cháu cũng còn có mấy cái ghè quý như ghẻ Kơnăng Tơno và ghè Rang BIo cổ. Cha cháu đã nói là nếu không chịu nổi trận đói, hãy đem hai cái ghè đó ra bán hoặc đổi lấv lúa gạo. Vì vậy, bây giờ cháu muốn rủ hai anh nhà bác cùng di xuổns miền hạ nguồn với cháu, theo dường xứ Yuăn. Bác có cho các anh ẩy di với cháu không? Cháu chỉ muốn nói với bác như vậy thôi.

1. - Cháu nói phải. Bác không ngăn việc hai đứa anh di với cháu. Bác còn mong chúng cùng di với cháu nhau nữa là khác. Cha cháu mất đi để lại mẹ con các cháu bơ vơ, biết làm gì dể mà sổng. Giá như bác còn dư lúa gạo như ngày xưa, bác đâu tiếc giúp nhà cháu. Nhưng nay bác cũng không còn gì, mong cháu hiểu cho bác.

***Nhà kho chằng còn lúa Cối im lùn như chết Trong gùi gạo đã hết***

***Chày gác tít trên cao Xưa kia tháng ngày này Nhà nhà cùng giã gạo Pra[[63]](#footnote-62) đua sẩy thóc***

***Thật mùng vui, sung sướng***

***Nhưng bảy giờ chẳng còn***

***Gà gáy không tiếng động***

***Trời sáng van im lìm.***

1. Cháu à, chi đợi cháu thôi. Chắc không còn cách nào khác, hai anh cháu nhất định sẽ di theo giúp cháu, mang cái ghè di dổi chác. Khi đến hạ nguồn, ở dó có bok Polă Jă Jal. là người bạn thân của cha các cháu hồi trẻ. Bác biết cháu cũng đã được cha cháu nói cho rõ về ông Pơlă Jă Jal, nên khi đến hạ nguồn, cháu hãy tìm đến nhà bok ấy trước tiên. Biết đâu yang giúp ông ấy, bởi khi xưa miền hạ nguồn cũng như thượng nguồn, từng có một năm, khấp nơi đều đói khổ, không có lúa gạo ăn. Riêng chỉ có một mình cha cháu là cỏn dư lúa gạo, nên bà con đói khát đến xin, cha cháu đã không từ chối ai cả. Cha cháu không cần họ mang đồ đạc đến đổi, biết họ đói là cha cháu sẵn lòng giúp đỡ ngay thôi.

Bây giờ trời đất lật lại[[64]](#footnote-63), yang đã trừng phạt cha cháu vì dám phát rẫy ở khu rừng cấm, núi đá ràn ri chưa ai từng dám đụng đến. Cháu có biết tại sao người ta không dám phát ở đó không? Vì đó là nơi các yang trú ngụ và cai quản. Không hiểu sao cha cháu lại dám phát cây nơi đó và điều này khiến cha cháu phải mất sớm. Bây giờ, cháu phải tìm cách nào đó, biết đâu sẽ cứu được cha cháu. Đêm nay, cháu hãy ngủ lại, chúng ta sẽ nói chuyện cho thoải mái. Khi nào lên đường thỉ cháu nhớ báo lại cho bác nhé.

1. Nghe lời bok Rõk, Giông đã nán lại. Họ nói chuyện vui vẻ với nhau.

Bok Rõk nói:

- Cháu chớ nên quá buồn. Chuyện đã qua hãy quên nó đi, mà tìm cách khác, chuyện chưa đến, sau này rồi sẽ phải gặp.

Cháu ơi, hãy nghe bác nói, cả hai vùng hạ nguồn và thượng nguồn tỉm đâu ra một anh chàng hay như cháu. Cháu là người đẹp trai, sáng sủa lại hiền lành, chăm chỉ làm lụng. Nói thế, không phải bác khen cháu của bác đâu. Sau này khi đến hạ nguồn, cháu phải cận thận nhé. Sẽ có chuyện đấy, cháu phải đề phòng kẻo có kẻ ganh ghét, tìm cách làm hại. Bác chỉ lo cho cháu mỗi một việc đó thôi.

Bác không biết nói thêm điều gì khác nữa. Bây giờ, chúng ta cùng uống với nhau nhé.

Bok Rõk là người rộng rãi, thương cháu, nên dù nhà còn đói cơm, khó khăn nhiều lắm, nhưng ông vẫn đập con heo ba nắm[[65]](#footnote-64) mời Giông

ăn uống.

Giông can:

* Bác ơi, đừng làm thế. Bác hãy nghĩ mà xem, bây giờ chime ta còn đang phải lo đủ điều, chớ nên phí phạm như vậy, tiếc lảm. Bác hăy để lại nhé. Biết đâu có lúc không kiếm được hạt sạo nào thỉ mans con heo đó đi làng xa, may ra cũng đổi được mủng lúa, bát sạo.
* Cháu ơi, biết làm sao được. Bác cũng như cha mẹ cháu, tay trắng thì thôi, nhưng nếu còn của cải thì tiếc làm sì, cứ phải vui chơi với cháu.

1. Bok Rõk gọi hai con trai:

* Phă Pơnang, Rang Hơmởl đâu, đi thui heo mau lên! Em mấy đứa đã đến đây, đêm nay nhất định chúng ta sẽ nói chuyện vui vẻ. Lại cỏ cả các cậu nữa thỉ còn gì quý bàng.

Ngay lập tức, Phă Pơnang và Rang Hơmởl lo làm thịt heo còn bok Rõk thì sửa soạn hai ghè rượu. Suốt đêm đó, Giông cùng mọi người ăn uống chuyện trò đến sáng.

1. Trong lúc say, Giông nói:

* Bác ơi, cháu tới đây được bác cho ăn uống thỏa thê lắm. cầu xin yang cho bác sống thật lâu.
* Được rồi cháu. Nhtmg sau này thì chớ quên bác đó. sắp tới, cháu đến xứ người ta giàu có, dư thừa ăn uống, cháu hãy nói với họ rằng: bok Rõk bây giờ đang dói khổ lắm và cả miền thượng nguồn cũng chẳng còn ai có được cái ăn. Cháu hãy nói với ông Pơlă Jă Jal như thế nhé.

1. Bok Rõk kể với Giông đủ chuyện. Nói ngủ lại nhà bác Rõk một đêm nhưng thực sự là chỉ ăn uống, vui chơi thâu đêm đến sáng. Bà con trong làng dến thăm hỏi Giông, ai nấy đều mang theo một ghè rượu. Ai cũng được ăn uống no say, thoải mái.

Giông nói với bok Rõk:

* Bác hãy nói với bà con làng mình, chớ phí rượu cho việc ăn uổng này mà nghĩ đến cái đói, có thứ gì nên để dành.

1. Một lát sau, trời đã sáng rõ, trong lúc mọi người đang còn ăn uống vui vẻ, Giông đứng lên nói với bok Rõk:

* Bác ơi, bây giờ cháu xin được chia tay bác. Cháu đã nhớ con đường trờ về. Có lẽ lúc này, mẹ cháu đang trông, các anh em đang mong cháu ở nhà. Hơn nữa, ngày chúng cháu lên đường cũng sắp đến rồi. Chỉ còn vài ba hôm nữa thôi, trước khi đi cũng phải sửa soạn đồ đạc mang theo. Giờ xin phép bác cho cháu được dẫn hai anh đây theo về luôn, bác nhé, sau này khỏi phải ghé vào đón các anh, không thuận đường, cũng khó.

1. Tủy ý cháu. Cứ hòi thử hai anh cháu xem ý chúng thế nào. Nhưng dù thế nào, bác nghĩ hai anh cháu cũng bằng lòng thôi. Chúng cũng chỉ đi với hai bàn tay không, chẳng có thứ gì mang theo cả.

Cháu à, dáng lẽ hai anh em nó cũng phải mang theo một vài thứ gì đố, nhưng ở nhà thực lòng chẳng có thứ gì dáng giá dể mang đi, chứ không phải ngại vì đường xa hay sợ không mang nổi. Hai đứa nó có thể mang giúp đồ đạc cho cháu.

* Thôi, thế cũng được bác Rõk ạ. Nhưng bác hỏi lại hai anh Phă Pơnang, Rang Hơmỡl cho chắc chắn, xem có di được hay không?

1. Bok Rõk hỏi hai con trai:

* Thế nào, hai đứa có quyết đi theo em Giông xuống hạ nguồn hay không?
* Đi chứ cha. Bọn con sẵn sàng dẫn em đi.
* Thế thỉ tốt. Nhất định phải đi cùng em nhé! Này, lối dến vùng hạ nguồn có lẽ các con cũng đã biết, khi tới ngà đường đi xứ Yuăn, xứ Lào thì phải hết sức cẩn thận vĩ rất khó khăn, nguy hiểm.

1. Bok Rõk dứt lời, cơm nước cũng đã xong, Giổng nói:

* Bác ở lại mạnh khỏe nhé!

Bok Rõk đưa cho Giông nắm cơm, gói thịt gà và nói:

* Này cháu, đây lâ chút quà mang về cho mẹ. Tội nghiệp mẹ cháu quá, bác không biết làm cách nào giúp mẹ cháu được. Trong lòng biết là thương, nhưng bác chẳng có một thứ gì, như vắt cục đá không thể

nào rỉ ra giọt nước. Thật là, của chẳng có, chỉ có tấm lòns thôi.

Các anh em trong nhà, cà những người giúp việc nhà và bà con dân làng, ai nấy đều tươi cười chào từ biệt bọn Giông. Nhiều người nhìn chàng thương đến rơi nước mắt. Vì họ nghĩ, lúc trước. Giỏng sống sung sướng biết bao nhiêu má nay lại phải chịu khổ cực dến thế, phải đi đến chồ này chỗ khác để kiếm tìm cái ăn. Họ nghĩ với một người đẹp trai, sáng sủa như Giông chi cần làm ăn trong làng thôi là đủ rồi, mắc mớ gì mà phải khổ cực đi khắp nơi kiếm ăn. Nghĩ vậy, nên ai cũng lấy lảm tội nghiệp cho Giông.

Họ nói với nhau:

* Rồi sau này yang chẳng bỏ đâu.

Người này nói như thế. Người nọ nói như thế. Thấy Giông chịu đựng nhiều cái khổ, ai cũng thương.

Họ lại bảo nhau:

* Bây giờ, Giông đói khổ, rồi cuối cùng, biết đâu Giông lại sẽ được sung sướng.

Bà con dân làng nói với nhau như thế...

1. Sau đó, bọn Giông rời sàn nhả, xuống sàn. Họ lại ôm nhau sụt sùi khóc vì thương nhau. Bok Rỗk tiễn chân mọi người, dến cổng làng mới dừng lại. Phă Pơnang và Rang Hơmỡl thì di theo Giông luôn.

Phă Pơnang, Rang Hơmỡl nhảy phóc lên lưng ngựa. Những người khác cũng lên ngựa, kè trước người sau, cùng nhau về làng bok Set, quê hương của Giông.

1. Từ làng bok Rỗk đến làng Giông khá xa, ngựa chạy mất một ngày đường, lúc tới làng Giông thỉ mặt trời vừa lặn. Trước cổng làng, Giông hú to, báo cho mọi người biết.

Bia Sĩn vội vàng chạy đến đón:

* Con về rồi đó à? Bác ấy đã giữ cậu cháu lại một đêm hả con?

Giông gật dầu cười, Phă Pơnang, Rang Hơmỡl cũng mỉm cười và

khẽ cúi đầu chào bia Sĩn.

Ma Dõng, ma Wăt nói với bia Sĩn:

* Phải ờ lại thôi chị ạ. Không ở lại sao được, lâu ngày bác cháu gặp nhau, muốn chuyện trò mà.

Giông nói thêm:

* Mẹ ơi, người khác thì từ chối được, nhưng với bác Rỗk thì không thể. Bác ấy thương bọn con lắm, không chỉ đãi rượu, thịt heo, mà còn gửi thịt gà cho mẹ đây.

1. Bà bia Sĩn cười, nói:

* Con à, mẹ nói thế là vì mẹ nhớ con và các cậu, sợ mọi người gặp rủi ro, nguy hiểm dọc đường.

Bia Sĩn nhìn hai anh em Phă Pơnang, Rang Hơmỡl đẹp trai, oai vệ không kém gì Giông.

Giông nói với mẹ:

* Mẹ ơi, bác đã cho phép hai anh đây đi cùng với con rồi, mẹ ạ.
* Ô, vậy hả con, bác ấy thật tốt bụng. Con có rủ thêm hai anh Phă Hơyẽng, Treng Kong không?
* Mẹ ơi, hai anh con trai của cô Kơđưh dó hả mẹ? Có lẽ thôi mẹ ạ, sợ đi lâu làm trễ công việc của các anh. Chỉ cần hai anh Phă Pơnang, Rang Hơmỡl cùng đi là đù rồi.

1. Nghe vậy, bia Sĩn cười, nói:

* Thế cũng được, dể bọn nó ở nhà. Thằng Sem Đum, Sem Treng cũng ờ nhả. Chì còn con với cậu Dõng, cậu Wăt và Phă Pơnang, Rang Hơmỡlđỉthôi.

Một số bà con trong làng cũng sửa soạn xuống hạ nguồn, vì ai cũng muốn tìm cho mình cái ăn, lo cho cái bụng đói.

Hôm sau và hôm sau nữa, Giông sửa soạn lên đường. Chàng chuẩn bị dây để mang cái ghè, giao cho các cậu, các anh mang đi mong đổi được ít lúa.

Trước khi lên đường đi hạ nguồn xa xôi, kẻ ở người đi làm bữa ăn uống vui vẻ trong nhá. Lúc này, người đi sẽ nghe những lời chúc của các già láng, họ luôn cầu mong cho người đi được bình yên suốt dọc đường vá trở về nhà cũng bình yên, vui vẻ. Những già làng miền thượng nguồn tốt bụng luôn cầu chúc cho bọn Giông đi đổi chác gặp may, mang về nhiều lúa gạo.

1. Hôm sau, mọi người lên đường. Giông chào tất cả dàn làng, dặn dò bà con yêu thương, giúp đỡ lẫn nhau.

Giông nói với em Giỡ:

* Em ơi, em còn nhỏ, chưa đủ sức để đi theo bọn anh. Em hãy ở nhà với mẹ, với các anh Sem Đum, Sem Treng. em nhé. Ở nhả, em hãy tập phát cây, dọn rẫy, cuốc cỏ mì. Em chớ rời xa nhả rông, chớ bỏ làng đi chơi. Anh mong làng ta luôn được bình yên, không có kè thù đến quấy. Với các anh Sem Đum, Sem Treng. em cũng mong các anh chớ đi đâu xa, hãy giữ gìn lảng ta, đề phòng kẻ xấu phá phách.

Trước khi chia tay mọi người, Giông đã dặn dò kĩ các anh Sem Đum, Sem Treng, em trai Giỡ, cũng như các chàng trai khác, phải giữ làng, canh chừng bọn người xấu từ làng khác đến gây gổ.

1. Sau khi dặn dò, Giông cùng những người khác lên đường, đi về hướng hạ nguồn. Ma Dõng, ma Wăt giúp Giông mang hai cái ghè Kơnăng Tơno, Rang Blo, định bụng sẽ biếu cho người bạn thân của cha Giông ngày trước.

\*

\* \*

Đoàn người buôn bán đổi chác đi mãi, đi mãi...

Qua những cánh rừng già, đến vùng giáp ranh giữa hai miền, Giông nói với các cậu:

* ơ ma Dõng, ma Wăt, các cậu là người lớn. là bậc cha mẹ, là người đạp đất, thấy mặt trời trước lũ cháu. Vì vậy, các cậu biết thói quen của người xưa thế nào. Giờ chúng ta sắp đi vào khu rửng già, lại là nơi khe núi hẹp và sâu rất nguy hiểm. Hai cậu hãy khấn, xin chim pơlang[[66]](#footnote-65) báo

cho chúng ta biết, chuyến đi này gặp may mắn hay xui xẻo.

1. Ma Dõng, ma Wăt đáp:

* Được rồi, để các cậu thử xem.

Ma Dõng, ma Wăt khấn:

* Này hỡi chim pơlang, hãy hót lên đi! Hãy hót như người ta giã gạo, hãy hót như người ta giã lúa còn sót lại. Xin cho chúng tôi đi được yên ổn suốt dọc đường...

Hỡi chim pơlang của rừng! Người ta cho lúa cho gạo, hãy thương giùm chúng tôi. Xin hãy hót trước bên trái rồi hãy hót sang bên phải. Nào, hãy hót đi, ơpơlang...

Đoàn người vừa bước đi vài bước, tức thì tiếng hót của chim ầm ầm vang lên. Ban đầu, lũ chim hót bên trái, rồi rộn rã hót sang bên phải, sau đó, chúng kéo về phía trước và không kéo về phía sau hoặc ngăn chặn phía trước. Pơlang hót như thế báo điềm tốt, cho nên ai cũng mừng:

* Mọi người lắng nghe chim hót kìa. Pơlang báo điềm tốt cho chúng ta rồi.

Tiếng pơlang hót vang cả một đoạn đường dài nhỏ hẹp hun hút. Đoàn người đi tiếp xuống phía dưới, bắt đầu xuống dốc. Từ nơi này, họ có thể nhìn thấy rõ vùng hạ nguồn với những núi đồi xanh ngắt, trập trùng. Đâu đó tiếng chim pơlang vang vang, khiến mọi người mừng vui trước điềm tốt lành: mọi việc sẽ suôn sẻ.

1. Khi chiều xuống, mọi người đã đói bụng, họ liền dừng lại bên bờ một con suối nhỏ để nghĩ ngơi, ăn cơm. Lát sau, mặt trời dần lặn xuống. Đêm đó, họ ngủ lại tại đây. Tiếng thầm thì của lũ khỉ, vượn làm Giông thức giấc, chúng nói :

* Giông ơi, anh đến với xứ chúng em rất bình yên, vui vẻ. Không ai phá các anh. Bọn em luôn canh giữ cho các anh, cứ yên bụng mà đi. Chim pơlang đã báo tin mọi sự cho các anh biết rồi.

1. Lũ khỉ, vượn nói tiếp:

* Anh Giông ơi, không có gì phải lo lắng cả. Đừng sợ sẽ có người

thù ghét. Các anh sẽ không gặp loại người xấu đó đâu.

Giông thức giấc, sực nhớ lại tất cả. Chàng dáo dác nhìn quanh, không thấy gì ngoài rừng cây đang chim trong bóng tối. Giòn« lại ngả lưng ngủ tiếp.

Một lần nữa, Giông lại nghe có tiếng nói:

* Tội nghiệp anh quá, gặp toàn những chuyện khó khăn, vất vả. Cũng chỉ tại cha anh không nghĩ cho kĩ, không hiểu cho rỗ, rồi khi bị phạt đã không kiếm ra vật cúng yang, mới ra nòng nổi thế nàv. Nhưng không sao đâu, nếu anh muốn, mai kia rồi sẽ có ngày vui trở lại.

Nói cho biết vậy để anh yên bụng. Hãy ngủ một giấc ngon lành, không phải lo lắng. Thôi, chúc anh sức khỏe, em đi đây.

1. Dứt lời, bọn khỉ, vượn biến mẩt. Giông thức giấc, gà đă gáy lần thứ ba. Trời sáng rõ. Chàng ngơ ngác không hiểu ai vừa nói với mình. Những người khác, có kẻ vẫn cỏn chìm trong giấc ngủ. có kẻ ngái ngủ, có người vừa mới thức dậy. Giông nhìn hết người này đến người kia, rồi hỏi ma Dõng, ma Wăt:

* Hai cậu có thấy ai đến dây không?

Hỏi người này, người này bào không biết.

Hỏi người kia, người kia nói chẳng thấy ai.

1. Phă Pơnang, Rang Hơmỡl nói:

* Có chuyện gì xảy ra vậy em? Em nghe tiếng nói cùa ai đó ở trong rừng sao? Đó là tiếng gì, tự em phải biết chứ. Có thể là yang báo trước một chuyện tốt lành mà sau này, chúng ta sẽ gặp y như thế. Chuyện khó khăn, gian khổ tất nhiên không thể tránh, rồi dây chúng ta sẽ thấy thôi.

Em nghe người ta nói thế nào? Yang đã nói với em những gì, chuyện vui hay sao? Hãy nói cho mọi người cùng biết di em.

1. Phă Pơnang, Rang Hơmởl năn nỉ, Giông đáp:

* Không sao đâu. Không có chuyện gì phải lo lẳng đâu tíai anh ạ. Chỉ lả chuyện vui thôi mà. Mọi người cứ yên bụng.
* Thôi được, không sao.

Trời đã sáng rõ.

Mọi người sửa soạn nấu nướng rồi cùng ăn. Corn nước xong, mọi người sắp xếp lại đồ đạc rồi tiếp tục lên đường. Băng rừng vượt suối, lên núi xuống đèo, cuối cùng, họ đến ngọn đồi nọ, là một cái rẫy mới. Ai cũng hiểu rằng đâu đó quanh đây sẽ có người và làng. Từ nơi này, mọi người cũng có thể nhìn thấy cả một vùng đồng bàng hạ nguồn rộng lớn mênh mông, có những con đường đi xứ Kinh, xứ Lào, lác đác có vài núi đồi nhô lên, chứ không như miền thượng nguồn, đất bằng phẳng và rộng hơn.

1. Giông đưa mắt nhìn khắp hạ nguồn. Lần đầu tiên đặt chân tới xứ này, chàng thấy nơi đây rất đẹp.

Giông nói với hai cậu:

* Ma Dõng, ma Wăt ơi, hãy nhìn kìa! Làng người ta kia rồi.

Ma Dõng nói với Giông:

* Cháu ơi, đó chưa phải là cái láng mà chúng ta cần đến - làng của bok Pơlă Jă Jal, người bạn thân của cha lũ cháu hồi trước. Chúng ta còn phải đi tiếp. Khi nào gần đến một cái thác cao, thấy nước sông đổ vào biển rộng và ờ làng ấy có một cái nhà rông to, cao vút, rất đẹp thì mới đúng lá làng Pơlă Jă Jal.

1. Những người đi trong đoàn với Giông cũng đều nói như vậy. Sau đó, họ lại tiếp tục lên đường.

Họ đi mãi, đi mãi, cho đến khi mặt trời lặn, tối đâu dùng lại ở đó nghi ngơi, ăn cơm và tìm nơi để ngủ. Họ đã một lần ngủ đêm dọc đường và dêm nay nữa là đêm thứ hai. Họ nghỉ trên những tảng đá bàn rộng. Đây chính là đất của yang, nên rất đẹp và sạch. Trong lúc nằm nghi, họ trò chuyện rì rầm to nhỏ. Mặc dù đây là nơi có nhiều thú dữ như sư tử, cọp, beo... nhưng mọi người không ai để ý đến sự nguy hiểm ấy. Họ chì mong mỏi kiếm được lúa gạo.

Trong đêm ấy, cũng như đêm trước, Giông lại nghe tiếng ai đó nói:

* Đêm nay là đêm thứ hai, sắp tới quê hương của chúng em rồi. Anh hãy đi thẳng đến vùng biển rộng, đừng rẽ váo làng người ta, vì ở đó có thể gặp nguy hiểm. Nếu đi theo đường thẳng, có thể chỉ trong vài

Lgày, vài đêm nữa thôi, các anh sẽ tới nơi.

Giông bừng tình, nhìn quanh tìm kiếm mãi vẫn chẳng thấy ai. ?hàng ghi nhớ trong đầu những lời dặn vừa rồi: không dược rẽ vào àng người khác, khi gặp ngã ba thì phải tránh ra, cứ đi thảng. Nhất lịnh không được váo làng người ta. Rồi Giông nàm ngủ tiếp.

1. Sang thức dậy, Giông lại hỏi mọi người như hòm trước, «ỉghe vậy, Phă Pơnang, Rang Hơmỡl ồ lên cười:

* ***Thôi em, đừng hỏi nữa làm gì***

***Bởi em cũng đã tự biết rồi***

***Không mắc mớ gì đến chủng ta***

***Bọn đó nói toàn những chuyện tốt***

***Yang báo tin là những chuyện làn***

***Không sao, chẳng có việc gì xấu.***

***Nào, bây giờ trước lúc lên đường***

***Chúng ta ăn qua loa lót bụng.***

1. Xé ống cơm và mang đồ ăn ra cùng ăn, sau đó, mọi người lại iếp tục giục nhau lên dường, di về phía hạ nguồn.

Hôm nay là ngày thứ ba, mọi người dã bắt đầu thấy có làng mạc. /lỗi lần đi tới ngã ba, họ không rẽ vảo làng mà lại tiếp tục theo đường hằng. Dần đưòng là những người rành lối di. Với Giông tuy mới lớn, ihưng chàng có vẻ cũng thông thạo đường. Hễ có người sắp rẽ vào àng khác, Giông ngăn lại ngay.

1. Ngày thứ ba qua. Ngày thứ tư qua. Ngày thứ năm, mọi người ti ngang qua một vùng biển rộng, thấy thấp thoáng ngôi nhà rông to ớn, đẹp rực rỡ và cao ngất. Ma Dõng, ma Wăt đưa tay chì trỏ và nói ới Giông:

* Cháu hãy nhìn kia! Đó là nhà rông làne bok Pơlă Jă Jal, bạn thân ùa cha các cháu. Ngày xưa, lúc còn trẻ, bọn ta time tới đây, đi theo các nh em buôn bán, đổi chác. Từ đó đến nay, đã lâu quá rồi bọn ta không ti nữa, nên mội thứ đều thay đổi, nhiều khi khó nhận ra. Mọi sự không òn giống như trước kia, duy chì có cây đa chỗ dầu làng thì ta còn nhận

ra. Xuống dưới kia là bến nước. Nơi đó trước kia, lúc còn sống, cha các cháu vẫn thường đến rửa mặt. Đúng là nơi này, không sai, con trai, con gái vẫn hay gặp gỡ, chào hỏi nhau, cháu ạ.

* Vậy thì chúng ta ngồi đây nghỉ một lát hai cậu nhé. Chờ trời nhá nhem, mới vào làng, để người ta không nhận ra chúng ta. Nếu bị họ thấy và biết được chúng ta là những kẻ đói khát thì xấu hổ lắm.

1. Đến đây đúng giữa trưa, đoàn người dừng lại nghỉ ngợi, ăn cơm bên bờ sông cạn, trên đá sỏi.

Dòng sông dưới chân núi xuôi ra biển rộng. Ôi dòng sông, mới đẹp làm sao! Nhìn lên trên kia là thác nước ầm ầm đổ suốt đêm ngày. Chân thác này cũng chính là nơi mà người ta hay vui chơi, tắm táp. Thác có tên là Yang Rùng Pung Dut. Đoàn người đi hạ nguồn đã chọn nơi này dể dừng chân nghỉ lại.

\*

\* \*

Trong những ngày bọn Giông rời làng đi xa, Pơlao Chuơh Dreng đều biết cả. Nàng ta nói với cha mẹ và các chị:

* Các chị à, ngày xưa, các chị từng nghe nói đến miền thượng nguồn giàu có, sung sướng. Bây giờ thật đáng thương, họ đã biến thành những kẻ đói khổ. Vì phát rẫy ở khu rừng do yang cai quản, yang nổi giận nên đã làm cho bok Set phải chết, các con bác bị lao đao lận đận, đi kiểm ăn khắp chốn cùng nơi.

Các chị ạ, hãy báo cho tất cả các anh em biết, trước khi họ đến đây. Họ muốn tìm gặp cha chúng ta. Vì trước kia, khi cồn trẻ, cha và bok Set quen biết nhau, lúc bác ấy tới đây dể dổi chác, rồi sau này, hai người kết thảnh bạn thân. Bây giờ, chàng Giông con bác Set đến đây, người mà em luôn mong chờ suốt cả đêm ngây, các chị ạ. Thật là may mắn, họ sắp tới dây. Các chị hãy sửa soạn cho thật đẹp, thật xinh để đón người ta. Chiều tối nay, khi mặt trời lặn, họ sẽ vào làng chúng ta. Bây giờ, họ đang còn nghi dưới chân ngọn núi lớn kia.

1. Các nâng Ding Yang, Rang Hơnglõng nghe em gái nói thế iền đi thay áo váy mới, rồi đưa mắt nhìn về nơi đoàn người cùa ìiông đang nghi ngơi. Ở đó trẻ, già đều có, có những anh râu ria xồm oàm, có những chú râu càm lưa thưa, lại cũng có những bác mái tóc ã bạc trắng.

Riêng Giông, chàng trai trẻ, khỏe mạnh, hiên ngana khôna ai ánh bằng. Ở tuổi này, nếu là người khác, họ sẽ ngại phải đi buôn bán, ổi chác còn Giông thì không. Vâng theo lời mẹ, nahe theo lời cha, ìiôngphải đi.

Pơlao Chuơh Dreng nói với các chị: lần này, Glòna đến quê minh, lệu ta có giữ được chân chàng không đây?

Các nàng Jỡng Gling, Đing Nor, Tar Yana, Ana Plẽnh, toàn là hững cô gái xinh đẹp lộng lẫy phá lên cười vui. Ang Plẽnh nói với em ;ái út:

* Chà, ertr lo lắng quá thế sao! Họ đã đến đây rồi, chuyện ra sao lãy nhờ vào yang thôi chứ biết làm sao được.

1. Gương mặt Giông rất đẹp, dáng vẻ oai như chàng trai có ang. Từ hạ nguồn đến thượng nguồn, có lẽ không tìm đâu ra được một Igười đẹp trai, sáng láng như chàng nữa.

Pơlao Chuơh Dreng nói với các chị:

* Rồi các chị sẽ thấy khi chàng đến đây, nahe chàng ăn nói trôi hảy nhưng khiêm tốn và luôn tự cho mình là người nghèo khổ.

Nói với các chị xone, Pơlao Chuơh Dreng còn muốn chuyện trò 'ới cha mẹ nên vội đứng dậy, nhẹ nhàng uyển chuyển cất bước, lấp ló iể lộ ra cặp đùi trắng nõn nà. Từ phòng của mình bước ra, nàng thong hả đi đến phòng cha mẹ, ờ bên giường[[67]](#footnote-66).

1. Vợbok Pơlă Jă Jal vui cười nói với con gái:

* ***Con gái cưng ơi, có chuyện gì?***

***Mặt trời đã lặn***

***Màn đêm sắp xuống***

***Con tìm đến mẹ cha***

***Ầt có chuyện quan trọng***

***Hẳn là việc lớn lao***

***Nói đi con, nói đi!***

Pơlao Chuơh Dreng chưa kịp nói, chỉ khẽ nở một nụ cười tươi tắn.

Ôi, đôi má nàng ừng hồng như bông dưa gang. Đôi môi nàng thắm đỏ tựa hoa gạo mùa hè. Cặp đùi nàng trắng đẹp nõn nà. Nàng nhón từng bước nhẹ nhàng trên đôi gót chân, tựa như chim trời bay lượn, giống như con cá lội bơi.

1. Pơlao Chuơh Dreng con gái bok Pơlă Jă Jal xinh đẹp thưa với cha mẹ[[68]](#footnote-67):

* Cha, mẹ ơi, khi cha còn trai trẻ khỏe mạnh, mẹ còn là cô gái nhanh nhẹn, cha mẹ đã nói những lời gì, bây giờ có còn nhớ hay không?
* Là chuyện gì vậy, ơi con gái yêu? Con nói như thế là sao? Con đã biết chuyện gì à?
* Cha ơi, ngay trong buổi chiều nay, khi mặt trời lặn, đêm đến... Cha đã quên thật rồi sao? Lát nữa có người sẽ đến. Rồi cha sẽ hiểu ngay thôi mà. Ngày xưa ấy, cha có quen với ai ở miền thượng nguồn hay không? Cha hãy nghĩ lại cho kĩ, lúc cha còn trai trẻ ấy?

1. Bok Pơlă Jă Jal cúi nhìn sàn nhà trầm ngâm suy nghĩ. Một lát sau, ông nói:

* A! Con ơi, cha nhớ rồi. Ngày xưa, lúc còn trẻ cha có kết bạn với một người ở thượng nguồn. Cha với người dó chơi thân với nhau lắm. Bây giờ nhiều năm đã qua, lâu lắm rồi, cha không nhớ rõ nữa.

Pơlao Chuơh Dreng phá lên cười vui vẻ:

* Đấy, cha lẩm cẩm rồi. Còn người khác thì vẫn nhớ rõ mồn một, cha ạ. Lát nữa, cha sẽ gặp, sẽ thấy và sẽ tự hiểu ngay thôi. Cha hãv cố nhớ lại lần nữa xem. Cha có kết bạn với ai không?

1. Nghĩ một lát, ông Pơlă Jă Jal đáp:

* À! Có, có chứ con. Người đó chính là bok Set thượng nguồn. Cha và Set quen nhau tư lúc còn trẻ, khi ông ấy đi buôn bán, đổi chác đến làng này, hai người quen biết rồi cùng uống rượu làm thân. Đến nay, đã lâu lắm rồi không có dịp gặp lại. Không biết ông ấy có còn khỏe hay không nữa.

Nghe cha nói vậy Pơlao Chuơh Dreng mỉm cười, nói:

* Cha ơi, con nói cho cha biết nhé. Cứ theo như lời cha nói đó, con được biết, bây giờ bác Set không còn nữa. Bác ấy đã mất cách đây mấy năm rồi. Cha không biết sao? Khắp mọi miền đều nghe chuyện đó, vậy mà cha không biết thật hả?

Ông Pơlă Jă Jal ngỡ ngàng:

* Ôi, vậy sao con? Cha thật sự không biết ông bạn Set của cha đã qua dời. Bok ấy chết vì chuyện gì? Đánh nhau bàng gươm dao? Hay chết vì bệnh tật, đau yếu, do yang định trước?

1. Bok Pơlă Jă Jal xúc động đến run người, rồi sụt sùi khóc.

Bà Sut Lao, vợ Pơlă Jă JaỊ mẹ của Pơlao Chuơh Dreng nói với chồng:

* Mình làm sao vậy, Pơlă Jă Jal? Chuyện đã qua rồi, anh ấy chết cách đây lâu rồi, mình.còn khóc làm gì nữa? Nếu có khóc, sao mình không khóc trước đây, lúc mọi người đang xôn xao về cái chết của bok Set. Giờ mình khóc còn có nghĩa gì chứ? Cứ như là người khùng vậy. Một lát nữa, minh sẽ gặp người nhà bok ấy. Họ đến đây là để kiếm ăn, họ mang theo của cải để mong tìm được hạt cơm, hạt gạo. Vùng thượng nguồn nắng hạn kéo dài, thiếu mưa, không trồng được thứ cây gì nên bị đói.

1. Nghe vợ nói vậy, bok Pơlă Jă Jal càng khóc hu hu, vừa lau mặt vừa nói:

* Bạn Set chết, tiếc quá mình không đến dược.

Thấy bok Pơlă Jă Jal cứ khóc lóc, than thở, Pơlao Chuơh Dreng nói với cha:

* Cha ơi, nín đi, đừng quá đau buồn nữa. Cha.hãy nghe con nói đã. Hãy đợi người ta tới đây. Cha ơi, khi họ đưa vật gỉ đó cho cha, thì cha chớ lấy vội, đừng sờ vội, hãy đợi xem họ nói như thế nào đã nhé.
* Pơlao Chuơh Dreng, cha đã hiểu, không'cần nói gì thêm.
* Con nói với cha chì có thế, cha hãy cẩn thận và chuẩn bị tinh thần. Bây giờ họ đến cổng làng rồi đó.

1. Nói xong, Pơlao Chuơh Dreng bước vào phòng của mình. Nàng là một cô gái xinh đẹp, ở xứ này, có lẽ không ai sánh bàng. Là con gái út trong nhà, nàng có anh tên là Ot Plẽnh, một người đẹp trai, oai vệ. Các chị của nàng là Jrẽnh Hling, Đing Yang, Ang Plẽnh, cũng toàn những cô gái đẹp, mặn mà, duyên dáng. Tuy họ xinh đẹp rihư thế, nhưng nếu so với Pơlao Chuơh Dreng thỉ không ai bằng. Chỉ Pơlao Chuơh Dreng mới có phép thuật cao siêu. Nhờ Pơlao Chuơh Dreng má sau này Giông mới có thể hiểu được về cái chết của cha mình.
2. Vừa lúc đó, dân làng nói với nhau:

* Khách đến, khách lạ đến láng ta.

Thế là họ đi báo cho những người giâ trong làng thạo ăn nói biết:

* Có khách thượng nguồn dến. Ai có anh em, họ hàng với người ta, hãy mau mau ra đón vào láng. Tội nghiệp người ta đến lúc mặt trời đã lặn.

Người này nhìn người kia, nói:

* Không dám đâu.

Người kia nhìn người nọ nói:

-Khôngdám đâu.

1. Chỉ có bok Pơlă Jă Jal lúc nãy được nghe con gái út nói nên đã hiểu. Cùng lứa với bok Set, ông gượng dứng lên. Tóc đã bạc trắng, nhưng trông ông cồn khỏe mạnh, bước chân đi còn vững vàng, mắt nhìn cỏn tinh lắm. Ông hỏi mấy con gái mình:

* Này các con, Jrẽnh Hlinh, Đing Yang, Ang Plẽnh! Người ta làm

gì mà ồn ào từ trong nhà ra tới ngoài sân vậy?

* Người ta nói có khách tìm đến nhà chúng ta cha ạ. Họ nói ai có anh em bà con thượng nguồn tới, thì hãy ra đón.

1. Nàng Jrẽnh Hling, con gái cả cất tiens nhắc cha mình:

* Cha ơi, cha quên rồi sao, em gái út vừa mới nói với chã lúc nãy đó. Chắc là đúng rồi đó cha. Cha là người lớn, cha hãy đến dón họ vào làng cha nhé. Các con còn nhỏ không biết ăn nói với họ đàu. Thôi, cha hãy đi mau. À, mà cha có nhìn thấy đường không dỏ?
* ừ, chúng ta phải đến dấy thôi.

Bok Pơlă Jă Jal già mà còn khỏe, cầm cầy sậy cho có lệ rồi sọi lớn:

* Mấy đứa con gái đâu? Hãy di cùns cha để chì cho ta ai là khách.

1. Jrẽnh Hlingnói với cha:

* Cha à, bà con đến cổng làng để đón họ đôns lắm. Nsười nào nhận ra anh em họ hàng của mình thì đón về.

Lúc này, Giông và các cậu Dõng, cậu Wăt ngồi co ro ờ một góc tối, vì tủi thân nghèo hèn, đói khổ. Những người khác đã được dân làng đón mời trước, khi người nhà và khách nhận ra nhau.

Ma Dõng tỏ ra lo lắng, quay về phía Giông, hỏi:

* Này cháu, cậu đang lo không biết người ta có cho chúng ta vào làng hay không. Nếu lỡ phải nằm **ngoài** công làng thì thê thảm quá. Nếu anh em, bạn bè thân mà không nhận ra thì chắc chắn không ai đón mình vào làng đâu. Xưa nay, họ vẫn thế mà.

1. Giông chờ mãi, vẫn chưa thấy có ai dến đón. sốt ruột Giông gọi lần nữa:

* ơ bà con dân làng! Đây có phải là làng bok PơlăJăJal hay không? Hôm nay làng có kiêng cữ gì không? Nếu cữ vì giã men thì ra nói một lời. Nếu cữ vì nấu rượu, xin hãy dùng ngón tay chỉ cho chúng tôi con đường khác, để tránh. Nếu không kiêng không cừ thì cũng nên nói rõ với chúng tôi... Xin hỏi lại lần nữa, đây có phải là làng bok PơlăJăJal, người cha kết nghĩa hay không? Nếu đúng như thế, xin hãy ra đón chúng tôi. Còn nếu không phải thì hãy dùng ngón tay chì đường

cho chúng tôi trờ về.

1. Giông vừa dõng dạc cất tiếng xong, dân làng nhận ngay ra đó là giọng nói của người ở vùng thượng nguồn. Vỉ tiếng của người hạ nguồn và thượng nguồn không giống nhau.

Từ nhà, bok Pơlă Jă Jal đã nghe rõ, chững chạc bước đi. Tay chân ông còn cứng cáp, mắt ông nhìn còn sáng rõ, môi miệng ông luôn nở nụ cười với mọi người trong làng. Ông hỏi:

* Này các cháu, có biết khách từ đâu đến vừa gọi ta không? Các cháu có nhận ra họ là ai không?

Người này nói:

* Bác ơi, bọn cháu không biết họ là ai mà chì biết họ đang tìm bác. Họ muốn gặp bác. Họ còn biết rõ tên của bác nữa. Họ bảo bác là cha kết nghĩa.

-Ôi, thật thế sao? Vậy là đúng rồi!

1. Vừa đi bok Pơlă Jă Jal vừa lẩm bẩm, ống tẩu trên môi, chốc chốc khói thuốc lại được nhả ra nghi ngút.

Ông đến cổng làng. Ngoái cậu cháu Giông, mấy người khác đã được những người thân quen trong lâng rước về. Đến khi Giông gọi tỉm họ háng quen biết và nhắc đến Pơlă Jă Jal, ông mới từ nhà bước ra.

1. Bok Pơlă Jă Jal vừa qua khỏi cổng thì gặp ngay chảng Giông oai vệ. Ánh sáng rực rỡ từ người Giông phát ra khiến Pơlă Jă Jal lóa mắt, giật nảy mình, ngã ngửa, cây gậy và tẩu thuốc đều rời khỏi tay và miệng ông. Ông đã không nhìn thấy Giông.

Thấy ông giá bị ngã bổ chửng, các cô gái nhanh nhẹn đến đỡ dậy. Bok Pơlă Jă Jal chỉ còn biết thốt lên:

* Ôi lạ lùng quá! Người ở đâu ra mà đẹp trai sáng lóa như vậy? Từ trước, ta chưa hề thấy bao giờ.

1. Miệng vừa nói, tay ông vừa lau mặt. Mấy cháu nhỏ giúp ông phủi chân phủi tay. Ông nói với Giông:

* Xin lỗi cháu. Ta già, mắt kém nên dã không nhận ra. Các cháu từ làng nào đến vậy? Tội nghiệp các cháu đã phải chờ lâu. Các cháu là ai?

Các cháu đến đây có lẽ là do gặp khó khăn, đói khổ, phải không? Thôi, cứ vào làng đi dã, rồi hãy trả lời.

Thấy ma Dõng, ma Wăt im lặng, Phă Ponans, Rans Hơmởl cùng không nói một lời, Giông liền cất tiếng nói:

* Thưa bok, không giấu giếm gì, chúng cháu từ miền thượng nguồn đến ạ.

1. Nghe nói đến thượng nguồn, bok Pơlă Jă Jal mừng lắm, ông liền hỏi

* Có phải chính các cháu đây ở cùng làng với ông bạn kết nghĩa của ta, là bok Set không? Thế được rồi, các cháu hãy vào làng đi! Vào đi! Ta đã nhìn thấy mấy người có vẻ quen quen nhưng thôi, chúng ta hãy khoan hỏi nhau nhiều, về tới nhà rồi sẽ nói chuyện sau, bây giờ đang lúc giữa đường, chưa nên hỏi han nhiều. Này, các con cháu, hãy đón tiếp khách đàng hoàng, không được lơ là dấy nhé.

1. Bok Pơlă Jă Jal đi trước dẫn dường, bọn Giông lặng lẽ bước theo sau. Đến nhà, Pơlă Jă Jal nói:

* Đây là nhà của bác. Gọi là nhà chứ thật ra cũng không khác gì cái tổ chim bồ chao, chim cu[[69]](#footnote-68) thôi, không đủ để che nấng, trú mưa. Tội nghiệp các cháu quá, ta dẫn các cháu lên nhà ở tạm. Các cháu thông cảm cho cái nơi ờ của ta đây. Lên nhà di, chúng ta sẽ nói chuyện, những người trong nhà đều là em, là cháu của các cháu. Này các con, lần đầu tiên, anh em đến thăm mấy đứa đó.

Bok Pơlă Jă Jal dìu Giông nhưng rồi thấy ông già yếu nên Giông lại dìu bok:

* Bác à, bác hơi yếu, hãy để cháu dỡ.

1. ÔngPơlă JàJalnôi:

* Không sao đâu cháu. Ta đi bộ vẫn còn vừng, leo núi vẫn còn

được. Không phải lo cho ta đâu. Nào lên nhà đi!

Bước vào nhà, người ta đã trải sẵn một chiếc chiếu hoa[[70]](#footnote-69), trên đó có một thúng đầy ắp những chuối chín, khoai luộc...

- Trước khi trò chuyện, ta hãy ăn qua loa chút rồi uổng nước. Vùng này vẫn cỏn đủ lúa gạo, chưa đến nỗi phải độn mì hay ăn củ rừng. Dân làng cũng chưa ai làm mích lòng yang nên vẫn được họ giúp đỡ, thương tình cho lúa gạo đủ ăn. Việc làm mất lòng người khác hay nợ nần bạn bè thì già này không có.

Xưa nay, ta vẫn sống cuộc đời bình thường như thế này thôi... Yang cho thế nào nhận thế ấy. Hiện nay, về lúa gạo mồi năm cũng ăn được tới giáp hạt. Cả vùng hạ nguồn này, nếu có nhà nào bị đói đều tới đây xin ăn. Ta chỉ giúp mà không cần đổi lấy đồ đạc của họ. Nếu yang có thương thì giúp đỡ lại cho ta sau này. Ta không biết các con của ta, các anh em cùa các cháu có thương người khác như ta không. Nào, chúng ta ăn đi chứ. Các con, các cháu hãy ăn một chút cho đỡ đói.

1. Nhiều món ăn được bày ra, mỗi thứ một bát lớn[[71]](#footnote-70), nào là thịt ếch, thịt gà, thịt heo, thịt bò đủ cả. Ai thích ăn thịt khô có thịt khô. Ai ưng ăn thịt tươi có thịt tươi. Ai muốn ăn thịt làm mắm cũng có, lại có cả trứng gá rừng và trứng công nữa. Thức ăn gì cũng có.

Những món ngon đủ loại khiến Giông tháy ngại ngùng và chợt nghĩ: ngáy xưa, lúc cha còn sống cũng gọi là giàu có nhưng chưa thể có được các món ăn đầy đủ như hôm nay. Ngoài các món ăn trên cạn, lại còn có cả những món ăn dưới nước, nào cá, náo ếch, nào nòng nọc[[72]](#footnote-71).

Bok Pơlă Jă Jal nhắc:

* Mọi người cứ ăn tự nhiên đi, đừng ngại. Xưa nay, nhà này vẫn ăn như thế. Ở đây không thiếu, vì cá, ếch ở dưới sông suối nhiều lắm. Cồn nếu thích ăn thịt mang, thịt nai, thịt chuột, thịt sóc thì vào rừng lèn núi là sẽ có ngay. Chẳng cần đến những dồ ăn khác nữa.

1. Các ông Pơlă Jă Jal và Set lúc còn sổng, từ suy nghĩ den còng việc, ăn ở đều giống hệt nhau. Có lẽ vì thế mà Pơlã Jă Jal luòn lá người sung sướng, không bị dói. Ông dạy dỗ con cái phài sổng tử tế, đừng để cho người ta ghét, chớ khinh thường kẻ nghèo khó. Bok Set lúc còn sống cũng dạy Giông như vậy.

BokPơlă Jă Jal mời:

* Các cháu ăn cơm đi chứ. Ăn cho nhiều nhé.

1. Trong lúc khách ăn cơm, người nhà sửa soạn lại những ghè rượu đang ngổn ngang ở gian giữa. Các già làng và những người tài giỏi khác đều đã được bok Pơlă Jã Jal mời đến.

Những người đứng tuổi, những ông già lớn tuổi dã tụ tập tại đây. Nào là ông già tóc bạc, nào là ông già có râu ria rậm rạp, nào là các ông râu cằm lưa thưa, và cả những ông có mái tóc den nữa. Là những người giàu có trong làng, họ mặc áo nỉ den, ngậm tẩu dồng[[73]](#footnote-72), trên đầu chít thêm khăn đỏ, vấn khăn hoa trông càng oai vệ, dẹp dẽ. Tuy vậy, bok Pơlă Jă Jal tự cáng dáng hết chứ không cần họ phải giúp dỡ gì trong cuộc ăn uống náy.

1. Anh em, cậu cháu nhà Giông mặc dù thiếu đói, nhưng trong bữa cơm hôm nay cũng chỉ ăn có chừng mực, không ăn quá no.

Vừa com xong dứng dậy, mọi người dã thấy những ghè rượu được xếp thành tùng dãy dài. Cạnh các ghè rượu là rất nhiều thức ăn đựng trong những cái bát to, những gói lá tươi.

Giông đứng lên nói :

* Bác ơi, sao bác đổi xử với bọn cháu sang trọng thế này?

***Bọn cháu không bằng hạt bụi đất***

***Cũng chẳng bằng cái rễ cây khô***

***Càng không bằng cây lồ ô [[74]](#footnote-73) chết đứng***

***Bao giờ bọn cháu đền đáp nổi?***

Bok Pơlă Jă Jal vội nói:

* Có đáng là bao hờ cháu. Chẳng ai nghĩ và nói như chấu đâu. Bình thường thôi mà. Bác có gì, chúng ta dùng nấy. Chừng nào ăn hết thỉ kiếm cái khác. Hết thì thôi, ta không chờ đền đáp hay cần đến sự đóng góp của ai cả. Ta không có cái suy nghĩ đó.

1. Bok Pơlă Jă Jal nói với Giông:

* Cháu ơi, cơm nước, hút thuốc xong rồi, bây giờ mời các cháu hãy tới bên ghè rượu cùng chuyện trò, để biết thêm về nhau. Trước hết, bọn cháu đến đây có chuyện gì quan trọng? Sau nữa, ta cũng muốn biết, chúng ta có bà con họ hàng hay là không? Nào, mời tất cả cùng đến đây, đừng ngại gì cả.

Hôm nay, khách đến nhà rất đông. Ngôi nhà rộng thênh thang đầy chật cả người. Những người khách từ thượng nguồn như ma Dõng, ma Wăt, Phă Pơnang, Rang Hơmởl ngồi khoanh tay không dám nói, không dám cựa quậy. Nhà rộng, của cải nhiều, những chiếc ghè quý như Kơnăng, Tơbrông xếp từng hàng dài, có dến mừời hai dãy như vậy. Những nồi đồng lớn, những nồi đồng có hoa văn hình rau dớn[[75]](#footnote-74) non, nhiều vô kể. Ông Pơlă Jă Jal giàu có như vậy đó.

1. Trong lòng Giông cảm phục vô cùng, chàng nghĩ: của cải mất không tiếc là bao. Nhưng nếu mất một con người thì đau lắm. Cha mình đã mất, tiếc vô cùng. Nếu cha còn sống, cũng sẽ giàu có đâu có kém gì ai. Thế mà bây giờ y ang đã cướp mất cha rồi...

Bok Pơlă Ja Jal bận rộn chỉ vẽ cho con cháu làm việc này việc khác. Thấy vậy, bà Sut Lao mới nói với chồng:

* Sao mình cứ mãi lo chuyện nọ, chuyện kia thể? Cứ dể cho họ làm. Cỏn mình phải tiếp khách chứ. Mọi người từ miền thượng nguồn xa xôi tới đây, ắt là có chuyện lớn rồi.

1. Bok Pơlă Jă Jal nói:

* À, phải, ta sai rồi. Suýt nữa ta quên hỏi thăm các cháu thượng nguồn. Tử lúc nãy, ta cứ ngỡ các cháu cùng què hạ nguồn nên cứ mải công việc khác.

Những người già đã dông đủ cả. Bok Pơlă Jă Jal dứng dậy, nói:

* Thưa tất cả bà con dân làng, tôi xin có một vài lời. Hôm nay, chúng ta tụ tập trong nhà này, để cùng chung vui với tôi. Bởi vì hôm nay, tôi có những người anh em bà con, các cháu từ thượng nguồn xa xôi tới thăm. Trước hết là do họ có lòng thương nhớ đến tôi, và sau nữa có thể Ịà họ gặp phải khó khăn nên dã tìm dến đây. Đường sá xa xôi, khó khăn, nguy hiểm, ít người qua lại, từ thượng nguồn đến dây phải mất mấy đêm ngủ dọc dưòng. Thế mà họ dã dến, đó là điều rất đáng quý. Tôi mời bà con cô bác dến dây không có ý gì khác dâu.

1. Những người già nói với ông Pơlă Jă Jal:

* Bọn tôi không nghĩ xấu cho bác đâu, Pơlă Jă Jal.

Người này nói:

* Được rồi mà. Ông mời chúng tôi đến ăn uổng, chúng tôi không mất gì cả. Chì có ông là tốn của cải thôi, nên dừng nghĩ xa xôi làm gì.
* Bây giờ, nếu không ai nói gì nữa thì tôi xin nói. Tôi muốn hỏi mấy cháu khách một chút. Các cháu đến đây vì tình bạn của bác ngày xưa phải không? Sau nữa, các cháu gặp khó khăn phải không? Ot Plẽnh ơi, lại dây con trai, cha muốn con nghe rõ những điều ta sắp nói ra đây. Sau này lỡ khi cha về với cỏ cây, cha muốn con phải hiểu những gì ta nói hôm nay.

Này các con, trước khi cha sấp nói chuyện với khách, các con hãy

lắng tai nghe nhé. Cha nói ít các con phải hiểu nhiều[[76]](#footnote-75) [[77]](#footnote-76).

Trong số các con bok Pơlă Jă Jal, chỉ trừ có mỗi một mình Pơlao Chuơh Dreng ỉà không có mặt ở đây. Nàng là con út rất xinh đẹp, được cha mẹ hết sức cưng chiều. Mặc dù đang ngồi một mình trong phòng riêng, nhưng Pơlao Chuơh Dreng đã nghe và hiểu mọi chuyện, bởi nàng có phép thuật tài giỏi.

1. Lúc đó, bok Pơlă Jă Jal nói với Giông:

* Cháu à, những chuyện cần nói với bà con dân làng, bác đã nói xong, họ cũng đã nghe, đã hiểu. Bây giờ, bác sẽ hỏi thăm các cháu:

***Nhìn mũi để biết***

***Nhìn mặt hỏi tên***

***Cháu là ai vậy19?***

Các cháu và các em đến đây có lẽ vì gặp khó khăn, đúng vậy không?

1. Giông đáp:

* Bok ơi, giấu giếm chẳng kín, có chôn kín cũng sẽ lòi ra[[78]](#footnote-77). Vì vậy cháu sẽ nói ngay, kể thật dể bác rõ về tên của bọn cháu. Trước khi cháu nói tên của cha mẹ và tên các cháu đây, cháu sẽ nói về những khó khăn, vất vả khi đi dến quê hương hạ nguồn của bác. Nhìn thấy dáng vẻ của các cháu thế này, có lẽ phần nào bác đã cũng đoán ra lá như thế náo rồi. Mấy đồ vật náy, mang cho bác xem, với mong muốn nếu bác thích và thương thì cho bọn cháu đổi lấy một mủng hoặc một bát to lúa cho ấm cái bụng. Đổi dược nhiều hay ít là tùy thuộc vào lòng thương của bác. Hiện giờ, thượng nguồn đang đói lắm. Bác hãy xem thử, vật nảy có img bụng bác không? Nếu không bị dói mà đem vật này đi đổi thì tiếc lắm. Nhưng bây giờ đói to, không thể tiếc được. Coi như cháu giao mấy thứ này nhờ bác cất giữ, để bác xem. Bác hãy coi nó như là bóng hình của cha cháu vậy. Chúng là ghè Kơnăng Tơno và ghè Rang Blo

đó bác ạ.

1. Giông vừa nói dứt lời, bok Pơlă Jă Jal đáp lại ràng:

* Cháu ơi, ta khỏi cần phải xem. Ghè Kơnăng Tơno và ghè Rang Blo cứ để đó đã. Cái mà ta cần biết, muốn hỏi là cháu con ai? Hãy trả lời câu hỏi này trước đã, của cải sẽ tính sau. Hãy trà lời bác, cháu là con ai? Nào cháu hãy nói điều ấy cho bác biết. Thucmg thường, những người đi mua bán, đổi chác, không phải là do bị đói kém, bác sẽ phải xem xét của cải mà họ mang theo, nếu thấy ưng thi dồi. không thì thôi. Nhưng riêng đối với các cháu dây, hỉnh như bác thấy còn có cái gì dó mà bác chưa được biết rõ. Bác nghĩ giữa chủng ta có quen biết gì đó. Thôi thì cháu hãy nói ra. Cha mẹ cháu là ai? Tên của cháu là gì?

1. Không còn cách nào khác, Giông trà lời:

* ***Cháu không dám giấu gì bác***

***Giấu trước rồi cũng lòi sau***

***Cố giấu cũng không thể kín***

***Chẳng có cách nào che đậy***

***Tử trước mẹ đã dặn***

***Từ lâu cha đã đặt[[79]](#footnote-78)***

***Người ta gọi cháu là Giông***

***Con trai cha Set và mẹ Sĩn***

***Cháu nộibok Kei Del và vă Sởk [[80]](#footnote-79).***

Bok Pơlă Jă Jal mừng rơi nước mắt:

* Cháu ơi, cháu là con trai Set thật sao? Bác nhìn qua cũng thấy

giông giống. Xưa kia, khi còn trai trẻ, mặt cha cháu cũng giống như cháu vậy. Nhưng có lẽ cháu đẹp trai hơn. À, này, làm sao cháu biết bác mà đi tìm? Ai đã nói mà cháu biết về bác? Hẳn là yang cho nên cháu mới biết được bác. Thật là may mắn cho bác.

1. Bok Pơlă Jă Jal mừng quá chừng, bà con cũng vui vẻ vỗ tay rần rần, khi biết chàng trai trẻ đó chính lá con trai của Set.

Pơlă Jă Jal nói với Giông:

* Cháu ơi, cháu bảo cha cháu là Set à? Đó là người đã kết bạn với bác. Chúng ta đã ăn men rượu trong lỏng bàn tay[[81]](#footnote-80), thề không bao giờ bỏ rơi nhau. Rồi chúng ta xa nhau. Set lấy vợ, là mẹ cháu bây giờ. Bác cũng lấy vợ, người trước kia lá bạn gái của cha cháu. Lả người quý trọng tình bạn, khi hai người đều thương một người, cha cháu đã nhường cho bác. Cha cháu luôn là người rộng lòng tốt bụng. Đó là bác nói sự thật. Thời trai trẻ, cha cháu là người đẹp trai, tài giỏi, nên có rất nhiều người theo đuổi. Cứ hỏi bác gái kia xem bác nói đúng hay sai. Các cô gái thương Set nhiều lắm.

Bá Sut Lao cười thẹn thùng, nói:

* Sao lại đem chuyện rìgày xưa nói các cháu mà không thấy ngượng miệng thế hà mình?

1. Bok Pơlă Jă Jal mỉm cười tinh bơ:

* Có gi đâu mà phải ngượng ngùng chứ? Ngày xưa thế nào, mình cỏn nhớ không? Khi đó chúng mình, kể cả Set nữa, tuổi đang còn trẻ, đã chơi rất thân với nhau, mình quên sao? Mà thỉnh thoang cũng phải

nhắc lại chuyện xưa cho con cháu biết, có gỉ xấu xa đàu mà ngại. Chúng mình chỉ nhắc lại những kỷ niệm vui. kể lại cho con cháu biết về tình cảm bạn bè tốt đẹp. Không gặp được bạn xưa nhưng cùng gặp được con của người ấy thì còn gì quý hơn.

Mà này cháu ơi, anh em cháu có mấy đứa?

1. Giông vui vẻ đáp:

* Không giấu gì bác, nhà cháu có ba anh em. Cháu là con đầu, em trai cháu là Giỡvà em gái út là bia Lũi. Khi cha mất, em sái út vẫn còn bé lắm.

Mọi người từ trong nhà ra ngoài sân đông nghẹt nhưng tất cả đều im lặng, lắng tai nghe Giông kể về những người thân trong nhà chàng.

Giông còn có em trai tên Giỡ. Nghe nói thế, các cô gái đều mừng thầm trong lòng. Họ xì xào, khều nhau chồ này chỗ nọ ờ ngoài sân. Bầy heo trong làng không dám dộng dậy, đàn chó càng không dám sủa, khi nghe lời nói của Giông, người có gương mặt dẹp trai, oai phong, lẫm liệt.

1. Bok Pơlă Jă Jal nói với Giông:

* Cháu ơi, bác nói ngay, bào thật[[82]](#footnote-81), bác quý mến cháu thật lòng. Bác biết khi đến đây, cháu cũng yêu quý bác như vậy. Cho nên của cải mà cháu đã khó nhọc đem từ làng đến đây tặng, là cha kết nghĩa, ta sẽ không lấy một thứ gì dâu. Ta chỉ muốn giúp không thôi. Tiếc là ngày cha các cháu mất, ta không biết, vì lũ cháu có báo dâu mà biết. Mà có biết, cũng chưa chắc đã đến thăm được vi đường quá xa xôi. Hôm nay, gặp cháu ờ đây ta mừng rồi. Cháu là con dầu phải không?
* Đúng vậy, thưa bác.
* Nào cháu, uống rượu thôi. Cháu uống trước rồi lần lượt sẽ đến những người khác. Ta xin lỗi mọi người vì không thể tiếp nhiều người cùng một lúc dược. Mọi người đừng nghĩ rằng ta coi thường, không đâu. Ta quý mến mọi người như nhau, nhưng với cháu Giông hình

như ta có tình cảm nhiều hơn một chút. Ta cần chuyện trỏ, thăm hỏi cháu Giông, môi miệng nó nhiều[[83]](#footnote-82), không giống với các cháu khác ít nói quá.

Ma Dỗng, ma Wăt dù lớn tuổi cũng chẳng nói được lời gì, chỉ cười hề hề:

* Bác ơi, bọn em và các cháu đây thỉ chịu thôi. Chỉ có Giông, tuy cháu nó mới lớn nhưng lại biết ăn nói, đối dáp giỏi hơn các em. Bọn em thật xấu hổ vỉ mang tiếng là người già đạp đất trước cháu nó.

1. Các cô gái đổ dồn mắt về phía Giông. Ánh mắt của họ giống như những vì sao hôm trên trời. Không ai lá không hướng về Giông.

Người này nói:

* Xưa nay, người ta đồn dại nhiều về Giông, chàng trai xứ thượng nguồn, bây giờ mới thấy tận mắt.

Người kia nói

* Bok Pơlă Jă Jal có cô con gái xinh đẹp như thế mà gả cho Giông thì xứng đôi lắm.

Người này nói như thế. Người kia nói như thế. Nhưng ông Pơlă Jă Jal và bà Sut Lao không hay biết gì. Trước khi uống, bà Sut Lao nói:

* Cháu ơi, nói thật với cháu, nếu như biết trước cháu là con trai Set, chắc ai cũng sẽ rơi nước mắt, cháu à.

Lá con trai của người giàu sang, được cha mẹ cưng chiều, mà cháu vẫn phải chịu khổ, vượt qua bao núi đồi, sông suối dể đến dược đây. Các cháu đã phải đi bộ qua nhiều cánh rừng già, cây lớn, cây nhỏ với bao nguy hiểm rình rập, băng qua bao vực sâu, lội qua sông suối không biết bao nhiêu lần, ngủ dọc đường không biết bao nhiêu đêm, cuối cùng mới đến được nơi đầy. Các cháu vất vả như thế, thật tội nghiệp.

1. May mắn lắm bác mới gặp được các cháu hôm nay. Cảm ơn yang đã đưa đường dẫn lối để các cháu đến với bác. Mừng thì mừng

vậy nhưng bác cũng dặn cháu chớ quên đường về, vì ờ nhà mẹ cháu buồn, vẫn hàng dêm mong chờ. Khi nào về, mấy em sè tien các cháu. Việc các cháu đến dây kiếm lúa gạo, vỉ dân làng dans đói. núi rừng quanh năm không có giọt mưa, trỉa lúa không mọc. trồng bắp không lên, bác nghĩ quê hưomg thượng nguồn thật đáng thương.

Giông ơi, thật là tội nghiệp, khổ thân cho các cháu quá. Đen cái ăn mà cũng chẳng có. Ngày xưa, quê hương các cháu dâu có như vậy. Ngày ấy, thượng nguồn rừng núi bao la, quanh năm cây xanh tốt, nắng ít mưa nhiều, thậm chí có những ngày mưa tầm tã che lấp cả mặt trời. Ngày đêm mưa không dứt. Thế mà giờ đây, bỗng nhiên đại hạn. Có lẽ đó cũng là ý của yang. Nhưng cháu ơi, chớ nản lòng, đừng sợ hãi. Ta nói xong rồi, mời các cháu uống rượu. Hãy uống cho thật lòng.

1. Sau đó là tiếng reo hò mừng vui cùa bà con, các già làng, vì họ thấy những gì Sut Lao, mẹ của nàng Pơlao Chuơh Dreng vừa nói với Giông đúng quá. Tiếng nói cười rộn rã, ầm ầm khấp mọi nơi.

Bà Sut Lao vừa dứt lời, ông Pơlă Jă Jal hai tay nắm hai cần rượu, nói:

* Cháu ả, từ nãy dến giờ, chúng ta nói rồi. Như thế là đủ, không cần nói gì thêm nữa. Nếu cần thì một lát nữa nói cũng không muộn. Bây giờ, mời cháu Giông vít cần, mời hai cậu và các cháu kia, hãy quây quần lại đây.

Hai cậu đây có vẻ quen quen. A, đúng rồi, có phải đây là ma Dõng còn kia là ma Wăt, cả hai dều là em trai của bia Sĩn, đúng vậy không?

* Đúng rồi bok ạ - Giông nói - đây là hai cậu ruột của cháu. Nhờ hai cậu chỉ dường mà chúng cháu mới đến được quê hương cùa bác.

1. - Ôi, cảm ơn yang đã giúp đỡ mọi việc. Sở dĩ bác đoán biết được tên hai cậu ấy là vì bác nghĩ khách từ miền xa xôi một khi đã đến được đây tất nhiên phải có người đưa đường dửng tuổi, thành thạo đường sá.

Hôm nay, các cháu vá hai cậu tới đây chắc cũng dã mệt lắm. Cảm ơn lòng tốt của tất cả mọi người. Cảm ơn hai cậu, nhờ hai cậu mà cháu

Giông tới được hạ nguồn này. Bây giờ, đến lượt hai cháu kia uổng tiếp.

Giông vui vẻ giới thiệu:

* Đây là hai anh họ của cháu, anh Phă Pơnang và anh Rang Hơmởl, đều là con trai của bác Rõk, anh ruột của cha cháu.
* À, hóa ra là thế,.

1. Bok Pơlă JăJal hiểu ngay và nói:

* Chà, bok Rõk thì ta còn lạ gỉ. Thời trẻ, bọn ta vẫn thường gặp nhau hoài ngoài rừng hoặc trên đường đi mua bán, đổi chác với người Lào, người Kinh. Nhiều lần gặp gỡ như thế rồi quen biết nhau.

Cháu biết không, ngày xưa ai cũng nói về quê hương thượng nguồn giàu có. Chưa bao giờ nghe nói họ bị đói khát, hết lúa gạo. Họ xuống đây là để đi đổi hàng với người Lào, lấy cái áo đẹp, cái khố lạ mắt. Mỗi lần họ đi như vậy đều ghé qua làng này. Dư lúa gạo, không phải lo về cái ăn, họ mới đi đổi chác những thứ khác để làm giàu thêm được chứ. Nói vậy không phải bác coi thường dân thượng nguồn bây giờ, mà bác muốn nói việc giàu nghèo đều là do yang sắp đặt cả. Bây giờ, các cháu khó khăn cũng là do yang muốn như vậy. Biết làm sao được? Nào chúng ta uống tiếp.

1. Có rất nhiều ghè rượu dành riêng cho đàn ông và dành riêng cho đàn bá[[84]](#footnote-83). Họ mời nhau uống thật vui vẻ. Đến nửa khuya, bok Pơlă Jă Jal say, nói với Giông:

* Cháu ơi, bác muốn trò chuyện với cháu mãi không thôi. Bác cháu mình nói chuyện tới sáng cũng được. Nhưng cái đầu của ta nặng quá. Ta dã say rồi. Ta không uống nổi nữa. Bây giờ, bác muốn nói với cháu điều này: những cái ghè các cháu mang xuống đây, bác không lây đâu. Các cháu hãy chịu khó mang về chỗ cũ nhé. Không phải là

bác chê, không phải là bác coi rẻ của cải đó. Nhưng bác không cần lấy đồ đạc của cha các cháu. Của các cháu, các cháu cír mang về. Bác là bạn thân của cha cháu, nên cũng như là cha cùa cháu vậy. Cha không lấy của con. Cha vẫn cỏn khỏe mạnh và nếu cha có yếu sức đi nữa. thỉ cha vẫn còn các có các anh em con, dân làng và các anh em từ làng gần đến giúp đỡ. Họ cần lúa thì ta cho lúa. Bời vậv, may cái ghè kia, cha sẽ không lấy đâu. Nếu con không đem về vì sợ vất vả, thì cứ để lại ờ đây cũng được. Dù có dể ờ đây, chúng vẫn luôn là cùa con, chứ cha không lấy.

Chỉ có vậy thôi, cha không thể nói gì khác hơn được nữa.

1. Các chàng trai đều say cả rồi. Không có ai không say. Chàng Ot Plẽnh, con trai bok Pơlă Jă Jal cũng say, đi dửng loạng choạng.

**Cha chàng bảo:**

* ơ này con trai, con uống nhiều nên say quá, chân di không vững nữa. Con'có cỏn nhớ thằng em không đó? Cha vừa mới nói chuyện với nó xong. Bây giờ, cha cũng đã say choáng váng cả đầu, không thể tiếp tục trò chuyện với em Giông cùa con được nữa. Con còn trẻ, sức còn khỏe nên ta muốn con thay ta nói chuyện với nó cho vui, đến sáng. Rượu thì con không phải lo. Ghè này nhạt hãy mở ghè khác. Thức ăn hết thì lấy thức ăn khác. Con phải tiếp các em con, các chú con cho đàng hoàng. Phải nghĩ đến chuvện đó chứ, sao con sa)' khướt thế này? Họ từ làng xa đến thăm chúng ta, lẽ ra con phải thay cha tiếp họ, nói chuyện với họ làm cho họ vui. Ngoài con, cha còn biết nhờ ai giúp cha tiếp chuyện với họ nữa.

1. Ot Plẽnh đáp lại lời cha:

* Cha ơi, con đã say như thế này rồi còn biết làm gì nữa hở chà? Lúc nãy, bọn con thấy cha nói hùng hổ lấm kia mà. Bọn con dâu dám làm gì đâu, không dám ăn uống, chẳng dám nói chuyện với cha. Bây giờ, con say rồi. Con biết làm gì dây? Giờ cha nhờ con tiếp khách, nhưng con không nổi nữa rồi. Cha ơi, con nghĩ, tại sao cha lại không nhờ em gái út, bảo nó ra tiếp khách, hờ cha? Cha bảo nó tiếp khách,

con nghĩ chắc là hay hơn. Cha còn muốn kiếm con rể như thế nào nữa chứ? Khắp cả vùng hạ nguồn này, có lẽ không có chàng trai nào xứng với em gái. Các con vẫn trông mong có được một đứa em rể như thế đó, cha ạ. Bây giờ trời đã gần sáng, cha hãy bảo em gái ra tiếp khách một chút đi. Con say quá rồi, không thể đi gọi em gái để nhờ nó thay con nói chuyện với Giông được. Có lẽ con sẽ hẹn với Giông váo một ngày khác sau nảy.

1. Ot Plẽnh nói xong, đứng lên loạng choạng bước ra khỏi nhà, xuống cầu thang, tới sân, thấy người ta nằm ngủ lăn lóc khắp nơi, vì ai cũng mong gặp được Giông, muốn được nhìn thấy mặt và muốn được nghe chàng nói.

Ot Plẽnh đi thẳng đến nhà rông, nằm nghỉ. Lúc đó, bok PơlăJăJal đánh thức bà Sut Lao:

1. - Mình dậy mau, tôi có chuyện muốn nói dây. Thằng Giông còn uống thêm được, muốn trò chuyện nhưng không có ai uống cùng nó. Tôi đã say và mệt rồi. Hay là mình đến nói với con gái Pơlao Chuơh Dreng, bảo nó dậy, ra nói chuyện với thằng Giông cho vui, mình nhé. Trời gần sáng, gà sắp gáy rồi mình ạ. Mình hãy đến phỏng con gái nói với nó như thế, có lẽ nó không từ chối đâu. Chắc là nó sẽ ưng ngay thôi.
2. - Đã nói với mình uổng phải có chừng thôi.

***Đừng uống quá kèo say.***

***Chớ nói nhiều kẻo sai[[85]](#footnote-84).***

- Sao mình lại trách tôi vậy, hả Sut Lao? Nếu tôi không dứng ra nói chuyện thì có ai thay tôi để tiếp khách không? Tất cả mọi người trong nhà và bà con dân làng đều trông chờ nhà mình dứng lên nói. Ngoái người nhá chúng ta ra, còn ai dám nói chuyện với Giông? Chính mình là người nhà, khó khăn lắm mới mở được dôi lời, đâu có nói gi nhiều. Chúng ta uống vui với nhau thỉ chỉ nói được như thế. Nếu chỉ nói chuyện với người trong nhá thôi, không được. Có khách đến phải

tiếp chuyện chứ. Tôi bây giờ say rồi, mệt quá rồi, muốn đi nghi thòi. Tuổi già, uống rượu không được bao nhiêu, không còn sức như khi còn trẻ nữa. Hồi đó uống cả đêm đến sáng vẫn không say, không mệt. Bày giờ thì chịu rồi.

Mình hãy đi gọi con gái út Pơlao Chuơh Dreng dang ở trong phòng kia tới đây, để tôi bảo nó trò chuyện với thằng Giông con trai Set, bạn kết nghĩa thân thiết của tôi.

Bia Sut Lao mình ơi, thừ tìm xem, kháp quê ta và ngay cả thượng nguồn, rồi xứ Hơdang, mình có kiếm dược chàng trai nào gương mặt sáng sủa, đẹp trai như Giông không? Chắc chắn là không rồi. Thôi, mình hãy đi gọi con gái đến nói chuyện với Giông nhé. Tôi say và mệt quá, chỉ muốn nằm nghỉ thôi.

1. Sau đó, bok Pơlă Jă Jal nói với Giông:

* Con à, biết làm sao đây, bác gái đã mỏi mà ta cũng dã mệt. Bác rất thương và muốn uống vui, trò chuyện thâu dêm suốt sáng với con lắm. Nhưng con ơi, không được nữa rồi, ta xin lỗi con thôi, vì dã già yếu, nên ta chỉ muốn đi nằm nghỉ.

1. Ma Dõng, ma Wăt ngủ từ lâu. Các chàng Phă Pơnang, Rang Hơmỡl cũng đã ngủ rồi. Những người khác cùng di với Giông chuyến này cũng đã ngủ hết. Họ nằm ngổn ngang trên nền nhà dài, xếp thành hai dãy đầu châu vào nhau ở giữa. Ngoài sân vẳng lặng, không còn nghe tiếng ai nói. Mọi người dã về nhà mình ngủ. Rượu ghè không còn ai uống. Lác dác còn lại một vài người vừa nhấp rượu vừa chuyện trò rì rầm to nhỏ. Lại có đôi người thì thầm trong góc tối, ở ngoài hiên hoặc dưới sân.

Bok Pơlă Jă Jal nói với Giông:

* Con à, sáng mai tiếp tục uống nữa nhé!

1. Ông Pơlă Jă Jal chì nói với Giông bấy nhiêu đó, rồi bà Sut Lao dìu chồng về phòng ngủ cùa hai người. Vừa bước vào phòng, bok Pơlă Jă Jal ngã mình xuống giường, một lát sau ông dã thiếp di.

Bà Sut Lao dến phòng con gái Pơlao Chuơh Dreng, nói:

* Con gái cưng của mẹ ơi! Hãy mở của cho mẹ đi con. Mẹ đến thăm, có chút chuyện muốn nói. Con có muốn nghe không, hời con gái yêu của mẹ.

1. Pơlao Chuơh Dreng nằm trong phòng nhưng vẫn chưa ngủ, nàng đang nghĩ về Giông. Nàng chưa được gặp, chưa bao giờ giáp mặt chàng. Bỗng nghe tiếng mẹ gọi, từ trên giường, nàng bật dậy mở cửa. Cánh cửa chắc chắn vừa mở, bà Sut Lao bước vào, nói với con gái:

* ơi con gái yêu của mẹ! Cha con đã say, về phòng nằm ngủ, anh con cũng say và đã ngủ. Mẹ có một việc mà ngoài con ra không có ai để mẹ nhờ cậy. Cha mẹ muốn con ra ngoài tiếp chuyện với Giông và những người cùng đoàn đi cho họ đỡ buồn. Vì họ là khách của làng, đã không kể mệt nhọc tới đây thăm chúng ta.

15 8. Pơlao Chuơh Dreng cười, nói :

* Không được đâu mẹ ạ. Nếu ngồi trò chuyện với Giông ờ dấy thì con ngại quá. Vì đó là chỗ đông người, anh em bà con cô bác, các cậu đang nằm la liệt, chật chội như vậy kia mà. Còn nếu mẹ cho phép, bọn con sẽ nói chuyện luôn ở trong phòng của con đây thôi.

Bâ Sut Lao dịu dàng cười đáp:

* Tùy con. Mẹ nói là nói vậy nhưng tùy ý con. Hai con ở trong phòng nây nói chuyện với nhau đến sáng cũng được.

1. Pơlao Chuơh Dreng thay váy mới, áo dẹp, sửa soạn lại cho gọn gàng, sạch sẽ. Binh thường đã đẹp sẵn, nay sửa soạn thêm trồng nàng cảng xinh đẹp hơn. Nàng bước đi nhẹ nhàng uyển chuyển, cặp đùi trắng nõn nà lấp ló sau tấm váy xẻ đôi ở chính giữa. Pơlao Chuơh Dreng đẹp quá, nàng mặc tới bảy lớp váy thế má tựa như vẫn đang trần truồng[[86]](#footnote-85)!

Ôi thôi, nàng xinh đẹp không thể tả được. Trong nhà không cần đốt lửa thế mà cặp đủi Pơlao Chuơh Dreng đã làm hừng lên. Nàng cất từng bước nhẹ nháng duyên dáng, ánh sáng phát ra rực rỡ như mặt trời.

***Nàng nhón gót chân sau***

***Ấn nhẹ bàn chân trước Lả lướt chim én lượn Lặng lờ cá bạc bơi Lộ cặp đùi nõn nà***

***Nàng khẽ liếc nhìn Giông ngồi một mình Đơn độc, chẳng biết trò chuyện cùng***

Giật mình vì tiếng gọi dịu dàng. Giông liếc nhìn... Đôi mẳt đang lim dim buồn ngủ, chàng bồng bừng tỉnh ngay, cơn say tan biển. Trước mặt Giông là nàng Pơlao Chuơh Drena dans từ từ tiến đến, nàng nói:

1. ***- Ôi, tội nghiệp chàng trai trẻ***

***Một mình ngồi đây đơn lẻ***

***Chằng có ai để san sẻ***

***Chẳng có ai mà chuyện trò***

***Xin chàng chớ vội buồn rầu***

***Mẹ em yếu, đi không nổi***

***Cha em say, đã mệt là***

***Các chị,cô, thím ngủ cả***

***Giờ hai ta về phòng***

***Cùng đến chỗ buồng kia***

***Nơi đậy để cho người già***

***Chỗ này cậu, bác nghi ngơi***

***Nào chúng ta cùng về phòng***

***Ôi, tội nghiệp chàng trai trẻ***

***Vượt đường xa bao vất vả***

***Mấy đêm ngày, chân mệt rã***

***Đến làng em chẳng được gì***

***Nếu không lọt vào mắt chàng***

***Nếu lòng dạ chẳng rung động***

***Thì xỉn tùy ý chàng quyết***

***Nếu ưng rồi, hãy cùng bước...***

1. Pơlao Chuơh Dreng nắm tay Giông kéo chàng đứng dậy. Ôi, bàn tay của nàng mới mịn màng, mềm mại làm sao!

***Tóc nàng một nửa bạc***

***Nửa kia là tóc vàng***

***Tóc óng ả mịn màng***

***Làn da mặt trắng hồng***

***Đêm về nàng lấp lánh tựa đom đóm***

***Đôi má ừng hồng như bông dưa gang***

***Môi nàng thắm đỏ khác nào hoa gạo***

***Pơlao Chuơh Dreng đẹp không ai sánh***

***Chỉ có nàng mới xứng để bạn bè cùng Giông.***

1. Pơlao Chuơh Dreng nói với Giông:

***- Nào, hai ta hãy cùng biĩớc***

***Nào, hai ta hãy cùng sánh vai***

***Đêm nay ta đi sát bên nhau***

***Vừa đi ta vừa tựa gần vào***

***Có buồn không nếu chuyện chẳng thành?***

***Chung một phòng, ở cùng một chỗ Mình có thành đôi không, hỡi chàng?***

***Em nhìn thấy chàng Như cá lội vực sâu Như sao trên trời cao[[87]](#footnote-86).***

1. Pơlao Chuơh Dreng dìu Giông về phòng của nàng. Giông

đáp lời:

* Nàng nói gì mà lộn ngược thế? Ta đây nhìn nàng mới đúng là như thấy cá bơi dưới sông sâu, như thấy vi sao xa tít trên trời chứ, nàng ơi. Ta làm sao mà bắt được con cá ở dirới sông sâu? Ta làm the nào mà lên trời cao lấy được ngôi sao đó?

***Chi nhìn bằng mắt***

***Chi nhớ trong lòng***

***Buồn một mình ta***

***Ai biết cho đâu?***

1. Pơlao Chuơh Dreng nói:

* ***Ôi,sao chàng lại nói thế ỉ***

***Em một lời,chàng trà lại ngay***

***Em nói bằng sợi tóc,chàng cũng nhặt***

***ước gìyang ở trên trời***

***Kết ta thành đôi như mong ước.***

Hai người dìu nhau bước vào trong phòng riêng, nàng liền khép cửa lại cẩn thận. Ở dó có ghè rượu đã được chuẩn bị sẵn.

Pơlao Chuơh Dreng nói:

* Hai ta cùng ngồi xuống đây nhé. Biết rằng chỗ này không phải là nơi chàng thích, nhưng em xin chàng hãy ngồi tạm dể chúng mình nói chuyện. Xin chàng chịu khỏ, dù trong lòng không ưa. Đây là ghè rượu, nhỏ chưa bằng cổ tay, cho có lệ. để khi nói chuyện ta uổng cho vui, đỡ tội nghiệp chàng ủ rũ một mình.

1. Giông tươi cười đáp lại:

* Ôi, ta chịu thua nàng rồi. Lời nàng nói hay quá. Từ trước tới nay, ta chưa bao giờ gặp một người con gái ăn nói giỏi giang như nàng. Thật kỳ lạ, ta gặp nàng dây đúng là tài giỏi. Ngay cà các cô gái lỡ thì[[88]](#footnote-87) cũng không nói hay bằng nàng. Nàng là người ăn nói giỏi hơn tất cả mọi người. Ai là người đã dạy nàng ăn nói? Hay lá yang đã cho nàng điều đó? Ta đến đây, đúng ra phải khúm núm cúi đầu vì xấu hổ cho bản thân mình lang thang chẳng ra gì. Lẽ ra, ta đâu có đến đây, đường sá quá xa xôi, mất bao ngày đêm đi đường... Nhưng vì việc cần, vì có chuyện túng thiếu, và vì cha của chúng ta ngây xưa đã quen thân với nhau cho nên ta mới phải tới đây. Nếu không, biết đến khi nào chúng ta mới gặp được nhau? Có khi trời sập, đất thành sông hồ [[89]](#footnote-88), chắc gì đã gặp nhau.

1. Pơlao Chuơh Dreng mỉm cười:

* Chàng nói hay quá. Lúc nãy, chàng khen em, bảo em nói hay nhưng bây giớ em thấy chàng ăn nói còn hay hom em nhiều.

***Thôi, bây giờ mời chàng uống một chút***

***Uống không không, cá thịt chẳng có***

***Chi có rau dởn vừa hải ven bờ sông***

***Chi có rau diệu mới ngắt bên cạnh hồ***

***Chi có mớ rau dền hái trước sân làng***

***Mời chàng uổng một chút...***

1. Giông mỉm cười đáp lại:

* Nàng nói toàn những lời ví von hay ho nhưng ta lá kẻ ngu đần có hiểu biết gì đâu. Nàng ăn nói rất khéo léo. Một người như nàng có thể lảm động lòng yang và sẽ được thần linh giúp đỡ. Nàng nghĩ xem, bây giờ đây tìm đâu ra một người ăn nói giỏi giang khéo léo, biết ví von như nàng, ơi nàng, nàng thật đẹp. Những lời nàng nói ra, khiến ta bồi hồi rung động. Ta biết mình đã yêu mến nàng thật sự. Ta chỉ có thể nói được như thế thôi. Ước gì y ang lắng nghe, mong sao nữ thần Anẽk Anõk[[90]](#footnote-89) sẽ kết ta thành đôi. Nàng chớ ngại ngùng gì nhé. Ta nghèo hèn thế nào, nàng cũng đã biết. Ta đói khổ ra sao, nàng cũng đã rõ. Chính nghèo hèn, đói khổ đã đưa ta đến hạ nguồn hôm nay.

1. ***- Chàng ơi, sao hạ minh nhưvậy?***

***Đã thế, em đây xin đáp***

***Tử lúc được sinh ra đến nay Em gom gà về một chuồng Em xua hết heo về một chỗ Em nuôi bò đầy cà một chuồng Ước ao có ngirời thicợng nguồn đến Chờ mong chàng trai miền cao ghẻ Nhung chẳng thấy một ai, chàng ơi Ban ngày em trông mong mòn mỏi Ban đêm em chờ đợi hoài công Ngày trôi Thảng qua Năm cũng hết Im lìm Vắng tanh.***

***Mong sao mọi chuyện đỗi thay***

***Ước đuợc gặp chàng tiên***

***Mãi tới hôm nay***

***Đến tháng ngày này***

***Yang mim cười,cho em gặp chàng***

***Chàng đủng là một ngicời khác lạ***

***Khắp xícngicời ta nhắc đến***

***Mọi nơi người ta ca ngợi***

***Mả chàng vẫn nói khiêm tổn***

***Dù chàng nghèo, ngicời ta vẫn trọng***

***Dù chàng khổ, chẳng có ai chê***

***Người ta thích ngiĩời nói năng giỏi***

***Cho dù cùa cải đầy nhà***

***Cho dù vật nuôi chật đất***

***Mọi thứ nhiều đến cao***

***Thì nào có ích gì đ***

Dáng hình đẹp đẽ, lời nói dịu dàng, cái đó mới làm người ta tin, người ta mê, cái đó mới khiến người ta nhớ mãi, chàng ơi.

***Gặp gỡ, mừng rỡ huyên thuyên***

***Bây giờ hai ta uổng nhẻ.***

Dầu rằng chàng đã uống từ chiều hôm qua đến giờ, dẫu rằng chàng đã say choáng váng cái đầu, nhưng xin vì em, mong chàng hãy uống ghè rượu do chính tay em tự ủ lấy.

***Rượu này tự tay em nấu ' Lúc em vẫn còn bé nhò***

***Khi mới tập mặc vảy áo***

***Mẹ chưa từng dặn dò***

***Cha chưa từng chi vẽ***

***Cách rải men thế nào***

***Tự em mày mò làm lấy.***

1. Giông rất ngạc nhiên, khâm phục, nói:

* Ôi, sao mà giỏi the! Có thật không? Nếu ủ lâu quá như thế, từ lúc nàng còn nhỏ, đến tận bây giờ, mà nó không hư thối? Tài giỏi quá! Nói thử ta nghe, năm nay nàng đã bao nhiêu tuổi rồi? Nếu biết nàng bao nhiêu tuổi, thì đoán được từ lúc nàng mới bắt đầu biết mặc váy áo dến nay, ghè rượu này đã ù được bao nhiêu năm rồi.

1. Pơlao Chuơh Dreng phá lên giòn giã dế lộ ra hàm răng đều đặn xinh xắn, trắng muốt như ngà voi. Trong hơi thở thơm tho, nàng nói với Giông:

* Chàng thực lồng muốn biết tuổi em sao? Năm nay em đã mười bốn lần ăn lúa mới, mười bốn tuổi rồi đó chàng. Vậy là em đã ủ rượu này suốt gần mười năm rồi còn gì.
* Chá, chá! Nàng Î1 dã lâu, hèn gi rượu thơm ngon quá. Nàng thật tài giỏi. Từ khi cỏn nhộ,;chứầ được học ắi mà đã tự biết nấu cơm, biết rải men, biết ủ rượu. Từ trước tới nay, ta chưa từng uống rượu cùa ai mà ngon, thơm nồng như vậy. Tìm khắp thượng nguồn chắc cũng không ai có rượu ngon đến thế. Lúc nãy chỉ mới nếm thử, bây giờ ta sẽ uống cùng nàng nhé. Nhưng trước khi uống ta muốn hỏi nàng một câu. Phần ta, dù chưa nói rõ, có lẽ nàng cũng đã đoán biết dược tên là gỉ rồi. Cỏn nàng, thật sự ta vẫn chưa biết tên, hãy nói cho ta rõ nhé.

***Hỏi tên để mà nhớ***

***Nhìn mặt để nhận ra***

***Tên của nàng là gì?***

1. Tiếng cười giòn giã lại vang lên, trông Pơlao Chuơh Dreng thật duyên dáng. Ôi, nàng xinh đẹp, lộng lẫy quá chừng!

Pơlao Chuơh Dreng nói:

* Chàng hỏi em như thế cũng được thòi. Nhưng em cũng muốn hỏi lại chàng cho rõ, chứ không phải chỉ có một mình em nói. Đã nói thì cả hai đều phải nói, như vậy mới công bằng, phải không chàng?

Giông đáp:

1. - Được thôi, tùy ý nàng. Ta sao cũng được, nào có tiếc gì lời nói. Vì lời nói đâu oó như muối nhúng vào nước mà sẽ tan mất hả nàng? Hãy nói ra tên cùa nàng trước đi, rồi ta uổng rượu. Rượu của nàng ngon lắm, dù ràng ta vẫn chưa uổng. Mùi rượu bốc lèn từ ghè rượu bay vào miệng đã làm cho ta say ngất ngư, choáng váng cà cái đầu rồi. Chưa uống mà dã như thế, nếu uống rồi thì sẽ còn say đến thế nào nữa đây? Nàng ơi, ta nhắc lại, câu hỏi vừa rồi cùa ta, nàng còn chưa trả lời. Nào, nàng hãy trả lời ta đi!

***Ta hỏi tên để nhớ***

***Nhìn mặt đế nhận ra***

***Tên của nàng là gì?***

***Tử lời mẹ dặn***

***Từ lời cha đặt***

***Tên của nàng là gì?***

1. PơlaoChuơh Drengmimcười:

* ***Chàng cho em biết trước***

***Em sẽ nói 'theo sau***

***Hãy bắt đầu đi nào***

***Sao chàng còn ngại ngùng?***

***Chàng hãy nói ra đi Nói thật lòng đấy nhé!***

1. Giông cười hahảrồi nói:

* ơ, chủ nói trước, khách nói sau chứ? Nào, nàng nói đi. Vi đúng là ta chưa biết tên nàng. Còn phần ta, dẫu ta không nói ra, thì nàng cũng đã đoán được rồi. Ta sẽ nói sau nhé.

1. ***- Nể lời chàng, em nói đây Nhung xin chàng chớ cười chê***

***Tử lời mẹ dặn Tửý cha khuyên Chằng giấu giếm gì chàng Có giấu cũng không kín Có nín sau cũng lộ ra Tránh đường nào mà khỏi Em tên là Pơlao Chuơh Dreng Các chị là Jẽnh Hling***

***Jẽnh Yang và Ang Plẽnh***

***Ạnh trai làOt Plẽnh***

***Chàng tửng nghe thấy chưa ?***

***\16.*** Giông há miệng vỉ tưởng ai khác, hóa ra họ toàn là những người đã nghe tiếng.

Pơlao Chuơh Dreng lại nói:

* ***Chàng ơi, xin đừng cười Đùng nói với ai khác Xấu hổ vì cái mặt méo***

***Hai má bên vuông, bên nhọn An nói thô lỗ, lố lăng Nói VỚI người ta làm gì Không tốt, chi hai ta biết***

***Chẳng đẹp, chỉ đô ỉ ta rõ. ..***

***Thế còn chàng, tên gì hãy nói***

***Nói thật thà, nói cho thẳng thắn***

***Đừng úp mở hay nói tên thường gọi***

***Phải nói tên mà cha mẹ đặt cho[[91]](#footnote-90).***

1. - Nàng thật là kĩ tính quá đi. Ta không hề biết gian dổi, khi nói về cha mẹ mình. Tên của ta cũng vậy, cha mẹ đặt cho thế nào thì nói ra như thế, dù tên đó có đẹp hay không... Ta tên Giông, quê ờ thượng nguồn, có cha là Set. Cha ta đã mất, chi cỏn mẹ ta tèn là bia Sĩn. Em trai ta là-Giỡ, ở nhà chăm sóc mẹ. Ta có một em gái tên là bia Lũi. Khi cha chết, em Lũi còn nhỏ dại, chưa biết gi.
2. Nghe thế, Pơlao Chuơh Dreng vui mừng, nói:

* Thật là may mắn Giông ơi. Em từ lâu đã nghe loáng thoáng tên chàng. Nếu không có việc túng quẫn, nểu không có giặc giã đến phá quê hương, và cho dù em có ước mơ, có cầu khẩn thế nào di chăng nữa thì em vẫn tin chắc rằng, không đời nào em gặp được chàng. Đây chính là dịp may mắn yang cho em gặp chàng, Giông ơi. Hôm nay, tháng này, hãy trả lời em: chàng muốn thế nào hà Giông? Chàng có thích em, có yêu em thật lòng? Nếu chàng trả lời rõ, em sẽ cho chàng biết tất cả mọi chuyện liên quan cái chết của cha chàng.

Còn nếu chàng chỉ bông dùa, chi phỉnh nịnh em thôi, thì Giông ơi, em không ham đâu. Chàng thích em không phải trong lúc chàng bị lâm vào cảnh ngặt nghèo, dũng không Giông? Như thế, em không thích đâu. Em hỏi thật lòng: chàng bây giờ tính thế nào?

1. Giông lúng túng chưa biết trả lời thế nào, một lát sau mới nói:

* Khoan hãy nói gì, Pơlao Chuơh Dreng ơi. Tạm gác lại chuyện yêu đương, hãy nói về chuyện túng thiếu, khó khàn cho xong trước dã. Ta uống nhé, sao hai ta lại quên việc uống nhi? Bây giờ đã nhận ra mặt nhau ròi, đã biết tên nhau rồi, phải uổng thôi. Không cần biết rượu như

thế nào, ngon hay dở, chua hay đắng cũng mặc, ta cứ uống.

Pơlao Chuơh Dreng nói:

180..- Uống đi Giông. Hãy nhớ lời em nói: đã uống phải cạn mức, đứt kang[[92]](#footnote-91). Dù rằng rượu em ủ chẳng ngon, không nồng, dù rằng rượu em chua, chàng không ưng bụng, em vẫn buộc chàng phải uống hết kang. Hết kang thì em mới chịu, mới tin rằng tình yêu của chúng ta sẽ thành.

Khó khăn vẫn còn nguyên, nhưng nếu chàng uống xong phần rượu này, mọi túng thiếu sẽ bị xóa hết. Thế thôi, Giông ạ. Em không nói nhiều. Nào, chàng hãy uống đi. Nếu chàng uống không đến lớp lá lót dưới miệng ghè thì chuyện chúng mình không xong dâu. Nào uống đi, Giông.

1. - Thật thế không nàng? Ta sẽ uống đúng như nàng đã bảo. Ta uổng xong, đến lượt nàng cũng sẽ phải uống như vậy đấy nhé.

- Được chứ, em sẽ uống như chàng đã uống.

Giông liếc nhìn Pơlao Chuơh Dreng. Ôi, nàng xinh đẹp quá! Trong lòng bồi hồi, rạo rực, lập tức Giông liền hút một hơi rượu dài. Thấy cái ghè nhỏ xíu, tưởng chừng rít một hơi sẽ hết, không ngờ, nước trên miệng ghè vẫn chưa vơi di bao nhiêu. Giông hút tiếp một hơi dài nữa mới tới dược lóp lá lót bên trong.

Giông vui mừng nói:

1. -Thế lá ta đã uống xong. Bây giờ tới lượt nàng. Chuyện nghèo khó chúng mình không nhắc đến nữa. Bây giờ, ta đã thắng rồi, dù thế nào đi nữa, ta cũng đã thắng rồi. Nào, tới lượt nàng uống. Nàng đừng nói như lúc nãy nữa nhé. Mà dù không có chuyện túng bấn hay chuyện gì khác, một khi yang đã muốn, nữ thần Anẽk Anốk đã trói cột thỉ cho dù không gặp gỡ nhau, cho dù ta không đến đây, hai chúng ta

vẫn thành đôi.

Từ trọng bụng mẹ, từ khi đã thành hỉnh hài con nsười. ta đã nhập vào náng. Thôi, không nói gì nữa, nàng hãy uống đi. Coi chừne uống không đứt kang thì coi như mọi ước nguyện dêm ngày sè không thành đấy nhé.. Nếu không thành thì tiếc lắm, nàng ơi. Nhưng ta đàu có dám ép buộc nàng, cũng như nàng đã không ép buộc ta. vì chuyện tình yêu chẳng ai ép ai được. Cũng bời lòng ta dã muốn dược thành đòi, vì hồn ta đã yêu mến nàng thật sự, nên ta đã uống xong. Nào, bày giờ tới lượt nàng uống. Nhớ nhé, nếu uống không đứt káng, ta sẽ không lấy dược nàng. Ta sẽ bỏ xứ mà đi, trốn tới đất lạ Hơdrông hay đến xứ Hơbâu[[93]](#footnote-92) xa xôi đâu đó.

1. Pơlao Chuơh Dreng phá lên cười:

* Nói vậy có quá lắm không, Giông ơi? Chàng nói làm em cứ tưởng thật. Được rồi, chàng hãy nhìn em uống đây. Em nhất dịnh phải lấy được chàng. Ngoài ra, em không nghĩ gì khác.

Đây, em bắt đầu uống dây...

Nói xong, Pơlao Chuơh Dreng liền ừng ực hút luôn một mạch. Nước trên miệng ghè cứ thế vơi dần, vơi dần. Trong nháy mắt, nước rút đứt kang, lòi ra những chiếc lá lót bên trong miệng ghè.

Bỏ ống hút rồi Pơlao Chuơh Dreng đấm vào lưng Giông đắc chí:

* Đã thấy chưa Giông? Chàng đến đây không phải do chuyện túng quẫn, Giông ơi! Chàng muốn gặp em dể cho đôi mình dược chung chăn chung gối. Đó là diều em luôn mong dợi đêm ngày.

1. Nghe Pơlao Chuơh Dreng nói vậy, lòng Giông bồi hồi, rạo rực. Có vẻ như chuyện bok Set mất đã phai, dần trong đầu óc Giông. Bây giờ, chàng chỉ nghĩ dến chuyện riêng, làm sao để thành đôi với Pơlao Chuơh Dreng mà thôi.

Giông nói:

* Nàng ơi, việc uống rượu đã xong, chúng mình giờ thế nào đây? Nàng có lấy ta không? Xinh đẹp như nàng sao lại chưa có ai? Còn ít tuổi quá hay là nàng chưa tính ra, nên cứ nghĩ là mình còn bé bỏng? Nàng nói thật đi. Cồn ta dã lớn, tuổi nhiều hơn nàng, ta chỉ đợi câu trả lời cùa nàng nữa thôi. Ta muốn nàng hãy nói cho rõ, ràng có yêu thương ta thật sự hay chỉ là làm theo ý muốn của thần linh. Đừng treo ta lơ lửng giữa trời như treo thằng bù nhìn duổi chim. Ta không muốn vậy đâu. Hãy nói một lời cho chắc chắn.

1. Pơlao Chuơh Dreng liền ôm lấy Giông rồi nói:

* Chàng nói gì quà lời thế, Giông ơi. Neu em chưa biết chuyện yêu thương, làm sao em dám đưa chàng vào phòng trò chuyện. Vì cái dầu em đã hiểu, lòng em đã tự biết mình nghĩ về Giông. Trước hết, em thấy tội nghiệp, sau nữa là em thương yêu, Giông ạ.

Em tội nghiệp vì thấy chàng chịu nhiều gian khổ lúc trong rừng,' khi đi láng xa, xứ lạ, vất vả bao nhiêu cũng chỉ vì sự sống. Chàng chịu khó, chịu khổ nhiều lắm. Từ lúc cha mất đến nay, chàng đã phải vất và như vậy. Nhưng sau náy, cuộc sống của chàng sẽ có nhiều thay đổi.

Bây giờ, em nói tiếp về tình cảm của mình Giông nhé. Sáng mai, thưa với mẹ cha rồi, em sẽ nói dể tất cả mọi người cùng biết chuyện của chúng ta đêm nay Giông ạ. Chàng có dồng ý hay không đồng ý thỉ tùy, nhưng em muốn nói như vậy đấy.

Giông ơi, tuy chỉ là một chàng trai mới lớn, nhưng tên chàng đã vang khắp gần xa. Ai cũng khen chàng đẹp trai, oai vệ như thần yang trên trời, nên cô gái nào cũng mơ ước được kết thân má không cần để ý đến cuộc sống khó khăn, khổ cực của chàng.

Còn một điều náy, em cần biết, xin chàng hãy nói rõ, nói thật, đừng gian dối nhé. Khi ở thượng nguồn, chàng có tình cảm với ai không, đã nhận khố nhỏ màu trắng[[94]](#footnote-93) của ai hay chưa? Nếu đã đinh hôn với người khác, chàng hãy nói thật, Giông nhé. Khi mới gặp, nói chuyện với chàng, em rất mong chuyện chúng mình sè thành. Nhưng nếu chàng đã có người khác rồi, thì em không dám nghĩ thèm nữa.

1. Giông cất tiếng cười ha hả:

* Nàng nói gì mà tội nghiệp cho ta quá. Từ lúc lớn lèn, ta chưa hẹn ■hò với cô nào cả. Ta rất ít theo các bạn đi tán gái ờ trong láng hay ngoải làng nào khác. Dù không chăm chì việc nhà nhimg ta cùng ít đi chơi chỗ này chỗ nọ. Suốt ngày chỉ quanh quẩn trong nhà ha)’ ngoài sân nhà rông, vót nan, đan gùi, đan rổ. Ngày ngày chi làm những việc như thế thôi. Tối đến đêm về thì ta ngủ. Chưa đi tán gái nên ta cũng chưa biết mặt, chưa quen cô gái náo tại làng mình hay ở các làng khác trong vùng. Lạ thay, bây giờ bất ngờ gặp nàng đày, lần dầu tiên trong dời, giống như yang định trước, tựa thần linh đã dẫn đường, chi lối cho ta gặp nâng. Túng thiếu nhưng lại có cái may man dược gặp nàng.

1. - Chàng nói thật lòng đấy chứ, Giông? Chàng chưa có bạn gái, chưa có người yêu thật sao? Thế chàng dã có lần nào, di theo bạn bè đến nhà của một cô gái nào đó chưa, chàng?
2. Pơlao Chuớh Dreng hỏi vặn Giông đủ mọi thứ, chàng trà lời qua loa lấy lệ:

* Dạo chơi cùng các bạn trai với nhau, một đôi lần đến nhá người ta là có, ta không giấu giếm. Mùa bắp, người ta cho bắp thì ăn. Mùa trâm chín, người ta đưa thì ăn. Có khi họ còn cho me rừng nữa, thì ta cũng ăn. Chỉ có vậy thôi, chứ chẳng có chuyện gì. Các anh em khác nói chuyện, vui đùa trai gái một lúc rồi mọi người cùng về, lên nhà rông ngủ. Ta chẳng quen biết với cô gái nào. Nhưng cũng có người ưng ta, cha người ấy cũng dồng ý và rất muốn con gái lấy ta... Như lời nàng mới nói lúc nãy, đúng là ta rất nghèo khó lại là kẻ lười biếng, thưỏTìg gặp những chuyện không may mắn trong lúc kiếm ăn, đi bất con nhái

không được, đi xúc con nòng nọc cũng về tay không[[95]](#footnote-94). Nhưng các cô gái vùng thượng nguồn cũng không chê, vẫn yêụ mến và đòi lấy ta.

Phía hạ nguồn thì không dám nói như vậy, vì hai miền quá xa nhau. Có thế thôi. Nếu nàng ưng, ta sẽ kể thêm nữa nhé. Có khi các cô gái biếu bọn ta thuốc lá, ta cũng nhận để thỉnh thoảng hút cho vui. Đàn ông con trai bọn ta là như vậy đó, không thể bỏ được cái tẩu. Nhất là những khi trời lạnh, hoặc ngày mưa gió, phải có thuốc hút cho ấm. Bởi vậy, đôi lúc thấy buồn buồn mả mấy bạn rủ đi chơi đó đây ta cũng di với họ cho khuây khỏa. Mỗi lần đi như vậy, được người ta cho ăn hoa quả, được người ta biếu thuốc lá hút vui, chỉ có như thế thôi nàng ạ.

1. Pơlao Chuơh Dreng lắng nghe Giông kể, mỉm cười, nói:

* Tội nghiệp Giông quá! Chàng thật chưa hiểu gì về đôi lứa sao? Đối với việc làm ăn, em biết chàng rành mua bán đối chác, dù có xa xôi đến mấy chàng cũng đến được. Nhưng chuyện yêu đương thì hình như chàng chưa biết gì cả?

1. Giôngcườiđáp:

* Không biết thật nàng ạ. Ta thề với nàng trước thần linh, có trời đất làm chứng, thật sự ta chưa hề biết gì về yêu đương trai gái. Nói chuyện tình yêu, với nàng đây là lần dầu tiên, cũng là do yang dẫn đường đưa lối, mờ đầu óc cho ta hiểu, mở miệng cho ta nói. Vì vậy ta mới có được những lời yêu thương, hẹn ước, thề thốt.

1. Vừa nói Giông vừa mỉm cười. Pơlao Chuơh Dreng liếp lời:

* Chàng đã nói rõ như thế thì chúng mình sẽ phải thảnh đôi thôi.
* Phần ta đã rõ, nàng chớ nên vặn vẹo thêm nữa. Nếu còn có nghi ngờ chỉ e về phía nàng thôi. Ta rất sợ bị nàng lừa gạt. Trước mặt ta, nàng bảo là không có bạn trai, ta chưa tin lắm. Ta muốn nàng hãy nói thật. Nàng nghĩ mà xem, một cô gái xinh đẹp như nàng, dù chỉ mới lớn thôi, mà bảo là chưa đính hôn với ai cả thì thật lả khó tin. Có thể nàng chưa thích nhưng cha mẹ ép buộc, ta sợ như thế đó. Rồi đến khi chúng ta lấy nhau mà nàng đã lỡ hứa hẹn, người ta sẽ nổi giận, đùng đùng kiếm chuyện đánh nhau. Họ tức giận, lấy cớ là ta tranh giành vợ của họ. Rồi sau khi đánh nhau, ta không thắng nổi họ. lúc đó, nàng sẽ tinh sao đây?

1. Pơlao Chuơh Dreng mỉm cười, đáp:

* Không phải như chàng nghĩ đâu, chàng ơi, khòns phải như vậy. Phần em, cũng giống như chàng thôi. Có khi nào em ra khỏi nhà đi xa, có lúc em xuống dưới sân đâu.

Tối đến, cha mẹ đóng kín cửa, em sons ru rú trons nhà. Ngày đêm, ở mãi trong cái phòng kín cửa gỗ bảv lớp, cửa sắt chín tầng[[96]](#footnote-95) ấy thôi. Lại còn thêm anh trai em là Ot Plẽnh canh giữ và cấm trai làng đến chơi với em. Nên không ai dám đến nhà tán tình em. Nếu chàng không tin, vẫn còn nghi ngờ em, thì nsày mai, chàns cứ dến sập cha mẹ em hỏi, thử xem cha mẹ em sẽ trả lời như thế nào. Em dã hứa hôn rồi hay không thì chàng sẽ rõ.

1. Giông không biết trả lời thế nào, chỉ cười xòa. Cuối cùng, chàng nói:

* Đã vậy cứ để mặc cho y ang thôi.
* Chàng ơi, ta phải làm thế nào để thành dôi đây? Có cần kiếm người mai mối không chảng? Em nghĩ, muốn cho nhanh thỉ chẳng cần người mai mối. Nhimg trước khi đính hôn, ngàv mai, em sẽ về thưa với cha mẹ và báo cho họ hàng, anh em biết, thế thôi. Mai mối thì sau này sẽ tính, để họ làm chứng cho lời nói của hai ta dã đồng ý lấy nhau, thế thôi chảng ạ.

1. Giông nói theo:

* Thế cũng được nâng ạ. Người thượng nguồn cũng sẽ làm giống như nàng vừa nói thôi. Vì trong đêm khuya khoẳt, biết tìm ai làm mai

mối cho hai ta được. Giờ chỉ có nàng với ta, không giống với việc có đôi trai gái nào đó gặp gỡ nhau tròng ngày hội hè đông người, rồi có ai đó bắt gặp họ chuyện trò, có tỉnh ý với nhau, thì sau đấy mới cần người làm mai để xét hỏi lại cả hai cho rõ sự thật.

Nếu ưng nhau thật lòng, khi con trai đến thăm con gái cùng làng, hay ở một làng khác gần nhau, thì phải nói cho người ta biết để họ làm mối.

Chuyện chúng mình khó quá, hai đứa ở hai nơi xa cách, lám sao kiếm được người mai mối. Có ai chịu được khổ cực mà làm mai cho hai đứa mình đâu"? Vậy ngày mai, hai ta sẽ lâm lễ đính hôn luôn, nàng có đồng ý không? Hai ta sẽ trao cho nhau hạt cườm nàng nhé? Sau đó, trước mặt cha mẹ, nàng phải kể rõ mọi chuyện hai ta đã nói đêm nay, để cha mẹ nghĩ cách cho mình, việc tìm ngưò i mai mối cũng để cha mẹ lo luôn.

***Neu nàng chưa quen ai khác***

***Nếu nàng chưa thương ai khác***

***Nếu nàng đã yêu thương ta thật***

***Thỉ hãy đeo cho ta hạt cườm.***

1. Ngay lập tức, Pơlao Chuơh Dreng với gương mặt sáng lóa, làn da trắng nõn, bước di lấy chuỗi hạt cườm từ trong chiếc gùi nhỏ xinh xắn có hoa văn đẹp do anh trai nàng đan tặng. Nàng nhón tay lấy ra từ cái hộp làm bằng bằng đồng, bằng bạc, bằng vàng một sợi cườm, đưa cho Giông xem:
2. - Đây lả chuỗi cườm của em, vẫn còn nguyên, chưa hề hờ gió, chưa hề trúng nước1 °0, chàng ạ. Cườm náy để dành cho một mình chàng đeo thôi. [[97]](#footnote-96) [[98]](#footnote-97)

Chàng đã đeo cườm của em rôi thì hãy cô giữ gìn càn thận nhé. Đáng ra, em phải đòi chuỗi cườm của chàng trước. Nhưng thòi, bây giờ em sẽ đeo cho chàng trước. Chàng hãy nhớ: đã đeo dày của em rồi thì phải cố giữ gìn cẩn thận. Nếu chàng làm ô uế chuồi cirờm, em sẽ không bỏ qua cho chàng đâu. Cho dù em còn nhò, em cùng sẽ không trà thù chàng bằng khiên dao, mà em sẽ tự hạ mình, quỳ gối dưới chân cầu thang nhà chàng, dế mặc cho chàng kéo lè em đến nơi nguv hiểm nhất, cho hổ xé nát thân xác này hoặc cho sư tử ăn thịt em, mặc chàng. Em chì cầu xin chàng có vậy thôi. Không cần nhận đồ đạc quý do chàng bồi thường, em chỉ cần chàng thôi. Em không ham giàu có. Em hưởng của cải cha mẹ cho dù rồi, đâu có thua kém gì ai. Người ta chẳng ai hơn mình, nên em không cần giàu có nhờ chàng bồi thường. Em thích chàng thôi. Vỉ chàng dẹp trai, hiên ngang, hiền lành nên em muốn thành đôi với chàng, giao trái tim em cho chàng.

Chúng mình nhất định sẽ thành đôi, thế thôi. Bây giờ chàng đã đeo cườm của em, là em dã thuộc về chàng. Chàng hãy đeo cườm của chàng cho em nhé. Còn nhẫn thì sẽ trao đồi sau, lúc dó phải có mặt cha mẹ và các già làng. Chàng không được lôi thôi với em dâu dấy.

1. - Nàng nghĩ ta là kẻ thích thừ lòng người khác hay sao? Từ trước đến nay, ta chưa từng thử thách ai cả. Khi đã deo cườm cùa ai, ta quyết giữ nó đến chết. Ta đã đeo cườm của nàng, nhất định phải giữ tới đầu bạc răng long. Bây giờ, trước khi nàng đeo cirờm cùa Giông thượng nguồn, ta xin nói với nàng:

***Ta kẻ tầm thường đảng thương***

***Quanh năm đói khổ liên miên***

***Khó khăn vất vả đã nhiều***

***Không gạo, phải ân củ rửng***

***Chuyên đó hẳn nàng ãăbiết***

***Mà vẫn chằng chê cười ta***

***Không bỏ, van một lòng dạ***

***Ta cảm ơn nàng nhiều lắm.***

Bây giờ, đeo cho nàng, dù rằng cườm của ta không đẹp nhưng nó cứng cáp như sắt như dồng. Nàng không được lám mất dấy nhé. Cườm của ta không dễ đứt đâu, nó chắc chắn như lòng ta thương yêu nàng thật sự, không thể rời xa nhau được.

Từ trước, chuỗi của ta không hề hoen ố. Cườm này do chính cô ruột tự tay xâu, để dành cho ta, phòng khi gặp dược người con gái yêu thương đến từ xứ Jrai hoặc xứ Hơdang[[99]](#footnote-98) dể kết thành dôi.

***Bây giờ đã gặp được nhau Ta đeo cườmnày cho nàng Hãy giữ cẩn thận đẩy nhẻ Dù Giông là kẻ tầm thường Dù Giông rất đói khổ***

***Dù Giông khó khăn đủ thứ***

***Lại còn mồ côi mè cút***

***Nhưng nếu làm hoen ổ chuỗi cườm Nhất quyết ta sẽ làm cho trời long Nhất định ta sẽ làm cho đất lở Khi lòng Giông đã sôi sục Khi tức giận đã thành cơn Giông không cần cùa bồi thường Giông chẳng đếm xỉa giàu sang Dù trâu bỏ đông đúc bãi sông Dù nồi đồng đầy chật trong nhà Dù heo gà ngập ngụa ngoài sân Thì Giông ta cũng không màng Lắm của để làm gì?***

***Của cải có nổi dõi đuợc đâu Nàng đã nghe ngirời ta nói chưa?***

***Khi hai ta đã thề với nhau***

***Ta đã đeo cườm của nàng***

***Nàng đã đeo cườm của ta Tire là hai ta đã đính hôn Hai ta đã nên vợ thành chồng Nàng không được vứt cườm của ta Nếu nàng chê dây cườm của ta Hạ nguồn này sẽ bị phá nát***

***Quê hưong*** *này* ***sẽ*** *hóa ao hồ.*

Giông thề như thế đó. Ngày mai, thưa cùng cha mẹ nàng, sau đó, kể lại cho ta rõ mọi chuyện.

1. Pơlao Chuơlì Dreng cúi đầu lắng tai nghe lời Giông, thấy chàng quá yêu mình.

Giông nói:

- Ta đeo cườm của nàng đây chính là hình bóng của nàng dà nhập vào ta. Từ nay, hai ta sẽ không rời xa nhau. Ta thương yêu nàng, không bỏ rơi nàng.

Nàng ơi, ta còn một chuyện lo lắng: ta có người mẹ góa bụa sổng với các em ở làng trên ấy. Trước khi ta lên đường đi làng xa, mẹ dã dận ta rằng:

1. - Con trai ơi. di làng xa. mẹ nhớ con nhiều lắm. Chớ di lâu, mẹ mong con sớm trở về nhà. Đi xa. không phải tim cho mẹ con dâu, má con phải ở lại lâu nơi làng người ta. Con không dược làm thế. Nếu muốn tìm cho mẹ một đứa dâu, thì con hãy đợi lúc khác con nhé.

Mẹ dặn trước như thế vì mẹ sợ ta đi tới dâu mài vui rồi nán lại lâu ở đó. Bây giờ gặp nâng ở đây rồi thì coi như một lần, ta đã không nghe lời mẹ. Nếu thực nàng yêu thương ta, với tất cả tấm lòng thì nhất dịnh phải đính hôn để biết hoa đà có chù[[100]](#footnote-99). Ngày mai, sau khi được cha mẹ, các già làng chỉ bảo, dặn dò dầy đủ rồi, hai ta mới nên vợ thảnh chồng thật sự. Ngày chúng ta dính hôn, lẽ ra phải có mặt dông đù anh em bà

con hai bên nhà trai, nhà gái thì mới vui.

1. - Giông ơi, biết làm sao được hả mình? Em gọi chàng lâ mình, chàng không tử chối em nhé. Đã nghe chàng thề yêu một mình em mạnh mẽ như thế, em rất yên tâm. Phần em, cũng chỉ ưng có mỗi một mình chàng thôi. Chàng biết không, nếu em yêu, em xiêu lòng thì con trai vùng hạ nguồn này dâu có thiếu. Trước kia, đã có mấy người ngấp nghé muốn đến với em, họ nhờ mẹ vả anh của em dò hỏi ý em. Nhưng em không trả lời họ, em chỉ nghĩ đến chàng, chỉ trông đợi chàng thôi. Chàng có biết không Giông, tù’ lúc em còn là đứa trẻ mới sinh, em dã biết tên chàng. Cái tên đó được mọi người biết đến. Vì vậy em mới dám bảo ràng cho dù chàng không đây thì chắc chắn, em cũng sẽ đến với chàng. Lỡ khi gặp chuyện không may, em cũng chỉ tìm dến với chàng thôi, nếu chàng từ chối em, em sẽ không chịu đâu.

Giông ơi, có biết vì sao chàng bị khốn khố? Vì sao, chàng phái mồ côi cha như thế này không?

1. - Ta cũng không rõ lắm. Theo lời mẹ nói, lời cô kể, trong những ngáy, cha ta nằm liệt một chồ, nhiều anh em đến thăm, có nói ràng, ông bị đau ốm, biết đâu là do phát rừng núi đá rằn ri, khu dất do yang cai quàn. Cái rẫy ấy rộng lắm, có tới bảy hòn núi to, đi bộ một ngày chưa giáp vòng. Người la nói rằng chỗ đó đẹp và rất thiêng, vì có thần linh núi dá trú ngụ. Trước khi quyết định phát cây, anh em bà con dân làng có ngăn, nhưng cha ta vẫn không nghe. Rốt cuộc đã xảy ra sự việc như thế đấy. về ăn ở với mọi ngưòi, từ trước dến nay, cha ta chưa tửng làm mất lòng ai, không tham lam của cải của người khác. Cha chỉ dựa vào sức lực cùa mình, làm ra bao nhiêu, ăn bấy nhiêu, không ép uổng ai bất cứ việc gỉ. Thế mà sao các yang không thương, lại còn hại ông? Cha ta phát rừng làm rẫy kiếm lúa ăn là một việc sai hay sao mà thần linh phạt nặng như thế?

Nàng có biết tại sao lại xảy ra chuyện này không? Vì sao thần linh lại phạt cha ta nặng nề như thế? Ta chẳng hiểu gì cả, nếu nàng hiểu, xin lâm ơn nói giùm ta đi.

1. Pơlao Chuơh Dreng cười rồi bảo:

* Giông ơi, cứ cho là em biết đi, rồi em sẽ nói với chàng. Nhưng chàng làm được gì, chàng có chống nổi người la không? Chàng cỏ hiểu tất cả mọi việc không?

Chàng biết không, rừng mà cha chàng phát đúng là nơi sinh sổng của thần linh. Cái núi đá lốm đốm đó là nhà cùa các yang, họ ờ bên trong hòn núi đó. Sau này, chàng sẽ còn gặp nhiều chuyện rắc rối. Vì vậy, em sẽ nói rõ, nói thẳng với chàng rằng: nếu không lấy em, chàng sẽ còn gặp nhiều khó khăn hơn nữa. Chàng sẽ không thắng nổi họ đâu. Em nói chàng nghe nhé, có đúng là thần linh đã hứa với cha chàng ràng trong năm đầu tiên, cha chàng làm ăn được thật nhiều lúa, đúng không? Nhưng rồi đến năm thứ hai yang bỏ mặc cha chàng. Giông ơi, chàng có hiểu không?

1. Giông lắc đầu đáp rằng:

* Chuyện đó ta không hay biết gỉ. Ta biết mỗi một việc là sau khi tuốt lúa năm thứ nhất xong, cha đổ bệnh nằm liệt một chỗ. Ta chi biết có vậy thôi.

Ta cũng được nghe cô bác nói lại ràng cha ta ngã bệnh nàm liệt giường có thể là do các yang tức giận việc ông phát rừng trỉa lúa. Ta không rõ lắm, chỉ biết loáng thoáng, ràng yang dà nói chuyện với cha. Thần linh nói gì ta càng không rõ, mả cha cũng chẳng nói lại cho ai biết. Dù chi một lời, cha cũng không lộ ra, cho đến khi ông chết.

1. - Bok Set lúc dó không nói cho mọi người biết là vì, có nói ra cũng không ai làm được gỉ. Kiếm không ra đâu. bởi đó là một đòi hỏi không thể nào làm được. Chàng có biết y ang đòi bok Set cái gì không?

Mà Giông ơi, sự thật thì việc này không phải là do thần linh cố tình ép uổng đâu, tất cả là do có người xúi giục... Nếu như yang muốn thì cũng đòi hỏi vừa phải thôi, có thách thức cũng tới chừng mực nào dó, chứ đâu có quá đáng như vậy. Em nói với chàng thế này, nguyên nhân là do con người xúi giục cả đấy. Đó là một ả có phép thuật cao siêu, ưng chàng và muốn được thành đôi với chàng. Nhưng à ngốc quá, không biết cách thương. Nếu lá em, đã thương chàng thì em không bao giờ làm hại đến cha của chàng. Chuyện làm ăn sai sót, còn có thể sửa được, chứ đừng làm hại, lám chết người ta. Nếu nói với yang như thế, yang cũng phải nghe thôi. Thần linh buộc phải đưa thứ lễ vật không thể có được, chàng ạ. Có ai giỏi mà kiếm được con heo mọc sừng và con dê trổ nanh cho yang?

BokSetđãnói:

1. - Tôi đã sai, tôi phải chịu. Nhưng buộc tôi phải nộp con heo mọc sừng, con dê mọc nanh cho các yang thì quá sức rồi. Tôi kiếm ở đâu ra con heo mọc sừng, con dê mọc nanh đó?

Cha chàng trả lời các yang như thế.

1. Nghe kể xong, lòng Giông tức tối vô cùng, chàng nói:

* Thật là quá đáng. Đã có ai đòi hỏi như thế chưa? Thần linh hay là con người đã thốt lên lời ấy?
* Khu rừng đó dúng là nơi ở của các yang, nhimg chính con người đã xúi giục thần linh để họ nói với cha chảng như vậy. Kẻ xúi bẩy dỏ dĩ nhiên phải tài giỏi, phép thuật cao siêu. Chàng có biết người làm việc náy là ai không? Rồi mai kia chàng sẽ biết ả đó, kẻ đã hại nhà chàng.

1. Giông tức giận, nóng bừng cà mặt, nói:

* Sao người ta lại ghét cha ta tới mức làm hại ông như vậy? Từ xưa, ta chưa từng nghe nói có con heo mọc sừng, con dê trổ nanh bao giờ. Kẻ nói lời đó không phải là người, tệ hơn cả con quỷ[[101]](#footnote-100). Quỷ có khi còn biết thương người, kẻ này quá xấu xa, độc ác. Biết người ta không thể làm được mà lại vẫn đỏi hỏi, ép buộc cho bằng có thì ai kiếm cho ra?

Được thôi Pơlao Chuơh Dreng ạ, nàng hãy nói đi, tên của ả kia là gì? Nếu nàng có thể làm cho cha ta sống trờ lại như cũ, ta vô cùng biết ơn nàng.

1. - Được thôi mình ạ. Đừng lo lắng quá. Bây giờ chưa nghĩ về chuyện ấy, đến một lúc nào đỏ, chàng sẽ thấv. Vì thật ra, chinh thằn linh cũng không đòi hỏi quá đáng như thế. Em biết chuyện này có kẻ muốn làm hại. Hắn thích chàng nhưng lại sợ không lấy được chàng nên mới làm như vậy. Em cũng không hiểu tại sao hẳn lại hại người ta, hại cả dân làng.

Thôi kệ, Giông à. Đợi mai kia khi hai mình dà thành đôi, rồi em sẽ kể lại cho thần linh biết. Nhưng chàng dừng quèn em, Giông nhé. Chàng đến đây một lần nữa, rồi hai chúng mình sẽ cùng về quê chàng. Trước khi thành vợ chồng, phải làm cho cha chàng sống lại. Việc này em không chắc có làm dược hay không. Nếu không có người giúp, em sợ ràng khó vượt qua thử thách. Các chị của em thì không làm gì nổi rồi...

Giông ơi, em bia Lũi cùa chàng đã lớn chưa? Nếu lớn rồi thì may ra em ấy mới có thể giúp sức được. Chàng biết không, chẳng phải do thần linh làm mà là do một cô gái muốn gây chuyện nên mới xảy ra thế này.

1. Pơlao Chuơh Dreng bắt dầu kể hết mọi chuyện cho Giông biết:

* Giông à, nghĩ mà xem, chàng tìm đâu ra heo có sừng, dê có nanh được chứ. Đúng là việc này không ai làm dược. Dù bác Set có nói điều đó cho mọi người biết, thì mọi người cũng chẳng thể tìm dâu ra heo có sừng và dê có răng nanh được. Vì vậy mà bác Set cứ giấu kín mãi, để mọi người khỏi phải lo lắng. Bác chấp nhận chuốc lấy cái chết, chi có vậy thôi.

Nếu không có nạn đói, nếu mấy chàng không nghĩ dến mà thâm cha em thì bên họ sẽ nắm phần thắng hoàn toàn. Nhưng bây giờ mọi người đã đến đây rồi, họ đành ấm ức trong lòng và thù ghét em thôi.

* Được, bọn nó có hận thì cũng mặc. Biết làm sao được.
* Giông ơi, chàng nghe em dặn đây: khi về tới nhà, chàng hãy nói chuyện này với bác gái, với các anh, các cậu, các cô cùa chàng nhé. Sau đó, chàng tới đây thêm một lần nữa.

Trước khi ta thành vợ chồng, bác trai phải được sống lại. Sau đó, cuộc chiến sẽ xảy ra dữ dội. Chàng rõ rồi chứ? Bác trai sống lại, chúng ta thành đôi, trận đánh lớn sẽ xảy ra.

1. Giông nằn nì hỏi:

* Nàng ơi, để ta khỏi thắc mắc, mà nàng cũng đã biết rõ kẻ làm hại cha ta rồi, nàng hãy nói thẳng ra: hắn là ai, tên lả gì? Ta không đi đây đi dó nên không biết. Tại sao họ lại ghét cha ta đến vậy?
* Chàng không biết thật sao, Giông? Họ lám vậy vì muốn lấy được chàng. Họ không nghĩ như bọn mình. Họ không muốn mọi chuyện phải từ từ. Hơn nữa, em cũng có cái may mắn là yang đã định trước nên chàng mới tới đây và cuối cùng là em được, em thắng. Nhưng nếu như em không may mắn, không được yang định trước, thì em cùng mặc kệ người ta. Cho dù người đó có đẹp trai oai hùng cũng mặc người ta. Cho • dù không gặp em, chàng lấy một cô gái khác, em cũng sẽ mặc kệ chàng với người ấy, và em cũng sẽ đi lấy người khác, người như thế nào cũng được, miễn sao người đó thương em thật lỏng. Em sẽ không ganh tị hay làm hại như ai đó đã lảm hại chàng.

Chàng muốn biết rõ chuyện này, hả Giông? Chớ nóng vội, hãy từ từ. Hai chúng ta nói chuyên hôm nay, không phải là người ta không biết đâu, nhưng người ta chưa dám làm. Người ta cỏn đang rình rập, đợi đến khi hai ta đã thành đôi mới ra tay. Nếu bác trai sống lại được rồi, em sẽ bắt đầu tìm kiếm hắn. Chàng có biết hắn lá ai không? Hắn là con gái bok Ning Nông, sống ở giữa biển khơi đó Giông. Thương thầm nhớ trộm, nếu giỏi sao không khoác áo cánh chim bay đi tìm người mình thương để nói chuyện cho đàng hoàng. Làm như thế, lẽ náo chàng ghét bỏ, đuổi đi. Mà chắc là không có chuyện đó đâu...

1. Giông đáp lời Pơlao Chuơh Dreng:

* Đúng như lời mình nói. Ta không bao giờ ghét ai. Con chó, con heo, con gà,... ta còn muốn nhặt đem về nhà nuôi, huống chi con người, lại là một cô gái xinh đẹp lộng lẫy, thử hỏi ai lại từ chối, xua đuổi. Thế mà hắn lại cam lòng làm cái việc tồi tệ như vậy. Giết chết cha ruột của ta, làm sao ta chịu đựng nổi nỗi đau nây. Dù hắn có xinh đẹp đến mấy thì cũng mặc kệ. Sau này, hắn có xin lỗi, ta vẫn không tha. Hấn có quỳ rạp xuống đất van xin, ta vẫn cứ lạnh lùng. Nếu cần phài đánh nhau, chém giét nhau, ta cũng không ngại.
* Đúng vậy mình ạ. Em thấy kẻ đó làm hại chàng thật là quá dáng.
* Nàng hãy nói ra, tên hắn là gì? Đứa nào mà lòng dạ xấu xa như vậy? Hắn làm khổ ta đủ điều, làm cho mẹ già ta vất và, đói khát, phái di kiếm mà đến củ rừng cũng không có đủ để ăn. Còn ta phải lao dao đi đây đi đó, mang theo cái ghè để đổi lấy một ít lúa gạo...

1. Pơlao Chuơh Dreng khẽ cười nói:

* Không giấu nữa, em sẽ nói cho chàng biết nhưng chàng đừng hoảng sợ, đừng có làm gì vội vàng, mà hãy kiên trì chờ đợi bác trai sống trở lại mạnh khỏe và có lời dặn dò, rồi sau đó mới có thể trà thù. Chàng muốn biết hắn là ai hà? Ả là Se Đak độc ác và cỏ phép thuật cao siêu. \*

Se Đak là con gái của bok Nine Nông, sống giữa biển khơi. Người ta gọi tên cha ả là Ning Nông dầu loang lô, mắt chột, Giông ạ. Nhưng bok Ning Nông có phải lả cha ruột của Se Đak hay không thì em cũng không chắc. Có thể Se Đak chỉ là con nuôi ông Ning Nông thôi. Vì nếu hắn có cha thì cũng phải có mẹ nữa chứ, sao lại chỉ có cha thôi. Hắn cũng là con người chứ có phải là thần linh gì đâu. Em chi biết có thế thôi.

1. - Ta cũng nghĩ thế, mà chắc cũng đúng như thế thật. Con người gian dối, trời đất sẽ làm cho tan nát cuộc đời. Dù Se Đak có tài giỏi, biết nhiều thứ nhưng xấu xa thì cũng sẽ không được sổng yên ổn.

* Giông ơi, chàng nghe em nói đây: phải hết sức cẩn thận nhé. Mai kia, anh em họ hàng Se Đak sẽ kéo nhau lên thượng nguồn vây dánh quê hương chàng đấy. Se Đak không phải dòng dõi thần linh và cũng không phải là con ruột của ông Ning Nông đầu loang lổ một mắt. Dòng dõi thần linh thì không như thế, họ luôn tổt bụng, thương yêu con người. Còn Se Đak thì không như thế, tuy có gương mặt đẹp nhưng hắn là kẻ lòng dạ xấu xa Giông ơi. Hắn thuộc loại gái lỡ thì[[102]](#footnote-101), lại nhiều tuổi hơn em, vỉ thế e rằng em sẽ khó chống chọi lại được.

1. - Không sao, không sao đâu. Nàng chớ lo. Củ hành có nhánh, người ta có bạn[[103]](#footnote-102), anh em họ hàng chúng ta đông lắm. Không sợ gì cả. Dù chỉ có một mình, nhưng nàng còn có những người quen, bạn bè thân và còn có anh trai. Chớ phân vân, có gì nàng cứ nói rõ cho ta biết. Người ta sẽ không làm gì được nàng đâu. Nếu người ta có tức giận thì tức giận ta, vì ta đã lấy nàng, một cô gái xinh đẹp mà chàng trai náo cũng mơ ước được bát về làm vợ.
2. Hai người mải mê chuyện trò, trời sáng lúc náo không hay. Chưa hết chuyện, đã nghe đâu đây tiếng nói, tiếng gọi nhau í ới.
3. Trong khi người này kêu heo ăn, các cô gái trẻ giã gạo thình thịch, thì chỉ có Pơlao Chuơh Dreng với Giông là còn rù rì trò chuyện.

Pơlao Chuơh Dreng nói:

- Hai dứa mình đâ nói chuyện qua đêm đến sáng. Người ta thức dậy cả rồi. Nồi cơm đã chín, đồ ăn cũng đã nấu xong.

Một lát sau, Jrẽnh Hling chị của Pơlao Chuơh Dreng nhẹ nhàng bước chân trên sân nhà, đến trước phồng của em gái đập cửa[[104]](#footnote-103). Biết lá chị gái, Pơlao Chuơh Dreng đứng dậy, duyên dáng với đôi má trắng hồng xinh xắn. Tóc rối bời vì chưa chải, gương mặt nàng cũng chưa kịp sửa soạn lại gọn gàng. Còn Giông thì vừa mới chợp mắt được một lát, đã nghe có tiếng người gọi.

Tiếng của Jrẽnh Hling nói với Pơlao Chuơh Dreng:

1. - Chị xin lỗi[[105]](#footnote-104) vì đã quấy rầy em. Mọi người đang chờ em và Giông ngoài sân. Lúc nãy, ma Dõng, ma Wàt kiếm hai em mà không thấy, lại không biết là các em đang ở đây. Em ơi, hai đứa cùng ra ăn

cơm nhé. San đó, cha mẹ có chuyện muốn nói với hai em.

1. Quay về phía Giông, Jrẽnh Hling nói:

* Em rể bây giờ đã là người nhà. Trước sau gỉ chị cùng gọi em như thế. Chị biết trong đêm, hai em đã đính hôn. Lát nữa, mẹ cha sè kết đòi cho hai đứa. Giờ các em hãy cùng mọi người ăn cơm vui vè, em rể nhé. Em rể biết không, bọn chị đã trông mong em đền từ bao làu ngày

\* *ẹ*

**Ạ • 4 Á**

roi đây.

***Nếu trời đất không đổi thay Nểuyang không gây ra nạn Chàng đâu cỏ đến xứ này Thật may mắn nhưyang cho Thương tình Pơlao Chuơh Dreng Tháng năm này chàng đã đến Ngày nào em gái cũng mong Đêm đêm chủng tôi nhắc chàng.***

Chúng tôi nói với em Pơlao Chuơh Dreng:

* ơ em, em luôn nói đến tên cùa em rể Giông. Nhưng em cỏn nhò, chưa đủ tuổi[[106]](#footnote-105). Ngay cả Giông cùng chưa biết tán gái thì đến khi nào nó mới đến được xứ mình. Hôm nay, chủng ta gặp được Giông là vì chàng gặp chuyện khó khàn.

Giông vui vẻ, nói:

1. - Đúng như chị nói. Nếu không có chuyện cần, có lẽ em đã không tới làng mình, không được gặp mọi người như hôm nay. Đây cũng là ý của y ang, yang dẫn cho đi. Nào chúng ta đi thôi. Mời chị đi trước.

Nàng Jrẽnh Hling bước ra gian giữa thoáng rộng. Ở đó, những người già vừa tỉnh giấc đã quây quần bên ghè rượu cũ tiếp tục uống. Hôm nay, người ta ờ đây cũng đông nhưng không nhiều bàng hôm qua. Mọi người đưa mắt về phía Giông và Pơlao Chuơh Dreng đang từ từ bước tới. Không ai dám to tiếng nữa. Họ khều nhau, nhìn nhau và nói với nhau: ước gì ta được làm mai mối cho hai người.

1. Có người nói:

* Họ thật xứng đôi, chắc chắn sẽ nên vợ thành chồng thôi. Nhưng làm cách nào để hai đứa sớm dược kết dôi dây?

Người ta cho mời các già láng giỏi ăn nói đến để sẳp xếp việc lấy nhau của Giông và Pơlao Chuơh Dreng. Nhiều người rất muốn làm mai mối cho họ nhưng sẽ không được, nếu chưa có sự đồng ý của bok PơlăJăJal.

Người nhà lo dọn com và bày ra la liệt các món ăn theo từng dãy dài khắp sàn. Mọi việc xong xuôi, người ta chờ đợi Giông và Pơlao ChuơhDrengđến.

1. Bà Sut Lao, mẹ nàng Pơlao Chuơh Dreng đón con gái:

* ơi Pơlao Chuơh Dreng, con gái yêu của mẹ, hãy dẫn bạn trai của con ra ăn com. Mẹ muốn gọi là con rể lắm rồi nhưng ngượng miệng quá, con ạ. Mẹ không biết phải làm thế nào. Mẹ cũng đã biết hai con thích nhau, thương nhau nhiều rồi và hai đứa cũng đã hứa hẹn củng nhau. Nhưng hãy chờ thêm lát nữa, cha con cùng những người giá sẽ sắp xếp cho hai đứa. Bây giờ, cùng ngồi ăn kẻo đói lả vì cả đêm qua chúng ta đã thức và chỉ uống rượu mà không ăn cơm.

Con gái à, hãy dẫn con rể đến đây, ngồi xuống bên cạnh mẹ, để lát nữa cha các con sẽ có lời dặn dò, khuyên nhủ1 °9.

1. Người ta sắp xếp chỗ ngồi bắt đầu từ Pơlao Chuơh Dreng rồi dến Giông, Phă Pơnang, Rang Hơmởl, ma Dõng, ma Wăt quây quần. Những người già chễm chệ ngồi cùng một bên chờ đợi. Những kẻ tầm thường'10 khác thỉ tránh đi nơi khác, không được nghe người lớn nói chuyện. Những người vai vế đã có mặt đông đủ. [[107]](#footnote-106) [[108]](#footnote-107)

Ai ai cũng nhìn về phía Giông và đổ dồn mẳt về phía Poiao Chuơh Dreng, con gái bok Pơlă Jă Jal xinh dẹp. Chàng Ot Plẽnh rất oai vệ. Các nàng Jờng Gling, Đing Nor, Tor Yang, Ang Plẽnh tất cả đều xinh đẹp, duyên dáng, không một ai xấu xí. Người đẹp nhầt, nồi bật nhất chính là nàng út Pơlao Chuơh Dreng, sáng lèn như ngôi sao mai rực rỡ trên bầu trời.

1. Một lát sau, bok Pơlă Jă Jal đứng lên, nói:

* ơ con gái yêu quý cùa ta! Cha chờ đợi ngàv này đã biết bao nhiêu lâu rôi dó con. Chuyện quen biết ngày xưa là giữa người lớn với nhau còn việc quen biết mới nà}’ sẽ là mãi mãi. Con ơi, đày là ma}’ mắn yang cho.

Có gì không đúng hay chưa vừa ý, mong cháu Giông đừng dể ý nhé. Trước khi ăn cơm, bác chi nói vậy thôi, lát nữa cơm nước xong, bác sẽ nói tiếp.

1. Sau đó, mọi người bắt đầu ăn cơm. Cơm trẳng nóng hổi, thơm tho cùng với những món ăn từng đổng tửng đổng, nhiều vô kế, mọi ngưòi được ăn thỏa thích. Nhưng không ai ăn nổi vì họ đã uống suốt đêm qua nên ai nấy đều vẫn cỏn say rượu. Không ai ăn dược nhiều, cơm và đồ ăn dư thừa khiến Giông nghĩ: giá mà dàn thượng nguồn có được bữa cơm thế này thỉ họ mừng biết bao. Tội nghiệp dân làng mình, muốn kiếm hạt cơm dể lót dạ cũng không có. Nếu có dược com và thức ăn như thế này, chấc họ sẽ ăn sạch sành sanh. Cơm và dồ ăn đều thừa rất nhiều. Thật là quá uổng phí.
2. Pơlao Chuơh Drengôm lấy Giông, âu yếm bảo:

* Này mình ơi, dừng ngại ngùng gì hết. Dù hai dứa mình mới gặp nhau, quen nhau chưa được bao lâu nhưng chàng hãy cứ tự nhiên nhé. Tập tục hạ nguồn này thường như thế và cha em cũng làm như thế.

1. Giông suy nghĩ nhiều lam:

* Ta nghĩ dân làng mình dang đói to, có được một hạt com, bát thịt là mừng vui lắm rồi. Huống chi thấy được cơm và các món ăn thừa thãi quá nhiều như thế này thì họ còn mừng vui đến mức nào nữa, chắc là họ sẽ run hết cả người. Cơm và thức ăn thừa, giờ phải làm sao? Có chia cho các nhà nghèo đói không? Họ không có cơm ăn, tội nghiệp lắm.

1. Nghe Giông hỏi vậy, Pơlao Chuơh Drengphá lên cười:

* Sao chàng lại hỏi như vậy? Sao lại không chia cho những người nghèo đói? Người ta có lòng tốt, lẽ nào mà cha mẹ em lại không có? Cũng như nhau cả thôi. Sau khi chúng ta ăn xong, còn dư bao nhiêu sẽ chia hết cho những người nghèo khổ, không có cơm gạo ăn.

1. Giông hài lòng, nói:

* Đúng vậy nàng ơi. Chúng ta nên có lòng thương người. Làm như thế, sau này yang sẽ thương mà giúp cho nàng. Đừng nên lãng phí cùa cải yang cho.

Giông và Pơlao Chuơh Dreng mải mê chuyện này, chuyện nọ, trong lúc đó, người nhà tất bật xếp các ghè rượu ra xếp thành từng dãy dài thẳng tắp. Chiếc ghè lớn nhất là Bit Bing Kơnong, miệng rộng tới mấy gang tay, chứa bảy gùi kê má vẫn chưa đầy, phải đổ thêm nữa.

1. Giông liếc nhìn chiếc ghè quý to ghê gớm, thốt lên:

* Ôi, nàng ơi, năm này, ngây tháng này, ta mới tận mắt thấy được lòng mến khách cùa nhà nàng bằng cách dãi rượu trong chiếc ghè xưa quý giá thế này. Không biết là có thể uống nổi không đây nhưng ta thật sự cảm thấy rất xấu hổ về bàn thân mình, ta không đáng gì cả.

1. Bà Sut Lao, mẹ Pơlao Chuơh Dreng nói :

* ơi con rể, dừng ngại. Bây giờ, mẹ cố gọi con là rể, nếu như hai đứa ưng nhau thật lòng, con ạ. Lát nữa đây, cha sẽ hỏi lại con một vài việc, hỏi lại cho kĩ lần thứ hai.

1. Khi tất cả mọi việc đã sắp xếp xong, ông Pơlă Jă Jal dứng đậy, nói:

-Dăm Giông lại dayman! ơ con gái ơi, ngồi cạnh đây luôn. Tất cả mọi người trong nhà hãy xích lại đây cùng với các già làng. Giờ tôi xin có hai, ba lời muốn nói với cháu. Tôi không nhắc dến chuyện túng thiếu, đói khổ nữa. Chuyện đã như thế rồi thôi, cứ dể đó. Người dân khắp nơi, ai cũng vậy thôi, không tránh khỏi lúc này lúc khác. Nhưng cháu tới đây không phải vì đói khổ, không phải như thế dâu. Cháu tới hạ nguồn này là do ý yang muốn thế, tự thần linh đưa dường dần lối. Bời vì đúng như lời bác với cha cháu ngày xưa dã hẹn ước: nếu sau này bên ông bạn cũng như bên bác mà cũng chỉ có con trai, hoặc chi cỏ con gái thôi, thì hai người coi nhau như anh em. Còn nếu như bên này sinh con gái, bên kia có con trai thì hai bên sẽ hứa hòn. Ngàv xưa, bác với ông bạn Set đã hứa với nhau như thế. Trước kia là bạn thân, bây giờ sẽ là sui gia với nhau.

Pơlao Chuơh Dreng, con gái cưng cùa cha. Con là út trong nhà, các anh, chị con đều đã lớn, đủ tuổi cả rồi mà vẫn chưa có ai lấy vợ, lấy chồng. Còn con, dù ít tuổi hơn, nhưng nếu con ưng, cha cũng cho phép con được làm vợ người ta. Nhưng người dó phải do cha muốn, cha chỉ. Đây là dăm Giông, con trai của ông bạn Set ờ thượng nguồn. Cha hỏi lại cho rõ: con có thật sự yêu thương Giông không? Con đã biết rõ về hoàn cảnh của dân làng ờ miền thượng nguồn bây giờ dang đói khổ ghê gớm, con có chê không? Con có thật lòng ưng nó không?

1. - ơ cha, dù dân làng thượng nguồn dói khổ, dù chàng Giông cỏ gặp nhiều khó khăn, cửa nhà túng thiếu nhưng từ trong lòng, con vẫn mãi mãi yêu thương chàng ấy. Con không hề coi thường chàng. Không cần cha chỉ và cũng không cần cha phái hỏi lại con, con đã ưng Giông rất lâu rồi, từ khi còn nhỏ, con đà ôm ấp hình bóng Giông rồi cha ạ. Con không cần biết chàng giàu hay nghèo. Cái con cần, con quý đó là một người tốt bụng, ăn nói giỏi giang, gương mặt sáng sủa thì mới nối dõi tốt được.

Phần con, ước muốn chỉ có thế thôi, ngoài ra không đòi hỏi gì khác. Con trả lời cha như vậy đó. Bây giờ, xin cha hởi Giông để nghe thử xem chàng trả lời thế nào, có giống như con không? Nếu đúng như những gì mà hai đứa đã bàn bạc hồi đêm thì các con đều đã một lòng một dạ với nhau rồi, cha ạ.

1. - Con dã nói như vậy thì bây giờ hãy đưa cườm của con đâv.

Pơlao Chuơh Dreng liền lấy chuỗi cườm cùa nàng đưa cho cha.

Giông cũng mở cườm của mình ra đưa cho bok Pơlă Jă Jal[[109]](#footnote-108). Ông đổi lại cho các con rồi nói:

* Này con rể, con gái! Trước khi các con nên vợ thành chồng, cha có vài lời muốn nói với hai đứa. Hôm nay là ngày lành tháng tốt, cha đứng ra làm chủ hôn cho các con. Trước mặt đông đủ các giá làng, anh em họ hàng không thiếu ai, cha muốn hỏi lại hai con một lần cuối: các con có yêu thương nhau thật sự hay là không?

1. Giông đứng dậy, khẽ cúi đầu chào bok Pơlă Jă Jal và mọi người rồi nói:

* Không giấu gì các ông, các bà, cha mẹ, đêm qua các con đã thề sẽ yêu thương nhau suốt dời. Hôm nay, một lần nữa, con xin nói lại như thế. Con hứa sẽ yêu thương Pơlao Chuơh Dreng cho đến chết, vỉ chính nàng cũng yêu thương con nhiều như thế. Cả hai con đều yêu thương nhau.

Giông vừa nói xong, lập tức mọi người vỗ lay ầm ầm, tiếng reo hò vang lên.

1. Sau dó, bok Pơlă Jă Jal trao cườm cho cô dâu, chú rể, rồi nói:

* Nay con rể, con gái, ta đã dổi chuỗi cườm cổ cho nhau[[110]](#footnote-109). Từ giờ trở đi, hai đứa dã là của nhau, dã thành vợ chồng rồi, mặc dù chưa có bữa ăn cưới với anh em, bả con dân xa gần.

Chuyện của các con, cha đồng ý lả như thế rồi, nhưng con rể Giông còn phải về thượng nguồn cùng với hai cậu và các cháu

PhăPơnang, Rane Hơmỡl. Nếu chi cỏ một mình con rể thì cha chua cho về đâu nhưng thôi, biết lám sao được, cứ để cậu cháu về nhà dã. Nghĩ đến chi sui đang chờ con mà tội nghiệp. Thôi, cậu cháu về lo cho xong việc nhà cái đã, chuyện cưới xin của hai con cứ từ từ rồi tính.

1. Nói xong, ông Pơlă Jă Jal đeo cườm cho chú rề và cô dâu, rồi dặn con gái của mình:

* Này con, từ nay về sau, trong những neàv rể ờ đày, hai đứa cứ nói chuyện với nhau thoải mái, khône ngại gì cà.

Bok Pơlă Jă Jal vừa nói xong liền trao cần rượu cho Giông rồi dưa tiếp cho chàng và Pơlao Chuơh Drene, mồi người một cái đùi gà, để họ đổi cho nhau[[111]](#footnote-110).

Bok Pơlă Jă Jal nói với Giông:

* Thế này coi như xong rồi con nhé.

Sau đó, Pơlă Jă Jal bảò Giông và Pơlao Chuơh Dreng uône rượu. Ông nói với con gái:

* Này con gái, hai con dã đổi dùi gà thì cũng như là dã trao gửi trái tim của các con cho nhau[[112]](#footnote-111). Việc uống rượu hôm nay chỉ là uống vui nên lát nữa, hai con muốn uống tiếp với mọi người ở đây hoặc hai dứa vào trong phòng vừa uổng vừa chuyện trò cũng dược. Muốn thế nào, tùy ý các con nhé.

1. Ngày hôm sau, Giông nghĩ ở hạ nguồn cũng đã lâu nên nói với vợ:

* Nàng ơi, ta ở dây đã hơi lâu, hơn bày ngày rôi còn gì nữa. Ta đã nhớ con đường về nhà, mình ạ.

\*

\* \*

1. Trong lúc đó, ở miền thượng nguồn, bà bia Sĩn suốt ngáy trông mong, ngóng đợi, không biết bao giờ, Giông cùng các cậu Dõng, Wăt, và các cháu Phă Pomang, Rang Hơmỡl mới trở về. Bà không hiểu vì sao từ hôm ra đi đến nay, đã lâu ngày rồi, mậ vẫn không thấy ai về nhà. Bà thấy lo lo, sợ đã có chuyện xảy ra. Thôi thì đành phó mặc cho yang vậy, yang cho thể nào, được thế ấy, khổ thì cũng đã khổ rồi.

Bia Lũi, em gái út của Giông ở trong phòng một mình nhưng mọi chuyện xảy ra nàng đều biết cả.

Bia Sĩn luôn nghĩ đến bok Set đã mất. Nỗi đau buồn đó chưa vơi nước mắt, nay lại tới chuyện Giông đi xa bặt tin, các cậu Dõng, cậu Wăt chẳng thấy bóng dáng đâu, hai cháu Phă Pơnang, Rang Hơrnỡl cũng vẫn chưa thấy trở về nhà. Bà không thể nào vui được, tim gan nóng bừng bừng như lửa đốt. Nghĩ đến những chuyện dó, lòng bà luôn buồn rầu.

1. Bia Lũi da nõn nà trắng đẹp, bước ra khỏi phòng thướt tha, nhẹ nhàng, uyển chuyển. Tuy chỉ lá cô gái vú mới bắt dầu nhu nhưng nàng đi chân nhón gót, nên tựa chim chao nghiêng, như cá lượn bơi...

Đến bên mẹ đang dệt vải mà nước mắt dàn dụa, bia Lũi dấm nhẹ vào lưng mẹ khiến bà bia Sĩn giật mình. Bá quay lại thỉ gặp gương mặt hồng hào, xinh xắn cùa bia Lũi. Mẹ nàng nở nụ cười. Nhìn mẹ, bia Lũi hỏi:

- Mẹ ơi, sao mẹ lại khóc? Mẹ đang nghĩ tới cha của con, phải không? Cha cùa con đã mất lâu rồi. Dù mẹ có nghĩ và khóc hét nước mắt, cũng thế mà thôi.

Tội nghiệp mẹ, ngày đêm cứ suy nghĩ lung tung, cái buồn cứ đeo mãi không thôi. Cha mất lâu lắc rồi mà mẹ cứ buồn hoài như thế thì làm sao các con vui được. Mẹ đã nghĩ nhiều về cha, lại còn lo lắng cho anh Giông nữa. Má anh Giông cũng thật lạ kỳ, đi lâng xa đà mấy ngày rồi sao vẫn chưa thấy về. Nhưng mẹ ơi, hãy khoan nóng ruột. Mẹ dừng có lo sợ, cũng dừng trông mong quá. Anh Giông bây giờ, mẹ biết không, anh ấy vui lắm mẹ ạ. Có lẽ là con có chị dâu rồi dó. Không lâu

đâu, chừng vài ngày nữa lả anh Giông sẽ về tới nhà. Lúc đó, mẹ sè sập, sẽ thấy và nhận ra con dâu của mẹ, là chị dâu của con. Chị ấy biết mọi chuyện, sẽ nói cho mẹ hiểu về cái chết của cha con, là do vans, bát đi hay là vì người ta làm hại.

1. Bia Lũi vừa dứt lời, bà Sĩn vội rời khỏi khuns dệt, trône, thật là xinh đẹp, duyên dáng. Bia Sĩn ôm lấy con gái út, nói:

* Con ơi, có phải con vừa nói, anh trai con sắp về nhà, đúng vậy không? Thật thế sao? Con gái của mẹ giỏi lắm, biết hết mọi thứ. Cảm ơn con, những lời con nói vừa rồi đã làm cho mẹ thấy mát gan, mát ruột.

Bia Lũi vui cười nói:

* Mẹ ơi, không giấù gì mẹ, anh Giông đi làne xa, không phải chỉ vì đói khổ đâu. Không phải, mẹ ạ. Anh đi là do vang dưa đường, thần linh dẫn lối, để anh ấy gặp dược một người như ý. Yang biết anh Giông là người hiền lành, tốt bụng giống như cha ngáy xưa, không làm hại người khác, không ghét bỏ bạn bè, không ép dân làng phải làm việc cho mình. Giờ cha đi rồi, nên yang trao lại cho anh Giông những tính tốt đó. Nhiều cô gái thấy vậy nên ai cũng đem lòng yêu thương và tranh giành, muốn thành đôi với anh Giông. Con biết là như thế nhưng mọi việc tùy ý mẹ.
* Ồ, thế thì hay quá. Mà con nói thật đấy chứ? Có phải con vừa hói, rằng mẹ đã có dâu rồi sao?

1. Nhìn vẻ mặt ngơ ngác cùa mẹ, bia Lũi phá lên cười:

* Thật đấy mẹ ạ. Mẹ hãy chờ xem, hai ngày nữa, anh Giông sẽ về tới đây cùng với chị dâu. Chuyện này cũng là do yang sắp đặt cà thôi. Mẹ nghĩ xem, trước đây khi cha còn sống, thật vui vẻ, sung sướng. Nhưng rồi, không hiểu tại sao, sau đó việc làm rẫy của cha mẹ lại gặp rắc rối, khó khăn, rồi cha mất. Tại sao lại xảy ra chuyện bất ngờ như thế, mẹ có hiểu không? Có lẽ mẹ không biết, nhimg mẹ ơi, chuyện kín thế mà chị dâu lại biết, mẹ ạ. Vì chị ấy có phép thuật rất ghê gớm. Sau này, chị dâu sẽ kể hết cho mẹ con chúng ta cùng biết. Ở làng mình, bao nhiêu năm trước làm gì có kiêng cữ, ai làm việc gì ở khắp núi rừng dều được. Ai ưng phát rẫy ở đâu, tại khu rừng nào là tùy ý họ, không ai cản. Ai làm được bao nhiêu mặc sức, yang càng không cấm, không phạt. Yang không ác đâu mẹ ạ.

Nếu cấm người ta chặt cây làm rẫy, thì yang đã không phạt cha quá nặng như thế. Yang không ép cha phải có con heo mọc sừng, con dê trổ nanh đâu. Bởi vì những con vật đó không bao giờ có. Sự ép buộc này thật là khó hiểu. Đầu đuôi cùa việc ấy như thế nào, mẹ hãy chỏ- nay mai, chị dâu tới đây, sẽ nói rõ cho chúng ta biết. Bây giờ, con xin mẹ đừng suy nghĩ hay đau buồn nhiều, mẹ nhé.

1. Nghe bia Lũi nói xong, mẹ nàng im lặng. Bà Sín không nghĩ ngợi nhiều nữa, tiếp tục ngồi vào khung dệt, vì đã yên bụng một phần. Bà rất vui khi thấy con gái mình thông minh, tài giỏi. Bà nghĩ bụng: giá như ngày trước con Lũi đã lớn, biết mọi việc, thì nó đã có thể giúp được một phần cho mẹ, đâu đến nỗi phải khổ sở như bây giờ. Hồi đó, lúc cha con Lũi chết, nó hãy còn bé quá, chưa biết gì.

Bia Sĩn lẩm bẩm một mình: thôi thỉ cứ mặc kệ yang. Biết lâm sao được, nếu yang thương thì tốt, còn không thỉ cũng chẳng biết trách ai bây giờ. Có nghĩ nhiều cũng thế thôi, có buồn rầu lắm cũng không đổi thay được gì.

Con bé Lũi nói đúng lắm, phải chờ đợi xem sao. Nếu yang cỏn thưong thì yang sẽ giúp, các con sẽ được gặp cha và ta sẽ được gặp chồng, Set của ta sẽ được sống trở lại.

1. Sau khi lẩm bẩm một mình như vậy, bà sin không còn lo nghĩ, không còn buồn bã nữa. Bà chỉ trông mong con trai Giông sớm trờ về nhà. Bá sốt ruột muốn nhìn thấy con dâu xinh dẹp. Thằng Giông náy thật lạ lùng, ai đời đi mua bán đổi chác kiếm miếng ăn từ lâng khác, thế mà lại vớ được vợ. Thật là lạ và buồn cười quá.

Bia STn cứ lẩm bẩm một mình như thế. Vui quá, không dệt vải nữa, dọn dẹp, xếp lại gọn gàng xong, bà đến với các con và quây quần ngồi ăn cơm. Hôm nay, bà Sĩn bỗng thấy vui, không nghĩ ngợi nhiều, chỉ trông Giông mau về tới nhà.

\*

\* \*

1. Giông ở làng bok Pơlă Jă Jal vùn« hạ nguồn, ngày nào cũng ăn uống, vui chơi. Anh em, bà con, chú bác xa gần dển thăm, ai nấy đều háo hức muốn được nhìn thấy Giông, muốn được nghe những lời nói, tiếng cười của chàng. Không ai là không có tình cảm với Giông, không ai là không quý mến chàng. Những người con gái mộc mạc, ngay thật, thương Giông nhưng không dám mơ lấy được Giông, vì chàng dã thuộc về Pơlao Chuơh Dreng, một cô gái xinh đẹp, giỏi giang nhất vùng. Cả hạ nguồn không có một ai giỏi hơn Pơlao Chuơh Dreng, vỉ vậy nàng mới dám lấy Giông làm chồng. Các cô gái tốt bụng nghĩ như thế nên họ không dám ước ao dược làm vợ Giông.

Lạ thay, những kẻ xấu bụng, thấy Giông đẹp trai, hiền lành, tài giỏi, thì tìm mọi cách để chiếm lấy tình cảm của chàng. Sợ không lấy được Giông, họ đâm ra ghét rồi tìm cách làm hại chàng và Pơlao Chuơh Dreng, khiến cho bok Set phải chết dể cho Giông đau buồn, khổ sở.

1. Giông ở lại làng bok Pơlă Jă Jal quê hương hạ nguồn đã nửa tháng. Một hôm, Giông nói:

- Cha mẹ ơi, con ở đây cũng đã lâu. Con rất cám ơn cha mẹ dã thương con. Con không biết phải nói thế nào với cha mẹ. Ở đây, dược vui sướng, nhưng con luôn nghĩ đến mẹ ở thượng nguồn đang thiếu người trông coi, chăm sóc. Không biết sức khỏe cùa mẹ thế nào, có ăn, ngủ được hay không? Hay là mẹ cứ buồn mãi, nước mắt cứ chảy hoài vì thương nhớ chồng đã mất, lại vẳng con lâu ngày. Vì vậy hôm nay, con muốn xin phép cha mẹ và tất cả bà con cô bác ờ dây, cho phép các cháu, các cậu được trở về trên ấy. Dù sao ở dây cũng đã nửa tháng, giờ anh em, cậu cháu con đã nhớ đường về nhà rồi. Neu cha mẹ và cô bác cho phép, ngày mai cậu cháu, anh em con sẽ lên đường trở về.

Pơlao Chuơh Dreng, mình theo ta về hay không là tùy. Nếu không có gì trở ngại, ta muốn nàng cùng về. vẫn biết rằng chuyện của hai ta

chưa phải đã xong hết, vì chưa làm bữa ăn, chưa đám cưới, chưa chì chỗ nằm[[113]](#footnote-112). Nhưng dù như thế, nàng cũng vẫn dược theo ta về quê thượng nguồn. Không sao cả, đi để biết thượng nguồn và gặp mẹ ta.

1. Giông nói xong, bok Pơlă Jă Jal tiếp lời:

* Tội nghiệp con rể của ta.

Ông Pơlă Jă Jal ôm lấy Giông, khóc nức nở và nói:

* Ngày xưa ta với bạn Set kết nghĩa anh em, thân thiết biết bao. Những tháng ngày ấy, không thể nào quên được. Ước gì yang thương cho người bạn ấy được sống lại, để hai ta tiếp tục làm sui với nhau. Từ lúc các con lấy nhau, chúng ta đã coi nhau như người một nhà rồi.

Con rể ơi, nghĩ đến người cha của con, ta hết sức đau buồn, làm ăn cũng không được vui vẻ như trước nữa. Những việc khác, ta không lo lắm. Chuyện đói cơm, con đừng lo nhiều. Cha mẹ ăn như thế nào, các con ăn như vậy. Đói thì tất cả chúng ta cùng đói, no thì tất cả đều no. Đừng có lo chuyện đó. Mặc dù yang không cho mưa, không cho ta có được thóc lúa, cũng mặc kệ thôi. Biết làm thế nào được. Cũng cồn may mắn cho hạ nguồn là chuyện khùng khiếp đó không xảy ra. Trời còn có mưa, lúa vẫn mọc tốt. Chúng ta mong sẽ vẫn còn được sống lâu dài. Ước gì yang còn thương hại chúng ta, cầu xin cho anh sui Set được sống lại như trước. Nếu được như vậy, chúng ta sẽ mừng vui, tuổi già có thể ngồi không, nhờ vả con cái.

Còn chuyện con rể xin về lâng, cái đó được thôi. Cha mẹ khòng ngăn cản, hơn nữa, chị sui ở trên ấy cũng, đang thiếu người chăm sóc. vẫn biết rằng còn có bà con trong làng giúp dừ. nhưng làm sao bằng được chính con cái của mình. Khi dứa con váng nhà di làng xa. người mẹ nào cũng nhớ thương rất nhiều. Huống chi là trong lúc anh sui vừa mất, chị sui đã rất buồn đau rồi, cần có các con dể dược an ủi. Vì không dược như thể nên chị sui buồn, khóc suốt dèm ngày. Cha nghĩ thế, con rể có nghĩ như ta không?

1. - Con cũng nghĩ như vậy cha ạ, chác chấn là như thế. Người ta thường có những tình cảm và suy nghĩ giông nhau mà. Có con cái. ai cũng muốn chúng tụ tập đông đủ. Người mất thì dã mất rồi, chịu thôi, những kẻ còn sổng thì gần gũi nhau mới vui. Tình cảm gia đình là như thế, người lớn luôn thương trẻ nhỏ.
2. Nghe Giông nói vậy, bà con vui mừng, reo hò ầm ĩ. Ai ai cũng muốn được nghe lời của chàng. Người này nói với người kia:

* Dăm Giông nói không sai chút nào. Thật lạ, chi là một chàng trai mới lớn, mà sao nói năng giỏi quá, hơn cà người già tóc bạc.

Những người kia nói với nhau:

* Người ta bảo yang mở cho miệng lưỡi là thể.

Những người khác lại bào nhau:

* Cũng do yang mở dầu cho trí khôn đó thôi. Nói dường nào cũng đúng. Nói cái gỉ cũng không sai. Ôi thật là...

Người này khều người nọ. Người nọ nháy mắt cho người kia, tỏ vẻ khâm phục Giông. Rồi có người thốt lên:

* Dòng dõi nào mà giỏi giang the! Kiếm dâu ra một người đặc biệt như vậy? Chỉ có nòi giống vùng thượng nguồn, do yang cho, mới tài giỏi như vậy.

1. Người này. nói như thế. Người kia cũng nói như thế. Những già làng trước dây được coi là tài giỏi, thường dược bà con mời để xử việc đúng sai cũng nói:

* Chúng mình mang tiếng là người già nhưng còn thua các cháu, thua cả bọn trẻ mới sinh hôm qua, hôm kia. Nói thật, bọn già chúng mình chi già cái đầu chứ chẳng được tích sự gì cả. Chúng mình nghe thằng nhỏ đó nói cái gì cũng đúng cả.

Ai cũng khen dân thượng nguồn tải giỏi. Họ chuyện trò, bàn tán với nhau về Giông:

* Dân hạ nguồn mình không thể sánh nổi với người thượng nguồn đâu. Từ cái nghĩ đến lời nói, họ thật là giỏi.

1. Nghe nói vậy Bơgap Tai Kang và Bơgap Rang Đon cãi lại:

* Không phải tất cả dân làng thượng nguồn đều giỏi hết đâu. Yang chỉ chọn một số người trong làng đó thôi.

Những người khác nói :

* Đúng, đúng là như thế thật. Không phải là tất cả mọi người dân thượng nguồn đều tài giỏi. Yang chì chọn một hai người náo đó trong vùng họ thôi.

1. Mọi người trò chuyện râm ran, bok PơlăJăJal ôm Giông, nói:

* ơ này con, nghe cha nói điều này: con xin phép về, cha bằng lòng cho về, nhưng con đừng nghĩ là cha ghét bỏ, đuổi con đi. Cha mẹ không có quyền ép các con phăi ở lại đây lâu. Con nhớ nhé.

Bà Sut Lao, mẹ Pơlao Chuơh Dreng đứng lên nói với Giông:

* Mẹ muốn nói với con, dứa rể má mẹ luôn yêu quý. Trong những ngày các con ở đây, mẹ rất vui. Rồi dây các con phải về, biết lâm sao hơn, các con cứ về. Ở nhà, chắc mẹ con đang sốt ruột chờ mong. Thật tội nghiệp cho chị ấy, chồng mất chưa vơi buồn, lại thêm nỗi nhớxacon.

1. Bà Sut Lao nói Pơlao Chuơh Dreng:

* Con gái ơi, không được bỏ rơi chồng, nghe con. Dù hai đứa chưa làm đám cưới, chưa ra mắt anh em, bà con dân làng gần xa, nhưng mọi tục lệ trong nhà cũng như trước các già làng, các con đã làm xong. Các con đã được coi như vợ chồng rồi. Vì vậy, mẹ khuyên con không được để chồng trở về một mình. Chồng đi đâu, con phải di theo đó. Sau này, có chuyện, cần nhau, các con phải tự biết lo liệu. Các con sẽ lại trở về đây cùng với cha mẹ. Bây giờ đang lúc phía nhà trai còn khó khăn và đau buồn, các con cứ về trên ấy. Hơn nữa, các con ờ đây vui chơi cùng

I A 1 Ạ \_ A •

lâu lau **FOI.**

Này con gái, lúc nãy con cũng đã nghe chồng con nói rồi. Nó xin phép về làng trên ấy, vì ở nhà còn có người mẹ không ai chăm sóc, không ai giúp việc nhà. Vả lại, cũng đã tới mùa rồi, không có ai giúp bả ấy làm cái rẫy. Con tính thế nào? Con có di cùng với chồng hay không?

1. Các già làng cùng đứng lên, nói:

* Con ơi, lời mẹ con rất dúng. Lời cha con càng phải. Con khùng thể dể chồng con về một mình. Đi đâu cũng phái có cặp, đủ dôi. Tất cả bọn ta đã cho phép con đi. Không ai có thế ngăn cản con theo chồng. Con phải về nhà chồng để mẹ chồng xem mặt con dậu.

Người này nói như thế.

Người kia cũng nói như thế.

1. Tiếp lời các già làng, nàng Jẽnh Hling. chị Pơlao Chuơh Dreng đứng dậy, vừa chì tay vừa nói:

* Em này, hãy nghe chị nói. Yang dã cho hai em kết đôi thành vợ chồng, bà Anẽk Anỏk đã trói buộc hai dứa rồi. không thể cời ra dược nữa. Hai đứa không thể tách rời, em rể đi dâu em phải di theo đó. Em rể về thượng nguồn, em cũng phải về thượng nguồn, không được dế em rể về một mình. Em có nghe chị nói không? Em có biết em rế là người thế nào không? Đó là một người nổi tiếng khắp vùng, ai ai cũng biết. Vì vậy, em phải luôn có mặt bên cạnh chồng cùa mình, lỡ khi chuyện xày ra, em gánh có nổi không?

1. Những người già trố mắt nhìn nhau không hiểu gì. Họ hỏi nhau:

-Thế là thế nào?

Người kia hỏi người nợ:

* Là ai? Kẻ nào mà lòng dạ dộc ác vậy?

Già làng hỏi lại Jẽnh Hling:

* Này cháu, cháu nói thế nghĩa là thế nào? Có người ghét Giông

hay sao?

1. Jẽnh Hling nói với Pơlao Chuơh Dreng và các người già:

* Thưa các người già trong làng, ngoài làng. Thưa các chú, các bác và tất cả mọi người. Đúng là khó ai biết hết được lòng dạ của từng chàng trai, cô gái khắp mọi vùng. Bọn cháu đây tuy còn trẻ nhưng cũng hiểu được lòng dạ của nhau thế nào, người này thế này, bọn kia ra sao.

Em rể Giông bây giờ gặp chuyện lớn rồi. Không giấu gì các bác, các cậu, trong những cô gái như bọn cháu, có kẻ đang ganh ghét vì muốn tranh giành em rể Giông đây. Cháu rất lo cho em Pơlao Chuơh Dreng, liệu có dánh thắng nổi người ta hay không? Chuyện náy không còn là chuyện nhỏ, người ta đã hại chết một người, khiến cho nhả người ấy ngày đêm buồn đau. Vì có chuyện xảy ra như thế cho nên khi nãy, cháu mới nói ra những lời như trên. Bây giờ, cháu xin nói chuyện với em Pơlao Chuơh Dreng trước khi tạm xa nhau một thời gian.

ơ Pơlao Chuơh Dreng, nếu như tuổi em bằng tuổi bọn chị, thì dù cãi nhau không lại người ta, dù sức lực không hơn người ta, các chị cũng không sợ.

Em hãy nghĩ mà xem: người già ngày xưa vẫn nói củ còn có nhánh huống chi là con người ta, ai mà không có anh em họ hàng.

Chị dặn em:

***Em đi xứ người***

***Lên miền thượng nguồn  
Hãy suy cho kĩ***

***Hãy nghĩ căn thận***

***Mỗi bước đều có nguời theo dõi***

***Mọi việc làm đều có ngỉrời ãểý.***

1. Pơlao Chuơh Dreng đáp lại rằng:

* Được rồi chị ơi, không cần phải lo cho em đâu. Mọi việc đều do ý yang muốn. Em tin yang luôn công bằng, phân biệt rõ ràng bên nào đúng bên nào sai, chị ạ.

***Em người ngay thật***

***Thương chàng thật lòng***

***Em bên đúng, bên phải***

***Em không hề gian dối***

***Không giấu giếm việc sai***

***Dù thế nào cũng mặc***

***Nhờ đất trời phân xử***

***Chờ thời gian trả lời.***

Biết làm thế nào được, em chỉ có bấv nhiêu lời nói với mọi người thôi. Em xin ghi nhớ lời mẹ dặn, ý cha khuyên và những cùa chị Jrënh Hling vừa nói. Vỉ tình nghĩa vợ chồng, nhất định em sẽ đi theo chàng. Em không bao giờ để mặc chàng về trên ấy một m ình.

1. Bà con dân láng đông đúc, từ trong nhà ra dén ngoài sân đều mừng rỡ, reo hò. Họ vui vì dã nghe Pơlao Chuơh Dreng nói rất rõ ràng rằng, sẽ đi cùng Giông về thượng nguồn.

Ngoài sân, mọi người reo hò, họ khều nhau và nói nhỏ:

- Đúng là như thế, dể chồng về một mình sao được. Không thể để Giông một mình, Pơlao Chuơh Dreng phải di theo Giông về trên ấy thôi. Mặc dù hai đứa chưa làm dám cưới, chưa ra mắt anh em, bà con họ hàng làng gần làng xa, chưa có rượu dành cho các sui gia[[114]](#footnote-113)... nhưng nhà gái cũng dã được phép \;ề phía nhà trai rồi.

1. Người này nói như thế.

Người kia nói như thế.

Họ vừa uống rượu vừa bàn tán.

Thấy Giông hiền lành, nói nàng lễ phép, biết tôn trọng người lớn tuổi, bà con dân làng rất thương mến chàng.

Với người trên, Giông rất kính trọng, với bạn bè cùng lứa, Giông chan hòa vả với kè dưới, chàng biết nhường nhịn. Nói chuyện với người lớn, chàng luôn khiêm tốn và chừng chạc. Nói chuyện với những người cùng lửa hay nhừng người trẻ tuổi hơn, chàng cũng biết

lựa lời. Giông là người ngay thật, không nói thêm, nói bớt.

1. Hôm nay là ngày cuối cùng mọi người ở hạ nguồn, bok Pơlă Jă Jal nói với ma Dõng, ma Wăt, cũng là sui gia:

* Tôi xin lỗi các anh sui ma Dõng, ma Wăl. Dù rằng chúng ta chưa được uống rượu sui gia, dù ràn? chúng ta chưa cầm cần mời nhau, nhưng dù thế nào đi chăng nữa, chúng ta cùng vẫn cứ là sui gia của nhau, người cùng một nhà với nhau.

ơi hai anh sui Dõng, Wăt, cậu ruột của con rể, thì cũng như lá cha mẹ ruột nó vậy. Bây giờ các anh em, các cháu sắp trở về làng, chúng ta hãy cùng uống vui, trước lúc tạm xa nhau... Cậu con rế, cũng là sui gia với chúng tôi. Anh sui Set mất rồi, anh em là những người thay thế phải lắm, vì ngay cả chị sui cũng không có mặt ở đây. Hôm nay, chúng ta cùng uống chơi cho vui thôi, mọi việc cần nói đã nói xong, nói hết cả rồi. Bên con rể đã dồng ý, phía Pơlao Chuơh Dreng cũng dã thuận theo ý muốn của cha mẹ, các anh em trong nhà và tự bán thân nó cũng muốn như vậy.

1. Quay về phía Pơlao Chuơh Dreng, bok Pơlă Jă Jal nói:

* Con ơi, cha có bấy nhiêu lời dế nói với con. Mẹ nói cũng như cha, cha nói cũng giống mẹ. Dù có nói thêm, nói nhiều, cũng vậy thôi. Con phải nhớ, chỉ nói ít mà con phải hiểu nhiều.

Con hãy nghe lời cha mẹ, nói ít hiểu nhiều. Con à, hôm nay chúng ta còn gặp đây, ngày mai đã xa nhau rồi, chỉ còn uống vui một hôm nay nữa thôi. Mai, các con mang theo ít đồ ăn về biếu cho chị sui ta, cũng là mẹ chồng của con nhé.

Con rể à, hôm nay cha muốn uống vui với các con, vì thương các con quá. Con đừng nghĩ nhiều, cũng đừng lo chuyện tổn kém. Việc ăn uống hôm nay chẳng dáng là bao. chỉ là qua loa mà thôi. Bữa ãn uống lớn dành lại váo một ngày khác sắp tới. Dù có khó khăn, cha cũng sẽ cố gắng, dù có nghèo, cha cũng sẽ làm một bữa thật vui vẻ, vì Pơlao Chuơh Dreng là con gái út.

Bây giờ cha không nói nhiều nữa. Mọi người hãy nán lại thêm

một ngày, để chúng ta vui với nhau.

1. Sau đó, bok Pơlă Jă Jal hút rượu, rồi đứng dậy sai một sổ người trẻ tuổi cùng con cháu ra ngoài băi sông lùa trâu bò về làm thịt.

Giông chẳng biết làm sao dể can ngăn, dành nói với Pưlao Chuơh Dreng:

* Nàng ơi, sao cha mẹ thương chúng mình quá thế? Ta chẳng biết phải làm sao nữa. Tốn kém quá, ngày nào cũng dập bò, mổ trâu như thế này thì phí của lắm.

1. Nghe vậy, Po'lao Chuơh Dreng phá lên cười:

* Có gì đâu mà chảng phải lo lắng vậy. Đó chì là tấm lòng của cha mẹ đối với hai ta, cha mẹ ưng làm thế nào thì cử chiều cha mẹ, chàng dừng dể ý làm gì. Bây giờ, ta cứ việc uống chơi và trò chuyện. Giông ơi, hai ta hãy vào trong phòng dể nói hết mọi chuyện, mình nhé!

Cháu xin phép cô bác. xin phép anh em, bạn bè. Cháu cũng xin phép các người già có tái ãn nói, những người tài giỏi trong láng,... Bây giờ, cháu với Giông váo trong phòng chuyện trò một lát. Xin mọi người ở lại đây, cử tiếp tục ăn uống cho vui vẻ nhé.

1. Người này nói:

* Được, được, không sao dâu cháu. Cứ để mặc bọn ta ở đây. Cháu cứ làm công việc của cháu. Ngày mai chia tay. hôm nay chúng ta uổng rượu tiếp.

Có người nói:

* Say quá rồi, còn uống gì nồi nữa. Cha cháu thật là một người tổt bụng. Hôm nay uống nhờ[[115]](#footnote-114), mai mốt đám cưới, uống to, dù có nghèo, chúng ta cũng sẽ phải dóng góp tí chút, chứ không thể đi không không như hôm nay. Mà hôm nay uống vì cái gì tôi chẳng biết nữa, nên cứ

uống thôi, chẳng góp thêm gì.

Mai kia, nếu không có gì trờ ngại, chắc chắn sẽ có một cuộc ăn uổng lớn hơn, chúng ta sẽ góp thêm rượu ghè. Này cháu ơi, bọn ta chi mới uổng rượu của bên cha cháu thôi. Cháu đừng buồn và đừng giận nhé, bọn ta luôn nghĩ nhiều về ngày cưới của hai đứa đấy.

1. Mọi người ăn uống, nói cười rôm rả. Bok Pơlă Jă Jal vui mừng, đứng lên nói:

* Tôi thành thật cảm ơn bà con, cô bác đã có lòng đến đây chung vui. Tình cảm bà con dành cho đã nhiều lắm rồi, không cần mọi người góp thêm gì nữa đâu, vỉ đây mới chỉ là uống vui trong nhả, chưa phải là lúc uống lớn, có mời tất cả bà con trong, ngoải làng dự. Anh em, bà con có lòng đến chơi là tốt lắm rồi.

Từ nay về sau, các cậu, các chú cứ nghĩ rằng, tất cả mọi chuyện đều do lòng thương yêu con người mà ra.

Thôi, không nói gỉ thêm nữa, không nói qua nói lại, chúng ta ăn uống thôi. Một lát nữa, các trai làng sẽ đem thức ăn đến ngay. Chúng ta ăn uống hôm nay, để chia tay con rể và con gái út, ngày mai chúng về trên ấy.

Chỉ bấy nhiêu đó thôi.

1. Bok Pơlă Jă Jal nói xong, chỗ này, chỗ kia, người ta vừa ăn uống vừa chuyện trò với nhau rôm rả. Không ai còn bàn tán tới việc ăn uống lớn sau này nữa. Những người lớn, những người điềm đạm thì ăn uống từ tốn nhưng cũng luôn cười vui.

Trong phỏng riêng của Pơlao Chuơh Dreng, Giông nói:

* Này em, ta gọi nàng là em mà không gọi là mình, em nhé. Riêng có hai đứa, ta gọi nàng là em. Em nhớ nhé, tình yêu của em với ta nhiều như thế, em nhất định phải theo ta về. Ta muốn vậy, trông chờ, mong ước như vậy, nhưng miệng ta không nói được thánh lời.

Hai ta đã đính hôn với nhau rồi thì đi đâu cũng phải chung một đường, một lối, có chuyện rủi ro, cả hai cùng chịu, gặp việc may mắn, cả hai cùng hưởng. Bây giờ, cha mẹ đã cho phép và em cũng đã ưng,

đúng theo bụng ta muốn..Xin cảm ơn yang, cảm ơn mọi người.

Pơlao Chuơh Dreng, ta luôn nghĩ về em. Tình yêu cùa ta với em là mãi mãi. Theo ta về đường xa, nhiều trắc trờ. không biết em đi nổi không? Có lúc phải leo dổc cao, có khi phải vượt sông rộng và lội qua suối sâu...

1. PơlaoChuơhDrengvuivẻ,nói:

* Bên chàng thì dù khó khăn đến mấy, em cũng sẽ vượt qua. có gì sợ chứ. Đã có tình yêu của chàng, làm bất kỳ việc gì. em đều không ngại.
* Thật thế nhé, em nói theo lòng dạ em mách bảo và ta cũng vậy. Mình đã đeo cườm của nhau rồi. mình dã hứa làm như lời cha mẹ dặn dò, lời của các chú bác, già làng đã dạy bảo. Ta và em cũng đã thề như thế.

1. PơlaoChuơhDreng nói:

* ơ này Giông, chàng đã biết em là cô aái mới lớn, chưa đủ tuổi, nhưng rất muốn được làm vợ chàng. Mọi khỏ khăn, khổ sờ, đau buồn chàng đã trải qua, em xin chia sẻ và cũng muốn mọi người hiểu em chì là kẻ hèn yếu, chây lười, chậm chạp, như chàng đã thấy.

Giông ạ, đối với những nhà khá già, ở láng nào cũng vậy thôi, chàng biết rồi đó, họ đều như thế cả. Ngav nhà em đây, ở vùng hạ nguồn này, cha mẹ không khi nào cho em được phép rời khỏi nhà dù chỉ là nửa bước chứ nói gì ra đến ngoài sân. Em chi ru rú ở mãi trong nhà, trong cái phòng kín cùa em thôi. Giông ạ.

1. Giông tươi cười, nói:

* Không sao, không sao đâu em. Cứ để mặc một mình ta lo, một mình ta lo được em ạ. Phần việc của dàn bà thì đã có những người giúp việc và em gái ta rồi. Còn lảm cỏ lúa trên rẫy thì đã có bọn đàn ông con trai chúng ta. Ta cũng không dám ôm hết, mà chi làm một số việc của đàn ông thôi.

Giông nói thêm:

* Nàng đừng ngại, đừng lo nghĩ nhiều. Ai thế nào thì cũng cứ mặc

họ, hãy chỉ nghĩ đến tình cảm của hai chúng ta thôi.

Chàng và nàng nói chuyện rì rầm trong phồng, trong khi bà con ở ngoài sân đang hì hục mổ xẻ, nấu nướng thịt để sửa soạn ăn uống tiếp.

Giông nói với Pơlao Chuơh Dreng:

* Nàng này, chúng ta sẽ băng qua những cánh rừng già rất nguy hiểm nhưng nàng đừng sợ. Ta ch ĩ ngại chân cẳng nàng mềm yếu, tội nghiệp nàng đi bộ mệt mỏi mà thôi.

1. Nghe Giông nói vậy, Pơlao Chuơh Dreng mỉm cười, nói:

* Em chẳng biết nói với chàng thế nào, vì nếu đi bộ cùng với mọi người, ba, bốn ngày sau chắc chưa qua hết một nửa đường. Thật đó, Giồng ạ, em đang nghĩ ngày mai phải làm thế nào dế cho nhanh tới nhà gặp mẹ ở trên ấy.

Hai người tiếp tục rì rầm chuyện trò trong phỏng, Pơlao Chuơh Dreng nói với Giông:

* Giông ơi, lát nữa, cả hai đứa mình cùng ra gian giữa nhé. Đồ ăn thức uống, mọi thứ sửa soạn chắc sắp xong rồi. Cha mẹ lâm bữa ăn uống chia tay chúng ta, trước klii lên đường về quê hương thượng nguồn.

1. Giông nói:

* Pơlao Chuơh Dreng ơi, sao cha lại làm cho tốn kém quá thế náy? Trong những ngày qua. cha dã mổ rất nhiều trâu bò, như thế dã quá đủ rồi. Thế mà hôm nay lại tiếp tục thịt trâu bò nữa. Cứ thế này trâu bò sẽ hết sạch, không còn để nối giống.

Pơlao Chuơh Dreng cười xòa:

. - Chàng lo lắng làm gì chứ, Giông? Cha muốn thế nào thì tùy, là phận con mình phải nghe theo, chàng ạ. Cha sai báo thế náo, mình phải làm như thế. Cha muốn làm cái gì, cứ dể tự cha làm. Người lớn muốn làm gì, họ tự biết việc mình làm, chúng ta là con cái, đâu có quyền cản ngăn. Họ làm dúng hay làm sai tự họ phải biết.

1. Trong lúc Pơlao Chuơh Dreng và Giông đang trò chuyện, bỗng nghe tiếng bá Sut Lao gọi cửa:

* Xin lỗi nhé, mẹ phiền các con một chút. Trưa rồi, hai dứa chuẩn bị ra ăn uống cho vui. Và cha cũng sẽ có vái chuyện muốn nói, vì ngày mai các con phải về thượng nguồn rồi. Lo uống sớm kẻo các anh cm. bà con phải chờ lâu ở ngoài sân, tội nghiệp, vì họ dã cỏ lòng den thâm chúng ta.

Pơlao Chuơh Dreng hé cưới dể lộ hàm rãng đều đặn tráng muốt, óng ánh như vàng.

***Đẹp tuyệt vò'i, Pơlao Chnơh Drertg Má ứng hồng nhu- bông dua gang***

***Môi thắm dỏ tựa đóa hoa gạo***

***Ngắm mãi mà không hề biết chán***

1. Nàng nói với mẹ:

* Không sao đâu mẹ, bọn con đang tính chuyện ngày mai về trên ấy.

Bà Sut Lao vui vẻ nói với con gái:

* Cha con dang chờ, các bác. các cậu dang đợi. Các con ra ngay nhé.

Nói xong Sut Lao quay ra, Pơlao Chuưh Drcng và Giông cùng rời

khỏi phòng, bước tới chỗ uống rượu. Bok Pơlã Jă Jal chỉ chỗ cho hai con ngồi ở gian giữa rộng rãi.

Bà con, chú bác đã dến dông đủ. Có những người đã uống từ dêm qua, sáng nay còn vẻ mệt mỏi. Có những người đã gục xuống, lại có những đang người đứng lên. Có những người lớn tuổi tuy .say nhưng nói năng vẫn cồn điềm đạm.

Vừa nhìn thấy Giông và Pơlao Chuơh Dreng tới, mọi người tươi cười mừng rỡ.

1. Bok Pơlă Jă Jal nói:

* Này con rể, con gái, hãy ngồi xuống đày. Trước khi chúng ta chia tay, cha có vài lời muốn nói.

Con gái à, thế là cha con mình sắp sửa xa nhau. Ngày mai đi đường, không biết gặp may mán hay rủi ro, chuyện đó chỉ có thần linh biết, con người ta không biết dược. Con gái ơi, dù sao con cũng phài về theo người chồng chưa làm đám cưới, không thể từ chối dược. Cha biết con tài giỏi, mẹ cũng dã rõ điều này. Khi nào thấy cần làm diều gì

thì con cứ làm theo ý của mình. Con không chi tài giỏi mà còn xinh đẹp hơn người. Nói thế không phải cha có ý khoe khoang con gái của mình đâu, cha biết rõ con gái mà. Này con, mai mốt về nhà người ta, con đừng phàn nàn điều gì nhé, phải suy cho kĩ, nghĩ cho sâu.

Sáng mai, nếu con thấy đi bộ không nổi, mà con lại muốn gặp mẹ chồng thật nhanh, thỉ con tự biết phải lâm thế nào rồi đấy. Việc đó, tùy theo ý con. Cha chỉ nói sơ qua như thế, chắc con gái đã hiểu, con rể cũng đoán biết cả rồi.

Con ơi, dù cha mẹ tuổi đã nhiều, mẹ con lại yếu, cha cũng không làm nổi việc nặng nữa nhưng không sao cả, con đừng lo lắng gì. Cha cũng còn sống được mấy năm nữa, chúng ta sẽ còn được gặp lại nhau. Chớ lo lắng nhiều về cha mẹ, sống chết đều do yang sắp đặt cả mà. Dù tuổi có cao, nếu còn sức, cha vẫn sẽ đi thăm con. Đôi chân còn bước được thì cứ bước, trừ khi chúng không nổi nữa hoặc bụng không có cái gì để lót, phải nằm một chỗ, mới hết cách, chịu thua. Bây giờ, không giấu gì các con, sức khỏe của cha cũng không kém lắm đâu. Cha vẫn có thể làm việc được, việc gì còn có thể làm, cha sẽ tự làm, dù không nổi cũng phải cố gắng, nếu không thạo càng phải tập.

Cha chỉ có bấy nhiêu lời nói với con. Con nhớ phải biết nghe lời chồng, vâng lời mẹ chồng. Cha chồng con là sui gia của cha đã mất, biết đâu còn có thể sống lại được, trừ khi đó là ý muốn của yang thì đành chịu vậy. Còn nếu như ông ấy chết vì thuốc của ai đó làm hại, thì vẫn còn mong có thể sống trở lại. Chuyện đó chính con đã biết rồi. Còn nhiều việc rắc rối lắm, hôm nay cha chỉ nói sơ qua như thế thôi.

1. Bà con dân làng dến rất đông, trên nhà rông chật ních khách, ở ngoài sân đông nghịt người. Mọi người đều lắng tai nghe bok Pơlă Jă Jal nói. Ai nấy đều kính phục ông. Quay lại nhìn nhau rồi khẽ gật đầu tỏ vẻ hài lòng, họ nghĩ những lời nói của Pơlă Jă Jal lá đúng. Ông là người già, biết cân nhắc trong từng việc. Sau cùng, ông nói với con gái:

- Con ơi, ta đã nói hết rồi. Dù ta có nói nhiều hơn nữa, mà con không nghĩ cho sâu thì cũng chẳng ích gỉ. Ta chỉ nói ít, nhưng con phải

hiểu nhiều. Ta chi nói với con bấy nhiêu đó thôi.

Chào tất cả các bác, các cậu, những người lớn tuổi tài giỏi. Tòi nói chừng đó thôi. Chúc hai con cùng mọi người ngày mai trở về hạ nguồn bình yên, không có chuyện gì xảy ra. Hãy nhớ đến chủng tôi. những người ờ lại. Mong rằng, chúng ta sẽ còn gặp lại nhau. Cậu Dỏng, cậu Wăt, sẽ gặp lại đấy nhé.

1. Các cậu cười hề hề. Liền đó, ma Dõng đứng dậy, nói:

* Thưa bà con cô bác. Thưa anh chị sui. Ngày mai, cháu dâu theo chúng tôi về làng, không biết cháu dâu có thích nơi ở mới không? Thượng nguồn tuy không giàu dẹp nhưng chúng tôi lại đã quen với vất vả rồi, mong rằng cháu dâu cũng sẽ quen dần.

Thưa anh sui, chị sui. Dù biết mình nói năng không trôi chảy, chẳng hay ho, nhưng tôi cũng xin mạo muội có vài lời như thế này: trước đây, khi ở làng mình, tôi cũng như em Wăt chẳng bao giờ dám hé miệng nói nửa lời trước đám đông. Rốt cuộc, hôm nay không vì hiểu sao... giống như là nước ở trong nồi có ngọn lừa cháy phía dưới nên sôi sục mà bốc hơi lên. Nếu nước không sôi làm sao bốc hơi hết dược? Nhờ có rượu nên nay tôi mới có mấy lời như vậy.

Anh chị sui à, xưa nay hạ nguồn luôn có nhiều người sổng rất hòa thuận với các anh em làng khác, chứ không nóng tính như người vùng Pơnong hay xứ Hơdang. Người mấy chỗ đó không vui vẻ, nhiệt tình như dân vùng cuối sông đổ ra biển. Ở đây ít kẻ xấu bụng, nhiều người tốt bụng, tài giỏi.

Nếu tôi nói có điều gì không phải, xin các bác, các cậu, anh chị sui bỏ qua cho. Lời tôi không được rõ ràng, không biết mọi người có hiểu không. Biết mình nói không hay như người ta, nhưng tôi vẫn muốn được nói, muốn được hót như con chim.

1. Người này đưa tay khều người kia. Người nọ nói với người bên cạnh:

* Chúng ta nhìn thấy con người đó rất bình thường mà sao nói năng điềm đạm, chào hỏi niềm nở, lại còn biết ví von nữa chứ.

Có người cười hí hí, hà há. Có người khác lại nói:

* Đừng giỡn với dân thượng nguồn nhé. Mọi người biết không, họ thuộc dòng dõi thần linh cả đấy.

1. Các ông già đáp lại rằng:

* ***Thưa anh Dỏng và anh Wat***

***Thật sự chúng tôi không xứng***

***Ngồi nói chuyện với hai anh***

***Be ngoài các anh: kẻ tầm thường***

***Nhưng nói chuyện mới hay: tài giỏi.***

Chúng tôi chưa được biết về hai anh, xin lỗi nhé. Trước lạ sau quen, mong là chúng ta ngày càng thêm thân thiết.

1. Tức thỉ tiếng reo hò, cười vui vang dậy. Người này nói:

-Đúng lắm!

Người kia bảo:

-Thật là vui ghê!

Ma Dõng cười hề hề, ma Wăt cười hí hí. Sau dó, ma Dõng đứng lên nói với mọi người:

* Nếu chúng tôi nói đúng, thi xin cử nhận lấy, còn nếu chúng tôi có nói sai, mong mọi người bỏ qua, dừng để trong bụng nhé. Tiếp đến, xin chúc mọi người sức khỏe, làm ăn ngày càng no đủ, sống lâu. Ngày mai chia tay, sợ không kịp chào, hôm nay có đông đủ ở đây, trước khi về nhả mình, chúng tôi xin chúc bà con ở lại khỏe mạnh và đừng quên bọn tôi nhé. Người thượng nguồn và hạ nguồn luôn gần gũi, coi nhau như anh em ruột thịt.

1. Mọi người vui mừng, reo hò vang dậy. Bok Pơlă Jă Jal mờ cuộc ăn uống tiễn Giông về thật đông vui, chẳng khác nào một đám cưới. Những nhà nghèo làm đám cưới lâu nay, chưa chắc đã bằng được bữa uống này.

Tất cả những người lớn tuổi, tài giỏi ở vùng hạ nguồn đều ngạc nhiên về dòng dõi thượng nguồn: hình như ai nấy đều tài giỏi cả, ăn nói điềm đạm, biết cháo hỏi anh em. Ngay cả các chàng trai trẻ như Phă

Pơnang, Rang Hơmỡl cũng nói năng khéo léo như ma Dõna. ma Wăt vậy. Huống nữa là Giông, đã đứng lên nói thì ai cũna lẳna tai nahe và cúi đầu khâm phục. Giông nói năng cuốn hút, cảm độna đền rơi nước mắt. Người ta say sưa nghe Giông nói như uốne phải rượu, men rượu ấy len lỏi vào khắp trona thân thể.

Mọi người lắng nghe lời Giông suốt cả ngày khòna thấy chán. 'Thậm chí, họ nghe cả tháng trời vẫn còn muốn nahe thèm, nahe nữa. Trong lúc Giông đang nói, không ai dám hé miệna. naười ta chỉ lắng nghe mỗi một mình Giông. Các chàng trai, cô aái vui mừng, chen lấn, tranh giành nhau để được đứng gần hoặc ngồi trước mặt Giông.

Các cô gái khều nhau và nói:

1. - Thật là may mắn cho em Pơlao Chuơh Dreng, vì đã lấy được chàng. Đó là do yang dà trói buộc hai naười lại với nhau.

Người này nói:

* Ước gì bọn mình cũng có naười tài aiỏi như thế, để được nghe chàng nói không thấy chán.

Người kia nói:

* Có tiếc cũng dã muộn. Yang sinh ra bọn minh khôna như ý muốn. Yang nặn cái mặt bọn mình không được dẹp như họ. Ôi, thật là tiếc...

1. Những già làng có tài ăn nói nói với Giông:

* ***Cháu ơi,'hãy lắng nghe lời ta***

***Dù rằng bọn ta già hơn thật***

***Dù rằng bọn ta đạp đất trước[[116]](#footnote-115)***

***Dù rằng bọn ta mọc râu cằm***

***Dù rằng bọn ta tóc bạc trắng***

***Nhưng lời nói không khéo bằng cháu***

***Bọn ta đây một lũ tội nghiệp.***

Mang tiếng là già làng mà ăn nói rất dờ. Thế mà lại còn được bả con mời đến xét xử mỗi khi có xích mích, để rồi được mời uống rượu

đầu[[117]](#footnote-116) [[118]](#footnote-117). Thật ra có hiểu cái gì đâu, bọn ta tệ như vậy đó cháu. Vậy mà người ta vẫn gọi là già làng tài giỏi, thật lá buồn cười.

Nghe cháu nói, ta biết cháu là người khôn ngoan, tài giỏi. Ước gì ờ hạ nguồn này cũng có được người giỏi tài như cháu thỉ mừng biết mấy. Tài ăn nói thì chắc chắn không còn ai có thể giỏi hon cháu nữa. Cháu thật đáng để mọi người tin tưởng, nhờ cậy.

1. Mọi người dân hạ nguồn làng bok Pơlă Jă Jal đều ân cần thăm hỏi Giông. Họ nói với chàng:

- Cháu ơi, bọn ta không biết phải nói thế nào nữa, tới dây chơi, thăm cháu mà chẳng mang theo gì cả, chỉ đi với hai bàn tay trắng tay không. Hôm nay, bọn ta dã nghe lời cháu nói, mai kia, một mình đi trong rùng vắng chắc vẫn còn văng vẳng những lời hay ý đẹp của cháu. Nhất là khi mùa xuân nắng hửng, giọng nói của cháu ấm áp, dịu êm tựa như tiếng hót của loài chim tao vaol2ũ trong rừng già, nghe hoài không biết chán. Bọn ta sẽ dừng lại đứng nghe và nhận ra ngay đó là những lời nói khôn ngoan của cháu. Cháu luôn là người nói lớn nhimg việc lâm thật nhẹ nhàng. Cháu nói ít mà bọn ta hiểu nhiều. Mang tiếng là già làng, được bà con lựa chọn, nhưng tội nghiệp quá, bọn ta nào có biết gì đâu, ngoài việc ngậm tẩu vá khi uống rượu lại còn được mời cầm cần trước nữa chứ. Bọn ta có biết gì đâu, nói chi tới việc phân xử khi bà con có xích mích với nhau, làm sao mà nói dược như cháu.

Bọn già ta chúc mọi người ngày mai trở về bình an, không có việc gì xảy ra. Sau này, chúng ta vẫn còn nhiều dịp khác để gặp lại nhau nữa. Lúc đó, chúng ta sẽ nói chuyện với nhau nhiều hơn bây giờ. Bọn ta trông mong đến cái ngày vui lớn của các cháu lắm. Ngày mai lên đường, chúc các cháu, chúc anh em mạnh khỏe.

1. Tiếng vỗ trống thùng thùng, tiếng reo hò vang dậy. Người ta vui quá, nên không cỏn muốn uống thêm rượu nữa. Thức ăn dư thừa

nhiều, thịt từng đống không ai ăn nổi. Cuối cùng, các thức ăn đó sẽ đổ hết cho chó, cho heo ăn, thật uổng phí. Ngirời ta không muốn ăn. Người ta không thèm uống. Người ta chỉ muổn nghe Giông nói chuyện, cũng đã đủ no, đù say rồi.

1. Sau đó,bokPơlăJă Jal đứng dậy, nói:

* Con rể ơi, tất cả những người già vùng hạ nguồn tụ tập nhau uống vui ở đây thương con[[119]](#footnote-118) lắm. Con biết không, từ trirớc tới nav, người ta mời xét xử, hòa giải xích mích, không ai trong bọn ta nói hay, giải thích giỏi được như con đâu. Không ai nói năng trôi chàv, dõng dạc được như con, lời con nói thật rõ ràng, dễ hiểu. Người ta nghe con là bị cuốn hút ngay, vì khi con nói cái gì, người ta cũng hiểu ngay.

Thôi, bây giờ chúng ta uống tiếp cho vui. Chúng ta uống hôm nay, ngày mai xa nhau thật sự, tiếc quá vì chưa được ở bên nhau lâu. Ước gì mai mốt, hai con trờ về đây, khi mọi việc quan trọng đã xong xuôi, chúng ta gặp lại nhau nữa, thì đó sẽ là một ngày vui lớn hơn hôm nay.

1. Đêm đó, người ta vừa uổng rượu vừa chuyện trò vui vẻ. Ai cũng muốn xích lại gần Giông dế được nghe chàng nói. Họ nói:

* Đêm nay là đêm cuối cùng, chúng ta ngồi bên nhau chuyện trò.

Ngưòi này nói:

* Đêm nay là đêm cuối cùng, chủng ta còn nhìn thấy mặt nhau.

Người trẻ cũng mong, người già cũng muốn dược gần Giông. Họ

xúm lại vây quanh và ép chặt Giông. Thấy vậy, bok Pơlă Jă Jal nói với anh em, bà con:

* Mọi người đừng dôn sát Giông như thê, nóng nực lăm. Tháng này trời lại dang nóng nữa đây.

1. Mấy đứa trẻ nhỏ, các cô gái và các chàng trai đứng mãi ở ngoài sân, mong nhìn thấy Giông từ nhà bước ra nói chuyện, dù chỉ một lát thôi cho thỏa lòng. Nhưng chờ mãi không thấy Giông, họ rất muốn lên trên sàn, nhưng trong nhà đã chật ních người rồi.

Người này nói:

* Tôi không dám ước được vào trong nhà.

1. Người này nói thế.

Người kia nói thế.

* Không biết phải lám thế nào để được gặp và trò chuyện với Giông đây? Thôi thỉ, nghe được giọng nói của chàng cũng là may rồi.

Các cô gái, các chàng trai nói:

* May mắn sao Pơlao Chuơh Dreng lấy được Giông.

Tin Giông có tài ăn nói, giỏi giang lan từ vùng này đến vùng khác. Người ta nói nói:

1. - Dù có người kể, mấy năm gần đây thượng nguồn bị đói kém ghê gớm, nhưng không thể coi thường họ được. Vì chuyện thiếu cơm ăn không quan trọng bằng thiếu người tài, biết suy nghĩ, biết ăn nói giỏi giang như Giông. Giông thông minh, hiền lành, không nói nhiều, chảng nói ít mà chúng ta vẫn hiểu nhiều. Bất cứ nơi đâu, ở ngoài sân làng hay trong rừng, kể cả lúc lũ chim đang hót, hễ nghe giọng của Giông lá lập tức im lặng ngay tức khắc.

Đó là nhờ có yang đã mở cho mồm miệng, Giông mới nói hay, nói giỏi và hiểu biết đủ thứ như vậy. Ngay cả với những kẻ luôn luôn nóng nảy, bực tức suốt đêm ngày, thi khi nghe Giông an ủi, tự nhiên cái nóng nảy đó tan biến liền, cứ như là có nước mát đổ vào, lảm cho người ta tình táo lại. Hay trong lúc có ai đó đang đủng đùng nổi giận, gây chuyện xúi giục đánh nhau hoặc người ta quát mắng nhau mà nghe tiếng Giông khuyên bảo nhẹ nhàng, tự nhiên cơn giận dịu lại và họ cúi đầu nghe theo ngay, cho dù họ có bực tức đến mấy, căm giận thế nào

1. ***Mình:* Nguyên văn *ỉĩngy* một cách gọi âu yếm.** [↑](#footnote-ref-0)
2. ***Dâm:* Vôn có nghĩa là chàng trai mới lớn (âu yêm). Trong cac sử thi Bahnar, *dăm* cỏn được dủng dê chi các chàng trai nói chung.**

   **Xin xem thêm chú thích 2, tr. 423.** [↑](#footnote-ref-1)
3. ***Sàn làng*: Nguyên văn *hnam champơleiy* chì khu đất rộng trước nhả rông.**

   **Xin xem thêm chu thích 38, tr. 440.** [↑](#footnote-ref-2)
4. ***Tôi tỏr.* Nguyên văn *dich dam* hoặc *dich dam hnam tơnỗ,* chi tiết nàv cho thấv nhà Set giàu có vá phân náo có thê lực. Chừ *tôi tở* (có người dịch *dich dam* 1 *à nô lệ;* ngoài *tỏi tớ, nô lệ,* ông A Jar-người dịch nghĩa sử thi này đê nghị dủng *người ờ dợ, kè giúp việc)* chi cỏ V nghĩa tương đổi trong trường hợp này. *Tôi tở* cùa người Bahnar xưa van dược đổi xừ khá bình đàng, họ vẫn dược "chủ" bảo đảm cuộc sống, được lấy vợ. gả chồng, có cuộc sống riêng khi dã trưởng thành, nếu có nhu cầu.**

   **Khi biên tập đê xuât bản sử thi Bahnar sưu tâm được tại Gia Lai mang tên *Giông Trong Yuỗn* (Nxb Khoa học xà hội, Hả Nội, 2006, 1156 tr.), chúng tôi đã gặp tập hợp từ *dich hơbam dam hưbông, dông ỉăk lai kai kàn lân lỡy* tạm dịch lả *đáy tớ hàng ngàn, chán tay hàng vạn.* Dâv là một lời nói vân, xuât hiện khá thường xuyên trong các sử thi Bahnar tỉnh Gia Lai. *Dich* được tạm dịch thánh *tôi tở* hay *tay***

   ***chán*, *người giúp việc*, thực sự chi lả nghĩa trong tác phẩm.**

   **về vân đê *nô lệ, tôi tở* của cộng đòng Bahnar, thông qua nội dung một số sử thi, kết hợp với nhừng tư liệu thu thập từ các lảng xã Bahnar,dược biẻt: trước khi trở thành *đich clam* tức *tỏi tớ, nỏ lệ,...* nhừng người bị băt trong các cuộc chiên bộ lạc xưa dược gọi lả *mưnă mơnủng.* Các *ntưnã mơnủng* nàv chi có thê trở thành *đích dam* thực sự khi các trường hựp sau đáy xảy ra: bên thua trận không thê chuộc lại họ (giá thưởng rât cao); họ dà bị mang đi bán (sau khi không ai chuộc) nhưng bàt thành, phải trở về "phục dịch" làng thắng trận.**

   **Nhân dây, xin nêu một ví dụ cụ thê mà chủng tồi thu thập dược từ nhân chứng sổng nhiều núm trước: cùng với nhiều gia đình khác, cha mẹ cùa họa sĩ người Bahnar Xu Man (sinh năm 1925, ở xa Ayun, huyện Mang Yang, tinh Gia Lai. hội viên Hội Mỹ thuật Việt Nam, Giải thưởng Nhà nước về Văn học, Nghệ thuật năm 2012, đã mât) vôn lả *nỏ lệ* được mua bởi một người giàu có ở vùng này. Từ khi được mua dến nay, đã qua ba đời, gia dinh Xu Man dịnh cư luôn tại dây mà không quay trờ lại quê gốc ở An Khê nừa.**

   ***Mơnầ mơnòng* lả một từ ghép vả theo nhiều người thì chỉ cỏ *momõ* lả mang nét nghĩa "người bị bát", "dân binh" bị bắt thảnh "tù binh" còn *mơnông* lả phần phụ thêm vảo đê tạo vân diệu. Tuy vậy, néu nói *mơnà mcmông* là nhừng người bị bảt trong các cuộc chiên giừa các làng cùng chưa đúng hốt. Việc bắt, bán người hay làm cho họ trở thành *mơnà momỏng* hoặc *đĩch dam* còn có nhừng nguyên nhân khác ngoài chiến tranh. Trường hợp gia đình Xu Man vừa nêu là một băng chứng.** [↑](#footnote-ref-3)
5. ***Breng:* Cây sao cát, theo ông A Jar.**

   **Trong sử thi Bahnar sưu tâm tại Kon Turn *Giông láy khiên dao bok Kei Dei* (nghệ nhân A Lưu hát kề, Nxb Khoa học xã hội, Hà Nội. 2006), cỏ chi tiết Giỏng theo lời cha là bok Set, đi lây khiên đao của bok Kei Dei (ông nội) cất trên ngọn cây *breng bu.***

   **Trong câu chuyện nàv, "người tình cu" cùa bok Set lả bà Hlăr Kong - mẹ nàng Rang Nar.**

   **Ờ sừ thi *Set xuống đồng bằng thăm bạn* (dă dẫn). Kring Yang. Klang Dăr lả hai con trai lởn của Sét, chồng cùa Hlăr Kong và ĐingTreng. tức Giông phải gọi họ là các chị dâu.** [↑](#footnote-ref-4)
6. ***Gỉàr.* Cây sao xanh, gõ cỏ thể dược dùng dẻ lảm thuyền dộc mộc (sỏng, *plủng*). theo ông A Jar.** [↑](#footnote-ref-5)
7. **Nguyên văn *hrẽng hrai, bcmgai ỉơlọng,* dịch sát nghía lả *ỉ00 con dỏi, ngicời dông dủc%* chi nhiều sức người, sức cùa - nghĩa trong tác phàm.** [↑](#footnote-ref-6)
8. **Nguyên văn: *Jang đang keh ăn kơđe et sik,* có thể dịch sát nghĩa thành *Làm việc xong cho ngirời ta (thì) uổng nrợu. Etsik* nghĩa lả uống rượu. Theo tập quản Bahnar. thường sau khi làm xong một công việc nào dó tương đối lớn (cần sự chung tay cùa nhiều người chàng hạn) hoặc một việc cỏ ý nghĩa, chủ nhá mở rượu đài mọi người.** [↑](#footnote-ref-7)
9. ***Tuốt:* Dùng tay vuốt dọc tung bông dể hạt lúa rơi ra. Theo nhiều người Bahnar. đây lầ cách họ không làm đau lúa (một loại cây luôn gán với vị thân quan trọng bậc nhât của cộng đông -*yanghri; ở* Gia Lai, trong một sử thi Bahnar, người ta tỏ sự kính trọng băng cách gọi*yang hri ba, yang hri bân / yang lúa ta, yang lúa mình).*** [↑](#footnote-ref-8)
10. ***Mơ. giấc mơ, chiêm bao - hơpo:*Nguời Bahnar xưa (nay vẫn còn một số) tin vảo giấc mơ. Người ta chia *hơpo* ra lâm hai loại: *giấc mơ lành Ị hơpo alângvà ảc mộng/hơpo amế.*** [↑](#footnote-ref-9)
11. ***Người hùng*: *Bokknan.* Ông A Jar cho ràng, đúng ra đế chuyển ngữ *từ anh hùng* người ta phải dùng cụm từ *bơngai khĩn kuan đon nuih.* ơ một khía cạnh khác của vân đê, người dịch sử thi này còn nghĩ: *kuan* có thể là từ vay mượn từ tiếng Việt, lá *quan*, ví dụ *đường cải quan, quan tòa,...***

    ***Kuan* là gì? Nhiều người Bahnar có tuổi nói với chúng tôi ràng *kuan* nghĩa là ông quan, quan lại ngày xưa. Các cụ cũng cho rằng từ *bok kuan* đã tửng được sử dụng trong ngôn ngữ của tộc người này... Tuy nhiên trong lịch sừ phát triên, xã hội Bahnar lại chua từng tôn tại tâng lớp quan lại theo đúng nghĩa của từ này.**

    **Do vậy, bước đầu chúng tôi chi dám ngờ ràng:**

    **Thứ nhất, đây là trường hợp đồng âm ngẫu nhiên giữa *quan* (trong tiêng Việt) vá *kuan* (trong tiếng Bahnar). Và như thê, phải chăng *kuan* không phải là *quan* mà chi lả một danh từ đê chi *người có thế lực, kẻ hùng mạnh...*(?). Một trong những lý do khiến chúng tôi tạm nghĩ như trên là vỉ trong một hơamon khác, chúng tôi đã gặp nam nhân vặt có tên lả Diông Kuan, theo đó, đối chiêu với tính cách của nhân vật thì thây, *kuan* có nét nghĩa lả *anh hùng, dũng mãnh...***

    **Thứ hai, người kê lại câu chuyện này dã tiêp thu y nguyên "lời ông bà xưa", mả những người truyẽn thụ trước đó đã *âưaquan,* ít nhât cùa thời Việt Nam dưới chẽ độ phong kiến, thuộc địa váo câu chuyện này... (?).**

    **Cũng được biết thêm lả, có những tài liệu khác liên quan đã tửng đề cập đến từ này:**

    * **Một nhà dân tộc học giãi thích từ *kuang* trong tiêng Mơ Nông (cùng ngữ hệ với tiếng Bahnar) là: người "giàu sang, có quyên lực (nghĩa đen lá người nam trường thành)". (G. Condominas, *Chúng toi an rừng,* Nxb Thê giới vá Bào táng Dân tộc học Việt Nam xb, Hà Nội, 2003, tr. 394. Sách in lần đằu năm 1957, tại Pháp).**

    **Cũng tác giả này, trong một bảng từ vựng tiếng Mơ Nông Gar, đã giải thích *kuang* lả "người đàn ông vạm vỡ". (G. Condominas, *Không gian xâ hội Đông Nam A,* Nxb Văn hóa, Hà Nội, 1997, tr.6Í). ,**

    * **Trong cuốn *Từ điển Bahnar-Pháp*, ngoài nghĩa *kuan* lả "quan lại", tác giả còn giải thích, nguyên văn: "Les Bahnar semblent n’avoir jamais eu que des *pơtau* (?), (...) Les mot *kuan* apprait dans les légendes, il y désigne des chefs étrangers aux Bahnar".**

    **(P. Guilleminet, *Dictionnaire Bahnar* - *Français* (Ecole Française D’ Extrême - Orient, Paris, 1959, tr. 489).**

    **Ngày 26/7/2012, tại Pleiku, nhà văn Nguyen Ngọc đã dịch giúp chúng tôi đoạn trên sang tiêng Việt như sau: "Hình như người Bahnar xưa nay chi có các *pơtau* (?). (...) Từ *kuan* xuất hiện trong các truyền thuyết, vả trong các truyền thuyet đó, nó chỉ những thủ lĩnh khác với người Bahnar". Xin chân thánh cảm ơn nhá vãn Nguyên Ngọc.**

    **(Những thông tin chính trong chú thích sô 13 náy đã được chúng tôi công bố lần đầu tiên năm 2007, khi xuat bản sử thi Bahnar *Giông Trong Yuan* - đã dẫn).**

    **Xin xem thêm chú thích 135, tr. 569.** [↑](#footnote-ref-10)
12. **14 *.Côgái conyang núi đá rằn ri:* Cô gái này lá ai, chi tiết sẽ được "mờ nút", làm rõ ờ phàn**

    **cuôi cùa câu chuyện.** [↑](#footnote-ref-11)
13. **Đây vẫn là lời nói của (các) cô gái thân linh. Xin xem thêm chú thích 14.** [↑](#footnote-ref-12)
14. ***Heo mọc sừng, dê trổ nanh:* Nguyên văn *nhũng hon hơke, bơbe hongrẽng,* là một lời nói vân, chỉ sự ngược đời, chuyện không thê xảy ra.** [↑](#footnote-ref-13)
15. ***Xum* (có khi được ghi 1 *isum* trong nhừng văn bản khác): Nhà, kho lúa. Người Bahnar không đê lúa chung trong nhá ở. Việc này gân với tục kiêng cừ, cũng đông thời là một sự phòng hỏa.** [↑](#footnote-ref-14)
16. ***Yang:* Nguyên*yànyangkơdră,* dịch sát hcm thì *kơdră* có nghĩa là chủ. Vì lẽ đó, theo ông A *Jar,yang kơdrà* có thể được dịch lá *thần chù, chúa.***

    **Xin xem thêm chú thích 1, tr. 423.** [↑](#footnote-ref-15)
17. **Cháu trai: Nguyên văn *dồm tơno.* Người Bahnar Kon Turn có lời nói vần liên quan đến cụm từ con trai, đán ông: *dâm tơno wo tơmông.*** [↑](#footnote-ref-16)
18. ***Tôi thành thật xin loi: Nguyên văn ình apinh ih nêjỗ bẻ.*** [↑](#footnote-ref-17)
19. ***Coi chùn % đấy con ợ: N »uyên văn (lam nang ỉa, dám ah.*** [↑](#footnote-ref-18)
20. ***Bo hoang*: Nguyên văn *lể pith.* Theo ôn« A Jar, đúng ra *bo hoang* phải đuợc ghi là *lể ruh* vì *pith* vôn đã có nghĩa là *rây bo hoang*, trái nghĩa với *mir ram / rày mới, rây mới phát.*** [↑](#footnote-ref-19)
21. **Có thể dịch là *lão thần.* Xin xem thêm chú thích 1, tr. 423.** [↑](#footnote-ref-20)
22. ***Chùn bỏ:* Nguyên vãn *\vei rơmo.* Nếu người kế trung thành với những gì tiếp đã thu được từ những nghệ nhân hát kể trước ông thỉ trong câu chuyện này, hoạt động chăn nuôi gia súc đã được nói đen qua chi tiết này.** [↑](#footnote-ref-21)
23. ***Nhổ mì, bớ mỉa: Nguyên văn cha nâng bum, kơiao; dịch sát nghĩa là (ỉm xem cu, mía.***

    **Củ mỉ (săn) có khi còn được viêt lậ *bum blangứè* phân biệt với cù mài - *bum bri.* Theo ông A Jar, *bum* trong trường hợp này dược hiểu là *bum blang/ciì mỉ.***

    **Cây mì xuất hiện trên Tây Nguyên (cụ thể là ở Kon Tum, Gia Lai) tử bao giờ, đến nay vẫn là một câu hỏi mà chúng tôi chưa tim được lời giải đáp thỏa dáng. Nhiều người lớn tuồi cho ràng, mi dã theo chân những người làm cách mạng (hay truyền giáo, buôn bán...) từ dồng bàng lên cao nguyên. Chúng tôi không bỉnh luận vê ý kiên này, chi xin nêu lại một chi tiết thu được dọc đường điền dã, là: cả người hát kể và người dịch câu chuyện này dều khảng định: khi họ lớn lên dà biet cây mí, đời cha, ông họ, cũng đã biêt cây mỉ, thân thuộc với cây mì, dân tộc họ có hân một từ** [↑](#footnote-ref-22)
24. **riêng đế chỉ loại cây này - *bum Nang.* Ở một khía cạnh khác, quan sát thực tể có thè thấy ràng bcn cạnh rượu ghc làm từ cù mì, người Bahnar tử láu đã xem lá mi là một loại thức ăn chủ lực, được chế biến đa dạng, không thề thiếu trong các bữaàn hàng ngày.**

    **Trong một nô lực muôn làm sáng tỏ phân nào chi tiêtnàv.(vì nghĩ ràng cỏ thê nỏ ít nhiêu liên quan đcn thời diêm xuât hiện cùa sử thi Bahnar hoặc chí ít là sự khúc xạ cùa đời sòng vảo sử thi) trong năm 2012, chúng tôi đã hỏi một vài người giừ môi liên hệ thường xuyên với Tây Nguyên.**

    **GS.TSKH Tô Ngọc Thanh, Chu tịch Hội Văn nghệ dân gian Việt Nam cho răng khoảng thẽ kỳ 17, 18, sán đã theo chân những người truyên giáo lên miền đàt này.**

    **Chia sè với chúng tôi qua email, nhà văn Nguyên Ngoe viêt:**

    **Theo tự điên thì là thê này: Cây sãn được trông dâu tiên ờ Mỹ Latinh (Brasil) cách dây khoảng 5000 năm. Đến thê kỷ 16 dược nhập sang clìàu Phi. Đâu thê kỳ 18 nhập sang Trung Quốc. Giừa thế kỷ 18 mới nhập sang Việt Nam.**

    **Như vậy theo mình có mây vân đẻ sau:**

    * **Sử thi Tây Nguyên, như ta dang biẽt. có từ bao giờ?**
    * **Có thế có một con đường liên hệ nào từ châu Phi sang Tây Nguyên chăng? (Lỏ rèn thòi bàng túi hơi làm bàng da hoẵng cỏ ở vùng Sédang(Xơ Đăng-NQT) Đak Mà lại tỉm thây ở châu Phi, và ờ vùng núi Dangrek giữa Campuchia và Thái Lan... Gàn dày cỏ người mua dược nlìừng tượng dồng hoàn toàn là châu Phi do bà con SédangdàođượcờSaThày...).**
    * **Cung có thể người kể sứ thi mới "bổ sung" chuyện sản vào gan dây chang? Theo minh can cân nhác tat cà các giá thiết dó.**

    **Một tài liệu chuyên ngành ờcâp dại học chọ biết:**

    **"Còn có nhừng điêu không chắc chấn về vân đê trung tàm phát sinh cây san. Các công trình nghiên cứu gân đâv cùa nlìiều tác già kẻt luận ràng: Cây sàn có nguôn gốc phức tạp và có 4 trung tâm phát sinh chính đó là ờ Braxin cỏ 2 trung tâm còn lại là ờ Mêhicỏ và Bolivia. Săn dă dược trồng cách dây khoáng 3000-7000 năm (...).**

    **ơ châu A, ngoài con dường du nlìập vào Srilanca và Calcutta vào cuối thê kỳ 18, hình như sắn đã dược dưa vào trồng trước dó (thẻ kỳ 16) bời người Bô Đào Nha ỞGoa (An Độ) và người Tây Ban Nha ờ Philippin, từ dó săn mới dem trỏng ờ Indonesia cuôi thê kỷ 18. Cuòi cùng sân dược đem vào trồng ở úc dầu thế kỷ 20. Cùng như châu Phi, nghề trồng sán mới bẳt dầu trở nên quan trọng vào thè kỳ 19 (...).**

    **Đốn nay chưa có tài liệu minh chứng vê sự du nhập cua cây săn vào Việt Nam. Song đà từ lâu cây sắn dã trở thành cây cỏ củ dứng hàng đâu ve diện tích tròng trọt và sàn lượng trong sô các cây có củ ở nước ta".**

    **PGS.TS. Trằn Ngọc Ngoạn *(Giáo trinh cây sồn.* Nxb Nông nghiệp, Hà Nội, 2007 -** [**http://tailieutonghop.com/**](http://tailieutonghop.com/) **free/giao-trinh-cay-san fl 85-17927.html).**

    **Mời tham khảo thêm:** [**http://vi.wikipedia.org/vviki/S%**](http://vi.wikipedia.org/vviki/S%25) **E l%BA%AFn.**

    1. ***Chỏi ray:* Căn nhà nhỏ làm trên đàt rẫy, cách xa làng, dê trông coi, chăm sóc rẫy. Do tập quán canh tác, rất nhiều gia đình Bahnar thường ở luôn trẽn rẫy suôt những tháng vào mùa. Cá biệt, có những người quanh năm sổng nơi chòi ray, tách biệt với cộng dồng, chi ve làng khi thật cần thiết hoặc cúng lễ.**

    [↑](#footnote-ref-23)
25. ***Đến già. khi đầu bạc răng long: Nguyên văn Huh prẽ! hơnẽnh. Mặc dù dã***

    **dược dịch sát nghĩa nhung chưa rõ người Bahnar có sử dụng tập hợp từ này một cách thông dụng không? Theo ông A Jar, lời nói vẩn nảy được bà con Bahnar dùng đế chúc các đôi vợ chồng trê, thường gặp trong các đám cưới.** [↑](#footnote-ref-24)
26. ***Bển nước vang cỏ mảng nicởc bằng đồng'.* Nguyên văn *hơcirâm đakyang tơnglang dak kong.* Bến nước hay còn được gọi là *giọt nước,* là nơi thiêng liêng và quan trọng đỏi với đông bào Bahnar truyền thống. Khi lập làng, bến nước được tìm chọn trước và nó thường được cúng hàng năm. Là nơi cung câp nước và phục vụ nhu câu tăm rửa, giặt giũ cho cà cộng đông (đông bảo xưa - nay vẫn còn một sô - không dùng nước giếng, nước máy), bẽn nước còn là nơi trai gái hẹn hò, nơi gặp gỡ, chuyện trò của các thành viên trong cộng đông. Bên nước là một hình ảnh thân thương, hàm chưa nhiều tình càm trong văn học dân gian các dân tộc thiểu số Tây Nguyên.** [↑](#footnote-ref-25)
27. ***Đau cà cải đầu*: Nguyên văn *tôch đon. Tôch* là hết, tất cả, kết thúc; *đon* ỉà *cải tai, tính tình, tám lòng. Tôch đon* được hiêu là nghĩ mãi vẫn không ra, lá lo láng đến điên đầu, nhức óc.** [↑](#footnote-ref-26)
28. ***Anh cả:* Nguyên văn *mihkrỗ.*** [↑](#footnote-ref-27)
29. ***Cô:* Nguyên văn *ciuch.* Xin xem thêm chủ thích 2, tr. 423** [↑](#footnote-ref-28)
30. ***Đêm mù tối:* Ý nói chết, qua đời.** [↑](#footnote-ref-29)
31. ***Ẩn uống qua loa lẩy lệ:* Tác giả đã dùng một lời nói vần khá phồ biến trong trường hợp này - *xông pơgia xa pơmà.* Chừ .võng. *xa,* đôi khi cung được ghi *ìàsỏng, sa* trong nhừng văn bàn khác.** [↑](#footnote-ref-30)
32. ***Rượu ghè:* Nguyên văn *sik* (đôi khi cũng được ghi lả *xik* trong những văn bàn khác) còn được gọị là rượu cần - do uống bằng cần. Có hai cách uống rượu ghè: nhiều người cùng uống một lúc và uông lân lượt từng người một. ơ cách thứ hai, đê tính số lượng rượu một người hút ra mỗi lân, người ta dùng một loại thước đo truyên thông gọi là *kang.* Kang lá một vật dụng làm từ gỗ hoặc tre nứa, hình chữ T hoặc sợi dây, cây que bẻ gặp lại hình chữ L, được gác ngang trên miệng ghé; phân căm xuống nước của các chữT, L này sỗ chi lượng rượu mà người uống hút ra.**

    **Xin xem thêm chú thích 94, tr. 502.** [↑](#footnote-ref-31)
33. ***Set đang nằm liệt trên chiếc giường làm bằng ngà voi: Nguyên văn Set oei pân ahyong pơỉa amờì.***

    **Theo ông A Jar, chưa rõ *iùyong/giường cỏ* vay mượn từ người K inh không nhưng từ nhỏ ông đã nghe đến từ này. Hơn thế, ông còn tận mắt thấy c*ấìyong* được làm bâng tre, lô ô, gỗ, được đan kêt khéo léo băng những sợi mầv rừng. Ong thừa nhận*yong* thời xưa rât hiêm nhưng không phài là không có. A Jar còn cho bièt thêm, trong các sử thi Bahnar, Sơdang (Xơ Đăng) mà ông biết dều nói đến*yong* một cách khá phô biên. Pơla trong câu trên dược ngâm lìiêu là ngà voi, nên *yong pưlo* nghĩa là giường làm băng ngà voi. A Jar nhặn xét them: chi có nhừng nhà giàu có mới dược ngủ trên giường. Ong A Lưu người hát kẽ câu chuyện này cùng đông tinh với ý kiên của A Jar.**

    **Người Bahnar xưa có sừ dụng giường hay khỏng? Thực tế cho thấy, đán naỵ, còn rất nhiều vùng, đỏng bào Bahnar vẫn chưa quen với việc năm giường. Chủng tôi thiên vê khả năng cho rằng, đây chi là một cách nói ước lệ (ngà voi không thê lám thành giường), nhăm mục đích ngợi ca Set - người giàu sang, có thế lực.**

    **Trong sử thi *Giông Trong Yuan* (đã dẫn), cùng với những khiên, đao, áo biêt bay, chủng tôi đã băt gặp chi tiêt *diơngpơnãrcỏ* thê tạm dịch thành *giường cỏ cánh*. *giường bay.*** [↑](#footnote-ref-32)
34. ***Xa trời,gần đất: Nguyên văn hơtaih dángplẽnh, wâgiâmjẽ teh.*** [↑](#footnote-ref-33)
35. ***Mãng Lũng*: Cõi chết, âm phù, thế giới cùa những hồn nia.**

    **Người Bahnar Kon Tum chia hòn ma thành hai loại: ma lánh và ma dữ. Chêt vì tuôi già hoặc bệnh tật, gọi là ma lành, được tặp trung tại một làng ma riêng. Ngược lại, nêu chêt không binh thường - *lôch hơdrồl* (bât đăc kì từ) như tự tử, bị giẻt, tai nạn... thì gọi là ma xâu, ở riêng một làng.**

    **Nhân vặt Set trong câu chuyện này bị chẻt oan, nhưng do chưa thánh hôn ma dừ nên vẫn cỏ thệ trở vê được. Một khi *công làng ma đã đủng/klõng dát lể amàngy* Set thành ma dừ thì không thể về lảng cu được nữa.** [↑](#footnote-ref-34)
36. ***Nhà rông*: Nhà to cao, chung của cộng đồng xưa, là nơi tiếp khách, xử kiện, cúng bái, để vp khí, tài sản quý (như còng chiêng) và vật thiêng cùa làng, cùng là nơi diễn ra các sinh hoạt tập thể. Nam thanh niên chưa vợ (hoặc những người lởn tuồi chưa vợ, đă mất vợ) thường dến ngủ tại nhà rông hàng dêm.**

    **Trước nhà rông (mỗi làng thường có một nhả rông; khi nhập làng với nhau, cộng dồng ấy có thể nhiều hơn một nhà rông) thường có cay nêu cao vút (lien quan dền lễ ăn trâu) và mọt sân đat rộng rãi. Không phải làng nào củng có nhà rông, lả biểu tượng thiêng liêng, nhà rông càng lớn, chứng tỏ làng đó càng giáu có, ý thức cộng dồng cáng cao...**

    **Trước vá sau khi lám nhâ rông, cộng đồng đểu có những lễ cúng quan trọng. Cúng trước khi làm nhả là dê xin phép còn sau dó lả dê báo cho các yang biết việc dã xong, mời họ về ăn thịt, uống rượu, chứng giám. Người Bahnar ờ Gia Lai gọi viẹc cung nhà rông mới làm xong là *kuài* (hoặc *smăh) tõk ronganao* còn việc uống rượu sau lễ cùng náy lá *et sưdrô tokrông.***

    **Theo quan niệm xưa, dàn bà con gái nói chung không dược bước chân lên nhà rông. Điều này dường như được mặc nhiên thừa nhận vâ nó là thực tế ở mọt số tinh Tây Nguyên. Ờ nhiều nơi, thậm chí sự kiêng cừ này còn tồn tại dến tận ngàv nav. Mặc dù vậv. khi tìm hiểu kĩ vấn dề. chúng toi thấy diệu vừa nêu không phải lúc nào cũng đúng. Đen năm 2005j chúng tôi dã có trong tay bàn^chírng cụ thể để cho thấy ràng: ờ một số vùng Bahrĩar tinh Gia Lai, từ xưa phụ nữ chảng những vân lên nha rông mâ hơn thế, họ còn giừ một vai trò quan trọng trong lễ cúng của cộng dồng. (Mơi tham khảọ thêm: Nguyễn Quang Tuệ, "Phụ nừ Ba-na có dược lên nhà rông?", 'l ạp chí Dân tộc và Thời dại, số 92, tháng 7/2006, Há Nội, tr. 5-6).**

    **Trong sử thi *Giông TrongYuàn* (đà dẫn), do chúng tôi sưu tầm dược tại Gia Lai, việc phụ nừ lên nhà rông được miêu tả hét sức bình thường.**

    **Ngay nay, vai trò của nhà rông truyen thống đâ giảm đi rất nhiều, bất chấp bên cạnh nỏ, nhà nước cỏn có một thiết chê mới mang tên "nhà rông văn hóa"** [↑](#footnote-ref-35)
37. ***Lục Ịợc:* Vật trang sức, xuất hiện khả nhiều trong các sử thi Bahnar.** [↑](#footnote-ref-36)
38. ***Đạp đất, nhìn thấy mặt trời trirớc:* Nguyên văn là lời nói vân *jủa teh hơdroi, angoi bôh măt nărgơgơỉy* chi người sinh đè trước, nhiều tuổi hơn, người trưởng thành, cùng là một cách thể hiện sự khiêm tốn, nhún mình khá thường thây cùa nhiêu nhân vật trong sử thi Bahnar.**

    **Trong các sử thi Bahnar sưu tầm được ở tỉnh Gia Lai, chúng tôi cùng đã băt gặp cụm từ *đạp chân lên đất trước/Jită teh hơdroi.*** [↑](#footnote-ref-37)
39. ***Thượng nguồn'.* Nguyên văn *tu krong*, đối lặp với hạ nguồn - *bcìh krong.* Theo câu chuyện, làng ông Set ở thượng nguôn.**

    **Trong các sir thi Bahnar sưu tằm được tại Gia Lai và Kon Turn đều cỏ nhẳc đến thượng vả hạ nguồn, ơ Kon Turn, theo ông A Jar có hai dòng sông chính là Pơkò (cũng ghi là Pôkô, Pô Kô) và Đak Bla (cũngghi là Krong Bơlăh). Rât cỏ thê *thirợng nguôn* trong các sử thi Bahnar KonTum có liên quan đên dòng Đak Bla, thuộc vùng Măng Đen (Tơmăng Deang) ngày nay, vì: chỉ có vùng này mới có nhiêu hô lớn, núi cao.** [↑](#footnote-ref-38)
40. ***Giặc:* Nguyên văn *hơyỗt* (hoặc đe *hơyât, ỉuhơ)>ồi),* cũng dịch lả kẻ thù, địch.** [↑](#footnote-ref-39)
41. ***Cúngyang:* Xin xem chú thích 1, tr. 423.** [↑](#footnote-ref-40)
42. ***Một con gà mải đen và một ghè rượic.* Lẻ vật cúng bình thường, đơn giàn. Người Bahnar ở Gia Lai thường dùng gà mái đen đê cúng ma.** [↑](#footnote-ref-41)
43. ***Yangthương, ông bả yêu:* Sự ùng hộ của thần linh vá tồ tiên.** [↑](#footnote-ref-42)
44. **Nguyên văn *oei mã aláng* hoặc *mà along (oei:* ở, ở lại, *mà alâng*: giỏi, tốt đẹp) là cụm từ được sử dụng hẽt sức thông dụng trong ngôn ngữ Bahnar, với nét nghĩa thường dùng là *mạnh khỏe, mạnh giỏi, vui vẻ...*** [↑](#footnote-ref-43)
45. **Xin xem chú thích 46.** [↑](#footnote-ref-44)
46. **Xin xem chú thích 46.** [↑](#footnote-ref-45)
47. ***Ghé, nồi đòng*: Cùng với chiêng, ghè vả nồi đồng (thường được cất ở nơi kín đáo) là những tái sản quý cùa đồng bào Bahnar xưa.** [↑](#footnote-ref-46)
48. ***Chét chung một hòm/Chôn chung một hố/Rữa cùng một chổ: Nguyên văn vốn ỉả lời nổi vần chi sự thủy chung, sông chêt có nhau - Lôch minh bong/Hiong minh trôm /Om minh hơlùng.***

    **Trong các sử thi Bahnar sun tầm được tại Gia Lai, chúng tôi cũng bắt gặp lối nói này: *lôch pôm bong*, *pơdongpôm măng/chêt một hòm*, *đưa một ngày.*** [↑](#footnote-ref-47)
49. ***Ngir&i giüp viec nhä:* Nguyen vän lä c\im tu cö dinh, cö vän *dich dam hnam tcrnö. (Hnam*: nhä; *hnam tcrnö*: gia dinh).**

    **Xin xem thöm chü thich 6, tr. 424.**

    **Trongti6ngBahnar,mdwA, *bar* cö nghTa lä 1,2.** [↑](#footnote-ref-48)
50. ***Ma Dõng, ma Wăt* (hoặc cùng được ghi là Văt), lả một cặp đôi nhân vật thường xuất hiện trong các sử thi Bahnar (sưu tầm được tại Gia Lai và Kon Turn), với vai trò cùa những người làm mối lái, dẫn đường, không có vợ. Ma Dõng, ma Wăt - cậu Dõng, cậu Wăt trong câu chuyện này là em trai ruột của bia STn.**

    **về van đề tên cùa các nhân vật trong sử thi Bahnar, mời tham khảo thêm: Nguyễn Quang Tuệ, "Bước đầu tìm hiểu tên nhân vật trong sử thi Ba Na", tạp chí *Văn hóa dán gian* sô 4 ( 106), Hà Nội, 2006, tr. 10-19.** [↑](#footnote-ref-49)
51. ***Cây cột trong nhà:* Người chịu trách nhiệm chính mọi việc.** [↑](#footnote-ref-50)
52. ***Cù mài:* Xin xem chú thích 25. tr. 430.** [↑](#footnote-ref-51)
53. ***Hạ nguồn*: Vùng cuối sông, giáp đồng bàng, theo câu chuyện.**

    **Xin xem thêm chú thích 4 !, tr. 441.** [↑](#footnote-ref-52)
54. ***Yuăn,* Z.oo:Chi vùng đất, con người thuộc tộc Kinh (Việt), Lào.**

    **Vì sao người Kinh lại được gọi là *Yuan?* Có hơn một cách giải thích, đây là một trong số đó:**

    **Theo các cụ già ở vùng Cheo Reo (nay thuộc Ayun Pa, la Pa, tinh Gia Lai) thì tiêng *Yoan* (hay *Yuan, Yuan, Yoan)* là do tiếng *đoan* cùa người Jrai mà ra. *Doan* có nghĩa lá nón. Người Jrai cỏ nón nhưng rất ít khi đội, đến khi thây người Kinh đi đâu cũng đội nón bèn đạt tên là *đoan* - nghĩa là người đội nón. Dân dân trong quá trinh sử dụne, từ *đoan* bị đọc chệch thành *Yoan.* Sau đó, các bộ lạc khác trên cao nguyên cùng bẳt chước người Jrai mà gọi người Kinh lả *Yoan* như ngày nay.**

    **(Nguyễn Kinh Chi, Nguyễn Đổng Chi, *Mọi Kontum*, Huế, 1937, tr. 5).** [↑](#footnote-ref-53)
55. ***Kơnâng Tơno* (vâ *Hơtôk*, *Rang Blo*): Ghè cổ, quý, theo quan niệm cùa người Bahnarxưa.** [↑](#footnote-ref-54)
56. ***Hơtôlc.* Xin xem chú thích 57.** [↑](#footnote-ref-55)
57. ***Rang Blo:* Xin xem chủ thích 57, tr. 452.** [↑](#footnote-ref-56)
58. ***vắt đả không thê chày mrớc:* Nguyên văn *det tơmo pă lẽch đak*, chi việc làm bât đăc đĩ, không thể tránh được, trong một hoàn cành ngặt nghèo, không có khà năng xày ra. Cũng được dùng trong khi nói về những việc ngoài tâm tay, bât lực - lực bât tòng tâm, bât khả thi.**

    **Trong khi sưu tầm, biên tập văn học các sử thi cùa người Bahnar tinh Gia Lai, chúng tôi băt găp tâp hợp từ *mcớc vào mũi, tro vào mồm* dịch từ nguyên văn *đak mát milh, tơniìh mát bảr,* chi sự bôirôi, rủi ro, bâttrác.** [↑](#footnote-ref-57)
59. ***Con chó chết thổi giừa đường*: Nguyên văn *kỏ ỉôch trong gỉung*, ý nói không có giả trị gì, không được người khác để ý.** [↑](#footnote-ref-58)
60. ***Cổng làng:* Nguyên văn *amàngjang.* Theo những người già, để đề phòng thú dữ, trộm cướp, kiêm soát người lạ mặt xâm nhập và chông chiên tranh giữa các cộng đồng, làng Bahnar xưa luôn được bao bọc bởi một hàng ráo gỗ, cây le. Để vảo láng, người ta phải đi qua cổng (thường luôn đóng), sau khi có được sự đồng ý của làng.** [↑](#footnote-ref-59)
61. ***Hai anh*: Chi Phă Pơnang và Rang Hơmởl.** [↑](#footnote-ref-60)
62. ***Mẹ dặn*. *cha khuyên:* Nguyên là lời nói vần *mẽpơrỗ, bà aỉhei.* Tập hợp từ này công xuất hiện trong các sử thi Bahnar sưu tầm được tại Gia Lai.** [↑](#footnote-ref-61)
63. ***Pro:* Cũng ghi là *ah pro*, tức (nhà) chồ, phần nhô ra trước cứa gian giữa nhà sàn.** [↑](#footnote-ref-62)
64. ***Trời đất lật lại:* Nguyên văn *pỉẽnh teh blỏ blang,* ý nói thay đổi quá lớn, ngược hẳn so với trước.** [↑](#footnote-ref-63)
65. ***Heo ba nắm:* Người Bahnar dùng một sợi dây đo vòng ngực của heo rồi xếp đôi sợi dây đó lại, căng nó ra và lằn lượt đặt nám tay cùa mình lẽn bề mặt sợi dây. Heo càng lớn, số năm tay càng nhiều, trường hợp sổ nám tay bị lẻ (không đủ một nám), người ta dùng thêm các ngón tay. Theo ông A Jar, heo ba nắm tương đương khoảng 25 den 30kg.**

    **Khi tìm hiêu sử thi Bahnar và Jrai ờ tinh Gia Lai, chúng tôi được biết đồng bào tại đãy còn dùng bản chân vả căng tay làm đơn vị do lường.** [↑](#footnote-ref-64)
66. ***Chimpơlartg:* Người Bahnar xua tin ràng tiếng chim pơlang lả tin hiệu báo điềm xui rủi hay Sự may mán.**

    **Người Bahnar Kon Turn dùng từ pơlang đê chi chim khướu, bô chao.**

    **Trong một số sử thi Bahnar sưu tam được tại Gia Lai, chúng tôi đã bát gặp loại chim báo sự may rủi nảy (được ghi lá *bơlang/chào mào).*** [↑](#footnote-ref-65)
67. ***Phòng*: Theo các ông A Jar vá A Lưu, không rõ *phòng/làm* có tử bao giờ, được bố trí ra ao song trong rất nhiều sử thi Bahnar và Xơ Đăng đêu có chi tiết này và người đẹp thì thưởng *ở -ong những căn phòng kín mít/oe i tur lăm dủ kỉăm dởỉ lởm hnam.***

    **Trong các sư thi Bahnar sưu tầm được tại Gia Lai như *Dàm Noi* (Nxb Khoa học xã hội, Hà lội, 2006), *Giông Trong Yuan* (đã dẫn), đều cỏ chi tiết *càn buồng kín mit/adủ kỉám dái.* Theo lột sô người lớn tuổi, có những vùng Bahnar xưa, người ta rừng ngăn nhà sàn lại, lảm thành một ái buông nhỏ, kín đáo dành riêng cho người già, như một sự kính trọng (?).**

    **Xem thêm chú thích 35, tr. 437.** [↑](#footnote-ref-66)
68. ***Thưa với cha mẹ*: Trong bản chữ Bahnar nguyên là lời nói vần*pơma pảngbăpơrăpăng mè,* nghĩa là thưa với cha, nói với mẹ.** [↑](#footnote-ref-67)
69. ***Nhà như tò chim*... : Nguyên văn lả lởi nói vằn *tơpu pơlạng. cùang kơtơps* ý nỏi nhà cửa tuềnh toàng, tạm bợ, nghẻo khó. Đây thực chất là một cách nói khiem tốnThạ mình cùa người Bahnar xưa.**

    **Trong các sư thi Bahnar sưu tằm được ơ Gia Lai, chúng tòi đà bảt gặp tập hợp từ *hnam dang lẽ tơpu bơỉang*, *adrang kơtơp* hoặc *tơpu bedang, tơadrang kơtơp.* Đồng báo cho biẻũ lời nói vần này bắt nguỏn từ một thực tê *bơlang* (cà cường), một loại chim (cùng với cu đât - *kơtơp)* rát câu thả trong việc xav cất tổ. bàng chứng là nơi cư trú của chúng luôn xoàng xĩnh.** [↑](#footnote-ref-68)
70. ***Chiểu hoa:* Nguyên văn *hơkoktãr bang.* Mặc dù vẫn gặp thirờng xuyên trong các sứ thi nhưng A Jar thừa nhận ông chưa từng thấy loại chiếu nhiều màu, kẻ sọc náy bao giờ.**

    **Chúng tôi cũng dã băt gập chi tiêt này trong một số sử thi Bahnarsưu tầm được tại Gia Lai. Nhưng thẹo những người cung câp tin tức thì đó không phải lá loại chiếu cói như ngày nay thường thấy, mà đó là *sưkok* - một loại tấm đan bàng cây lá tịr nhiên.** [↑](#footnote-ref-69)
71. ***Bát lớn:* Nguyên văn *hnih;*người dịch dùng từ Theo ông A Jar, cái tô lớn làm băng gỗ**

    **hoặc đất sét nung được người Bahnar gọi lá *klôh*hoặc** [↑](#footnote-ref-70)
72. ***Nguyên văn: Ka lâm đak bôh đĩ đăng lôm tẽch. Ka lăm đak bôh đĩ đăng. Plủn lâm tơnau đeitômđỉyơh.*** [↑](#footnote-ref-71)
73. ***Mặc ảo nỉ, ngậm tầu đồng:* Nguyên văn là lời nói vần *hrởp ao ni pi tàng kong. Ảo ni* cũng thây xuât hiện trong các sử thi Bahnar tinh Gia Lai. Theo đỏ, người giàu có, sang trọng thường mặc áo ni.** [↑](#footnote-ref-72)
74. ***LÒ ô*: Một loại tre lớn, mọc nhiều ỞTây Nguyên.** [↑](#footnote-ref-73)
75. ***Rau dớn*: Nguyên văn *h/a kơtonh* (còn rau diệu lá *hla hiong*), lả một loại rau phổ biến trong đời sông của người Bahnar. Một linh mục am tường vân hỏa bàn địa, năm 2010, tại Tòa Giám mục Kon Turn nói với chúng tôi răng: hoa văn rau dớn có nhiêu nơi, ví như các họa tiêt ở nhà mả, nhà rông, cầu thang,... Vì sạo vậy? Đây là loại rau dễ sống và có sức sống bền bỉ, như lả một biêu tượng văn hóa của cộng đông, vị linh mục nói. (Nay linh mục náy đã mất. Thành thực cảm ơn ông).** [↑](#footnote-ref-74)
76. ***Nói ít, hiểu nhiều: Nguyên văn là lời nói vần pâma tỗxẽ lơlẽ lơ.*** [↑](#footnote-ref-75)
77. ***Nhìn mũi đê biêt/Nhìn mặt hỏi tên/Cháu là ai* Vứ)'?: Nguyên văn là lời nói vần *Jet muh \vâ kơ băt/Jet măt \vă kơnăl/Săl akâu e bu?* Lời nói vần này cũng được biết đến trong các sử thi BahnarGiaLai.** [↑](#footnote-ref-76)
78. ***Giấtt giếm chằng kín, chôn kín cũng sẽ lòi ra*: Nguyên văn là lời nói vần *Ôn duh păhlơp/ Kơđởp duhpaxĩr.* Lời nói vần này cũng được biết đến trong các sử thi Bahnar Gia Lai.** [↑](#footnote-ref-77)
79. ***Từ trước mẹ đã dặn / Từ lâu cha đâ đặt: vốn được dịch từ lời nói vần Dởng sở mẽ xang tơ tà / Dờng ki bà xang anõn.***

    **Xin xem thêm các chú thích 64,80 tr. 458 và tr. 482.** [↑](#footnote-ref-78)
80. ***Kei Dei: Người Bahnar Kon Turn thường nói bok Kei Delpơjing khei anár, yă Kuh Kẽh pơjing tehplẽnh tức ông Kei Dei làm nên mặt trăng, bà Kuh Kẽh tạo ra đái trời, theo ông A Jar.***

    **Người Bahnar Gia Lai, trong các sừ thi cùa mình, cho ràng bok Kei Dei lả nhân vật quyền thế bậc nhát trong các thân linh. Họ nói, *bok Kei Del oẽi tờplenh* tức *bok Kei Del ở trên trời,* vẫn theo một số người già Bahnar thì bok Ngông, bok Ngong được coi là nhừng nhân vật cao tuôi, cùng với bok Kei Dei và các vị thần khác đã lảm ra đât trời. Theo huyên thoại, vợ Kei Dei là yă (bà) Kùng Keh (hoặc Kũng Kẽh T ơglỗh Măt Anăr).**

    **Tên của các nhân vật này khá đa dạng về hình thức khi được Việt hỏa, chảng hạn: *bok Ke ì de ì, ză Kor Ker* hay *bôc Kơi Đơì, dợ Cung Kẻ* hoặc *bok Kơi Dơi, lả Kon Keh* v.v.** [↑](#footnote-ref-79)
81. ***Ẩn men rượu*: Một cách thể hiện sự thề bồi, hứa hẹn với nhau.**

    **Theo ông A Jar, người Xơ Đăng và người Bahnarxưa (nay nhiều nơi vần còn) đều có tục ăn men rượu kết nghĩa.**

    **Việc làm men *(buih)* gán với nhiều sự kiêng cừ, nhắt là không được quan hệ tình dục trước đỏ. Váo ngàỵ đàn bá làm men (cả lâng thường làm trong một vài ngày), dê thần men không sợ hãi, e ngại, tât cả đàn ông phải lánh di (ra nhà rây, đên nhà rông,...) từ sáng den tôt mịt mới được trở về nhá.**

    **Men được lâm từ bột gạo, nắm lại thánh tửng miếng, trong dó bao gồm các thành phần riềng *(klong)y* ớt (*pơhảng*) và *hiam* (một loại cây có thê gây chét cá, là chất khiên saỵ)...**

    **Khi kết nghĩa, người ta lây men trên giàn bêp xuống, bè cho dôi bên môi người một miếng nhỏ để ăn.** [↑](#footnote-ref-80)
82. **Nó/ *ngay, bào thật:* Nguyên văn là lời nói vằn *khan tơpă, rã tơpãt.*** [↑](#footnote-ref-81)
83. 1. **ÝnóiGiôngcó tài ăn nói.**

    [↑](#footnote-ref-82)
84. ***Rượii ghè dành riêng cho đàn ông, đàn hà:* Theo ông A Jar, trong bữa ăn cưới Bahnar thường có rât nhiêu ghè rượu dành riêng cho từng nhóm người, ví dụ: ghè dành cho người mai mối, ghè dành cho đôi vợ chồng mới, ghè dành cho đám trai láng khiêng nước, ghè dành cho những người phụ nữ phục vụ đám cưới, ghè dành cho các anh em bên nhà trai, nhà gái, ghè dành cho đàn ông, ghè dành cho đàn bả, ghè dành cho *pốbăn/các sui gia,* bao gồm cha mẹ, các anh em, họ háng cô bác bên nhá trai, nhà gái - điêu kiện đê đôi bên nhỉn mặt, lám quen với nhau.** [↑](#footnote-ref-83)
85. ***Dừng uỏngcỊUÚ kéo say/ Chứ nói nhiều kẻo sai: Nguyên văn là lời nói vần Nẽ et pưgrcĩ/ Nẽ pơmacỉẽhiẽL*** [↑](#footnote-ref-84)
86. ***Trần truồng*: Ý nói đẹp, trắng quá. Chi tiết này cùng thấy xuất hiện trong các sử thi Bahnar sưu tầm được tại tỉnh Gia Lai.** [↑](#footnote-ref-85)
87. ***Cá lội vực sáu/Sao trên trời cao*: Nguyên là lởi nói vần *ka lâm klỏng / hơngỉồng tơ plẽnh.* Chỉ sự khó khăn, xa cách, nhir lá tuyệt vọng.**

    **Trước năm 2005, chúng tôi cũng đã tìm thây một câu hát buồn của người Bahnar có chứa lời nói vần náy tại huyện Kbang, tinh Gia Lai:**

    ***Dăm ơi dâm, mon ơi***

    ***ĩnh amẽm kơ ka đáng kỉ ong***

    ***Dỏm ơi dăm, mon ơi***

    ***ình amêm kơsơnglong đângplẽnh***

    ***Dâm ơi dâm, mon ơi...***

    **Tạm dịch:**

    ***Chàng ơi, hỡi chàng ơi Em yêu chàng chim bay trên trời Em yêu chàng cá lội vục sâu Hỡi chàng lả chàng ơi...***

    **(Nguyễn ỌuangTuẹ,/ớ/7 *Duch Bum*, truyện thơ Bahnar song ngữ. Nxb Văn hóa dân tộc, 2005).** [↑](#footnote-ref-86)
88. ***Các cô gái lỡ thì*: Nguyên vãn *đe hơdruh glơh.* Theo ông A Jar, các cô gái Bahnar thường kết hôn ở độ tuôi 14, 15 đên trước 20. Do đó, mặc dù không có quy định rồ ràng nhưng trước kia, các thiêu nữ Bahnar ngoài tuôi 20 đã có thê bị coi là lờ thì. Trong tình hình đỏ, gái lờ thì cỏ giỏi hơn người khác hay không thỉ chưa rõ nhưng rõ ràng là họ nhiễu tuổi và sảnh sỏi hơn những người còn trẻ.** [↑](#footnote-ref-87)
89. ***Trài sập, đất thành sông hồ'* Nguyên văn lá lời nói vần: *Píènh rơieh, teh rơlám rơbìĩng.* Ý nói chuyện khó có thể xảy ra.** [↑](#footnote-ref-88)
90. ***AnẽkAnỏk*: Nữ thân tình yêu, theo huyền thoại Bahnar. Theo A Jar, ông cũng không biết nhiều về nhân vật này.** [↑](#footnote-ref-89)
91. ***Tên thường gọi, tên cha mẹ đặt: Nguyên là lời nói vần mẽ tơtă, bă hcmăn.***

    **Theo ông A Jar, ngoài tên cha mẹ đặt, nhiêu người Bahnar còn có tên do người khác đặt cho mình, gọi là *hơnănpơgui.* Ví dụ: *Jar* là tên cha mẹ đặt cỏn *Kông* lả tên bạn bè gọi ông ngày còn nhỏ.** [↑](#footnote-ref-90)
92. ***Cạn mức*, *đứt kang:* Để đo số lượng rượu được hút ra khỏi ghè (khỉ nhiều người uống với nhau), người Bahnar thường tạo ra *mức*, được đo bàng *kang.***

    **Cạn mức, đứt kang *(đứt kang* ỉà từ do người biên tập thêm vảo) còn cỏ thể được tính thông qua việc uống hết lượng nước trên miệng ghẻ, đén khi lòi lá lót ra thỉ dứng.**

    **Xin xem thêm chú thích 34, tr. 436.** [↑](#footnote-ref-91)
93. ***Hơdrông, Hợbàu*: Chỉ sự xa xôi, nhừng vùng đẩt xa lạ cüjpg đồng thời là tên các bộ lạc Bahnar xưa, theo y kiện của người kề và người dịch câu chuyện này. ÓngẠ Jar choràng dó là nhừng nhóm,ngưởi có dân số không nhiều và ngày nay không còn nghe nhàc đên, có thê họ đà biên khỏi mặt đất.**

    **Theo chúng tôi được biết, Hơdrông có thể là rừ được dùng để chi người Jrai hay trung tâm cộng cư của người Jrai xưa. Irons một câu chuyện dochúns tôi sưu tầm dược từ người Bahnar, l ỉdrông la địa danh chỉ ngọn núi Hàm Rồng hiện nay. cách Pleiku khoảng 1 Okm về hướng nam.**

    **Trong các sử thi Bahnar sưu tầm dược tại Gia Lai, chúng tòi dà bát gặp một cụm từ liên quan den *Hơdrông* (hoặc *tìdrông),* đỏ lả: *Jrai kỏh tỏng, Hadròng kỏh uany* cỏ thê dịch sát nghĩa thành *người Jrai ehern trộm, (xứ) Hơdrông chặt oan.***

    **Hiện tại, cách Pleịku khoảng 20 km về hướng đông bẳc, có một xà mang tồn Hả Bâu mà nhiều người dân ở đây cho biêt, nó vốn cỏ tên là Hơbâu.** [↑](#footnote-ref-92)
94. ***Khố nhò màu trắng*: Nguyên văn là *chrăng* hoặc *klôp mơnal,* chi tấm vải nhỏ có hoa văn rất đẹp, ở lưng váy nữ. Ý nói trai gái đã có hẹn hò, trao đôi vật kỳ niệm.** [↑](#footnote-ref-93)
95. ***Bắt con nhái không được, đi xúc con nòng nọc cũng về tay không: Nguyên văn là lời nói vầnchảkonkĩtbĩpìỉn, chỏkonpỉũnbĩđei.Ý nói là người vụng về, kém cỏi, vo dụng.*** [↑](#footnote-ref-94)
96. **Trong bản tiếng việt, ở chỗ này, người dịch ghi lả "phòng kin cỏ cánh cửa gỗ và cửa sát". Sau khi xem lại bản chữ Bahnar, chúng tôi thây người kê, người địch nghĩa ghi lá *among lờr tơhngam, amàng mam tơsĩn*, tạm dịch sát nghĩa là *cứa gỗ tám lớp*, *cứa săt chín táng.* Đây là một cách nói ước lệ, khả phô biến trong các sử thi Bahnar đã được sưu tâm từ Gia Lai vá KonTum.**

    **Xin xem thêm chú thích 106, tr. 518.** [↑](#footnote-ref-95)
97. **Ý nói tử thượng nguồn đến hạ nguồn quá xa xôi, đường đi lại vất và.** [↑](#footnote-ref-96)
98. ***Vòngcườm chưa hở gió, trúng nước*: Người hát kê và người dịch cũng chưarõ ý nghĩa**

    **của chi tiết náy. Theo chúng tôi, tạm thời có thể hiêu rằng: cườm này chưa đưa cho ai xem, chưa đeo thử cho người náo.**

    **Chúng tôi đã bắt gặp trong các sứ thi Bahnar sưu tầm được tại tỉnh Gia Lai việc khi trai gái đã có tình cảm với nhau thì *trao nhau vòng đông, tặng nhau cưởm cô/plĩh kong asong băl***

    ***anam.* Ở Kon Turn, ông A Jar viết chữ/ơ/f/t (hoặc *plih)* thành *hơplĩh.*** [↑](#footnote-ref-97)
99. ***Jrai, Hơdang*: Người Jrai và người Xơ Đăng (Sẽđăng). Chi người ở vùng xa xôi, lạ lẫm. Xin xem thêm chú thích 95, tr..503.** [↑](#footnote-ref-98)
100. ***Hoa cóchir.* Ý nói đã có người để ỷ, có người yêu.** [↑](#footnote-ref-99)
101. ***Quỷ*:Nguyên văn *kìãk.*** [↑](#footnote-ref-100)
102. ***Gái lỡ thì:* Xin xem chú thích 90, tr. 495.** [↑](#footnote-ref-101)
103. ***Củ cỏ nhánh, người ta có bạn*: Nguyên văn iá lời nói vần *bum duh đeiprai, kon bơngai duhđeibôl.* Y nói ai cũng có họ hàng, bạn bẻ, người thân.** [↑](#footnote-ref-102)
104. ***Đập cửa: Nguyên văn tơteng nàngamàng.***

     **Xin xem thêm chú thích 98, tr. 507.** [↑](#footnote-ref-103)
105. ***Xin lỗi*: Nguyên văn *nẽ]ỗ,* củng có thể dịch lá *đừng đém xỉa, đừng đéý...*** [↑](#footnote-ref-104)
106. ***Chưa đủ tuổi*:Xin xem chú thích 90, tr. 495.** [↑](#footnote-ref-105)
107. **Ở chỗ này, trong bản tiếng Việt, người dịch viết là *cha lũ con sẽ chúc phúc cho,* nguyên văn là *kơnh bả ièm gô thơ thâu kơ aminh.* Khi biên tập, chúng tồi đã tạm không giữ lại chữ "chúc phúc". Saụ đó, khi trao đối về chi tiết náy, A Jar nói: chúc phúc hay chúc lành cũng đều như nhau. Đây có thể là sự ảnh hưởng tôn giáo trong hát kể và dịch thuật sừ thi của các ông A Lưu và A Jar.** [↑](#footnote-ref-106)
108. ***Những kẻ tầm thường*: Nguyên văn *bơngaixai bai y* chi những người nghẻo hỏn.** [↑](#footnote-ref-107)
109. **Ở đoạn trước của câu chuyện, đêm trước, Giông vả Pơlao Chuơh Dreng cũng đã đổi cựờm cho nhau. Nêu vậy thì sự đôi này lại lả hoàn lại cườm cũ của mỗi người? Có thể người hát kê đâ nhâm lân hoặc là một sự "đi lướt" không cỏ ý của nghộ nhân hoặc câu chuyện von dĩ đã như vậy.**

     **Theo A Jar, Pơlao Chuơh Dreng có nghĩa lá bãi cát vàng.**

     **Trong sử thi *Set xuông đông bỏng thăm bạn* (đã dẫn, tr. 22-23), lời giới thiệu sách cho biết: Pơlao (Pơ Lao) Chuơh Dreng lả con ông Pơlă Jă Jal sông ở vùng đất bên bờ biển. Nàng lá người lăng lơ, tuy đã đính hôn với chàng Kun Kong nhưng nhìn thấy Giông là mê luôn. Dân làng can ngăn nhưng lại được cha khích lệ, Pơlao Chuơh Dreng dẫn Giông vào buồng, nói dối chàng là chưa đính ước với ai. Hai người đôi vòng, trao nhẫn, hẹn ước với nhau. Kun Kong biết Pơlao Chuơh Dreng theo Giông thì buồn khô, đên nhà nàng lấy lại đồ đính ước trước kia rồi tới làng Set đánh nhau với Giồng. Giông hai lân bị giêt chêt nhưng nhờ được giúp dỡ nên sống trờ lại. Cuối cùng, hai bên hòa giải, kết nghĩa anh em, Set gả bia Lũi cho Kun Kong.** [↑](#footnote-ref-108)
110. **Xin xem chú thích 111.** [↑](#footnote-ref-109)
111. ***Đổi đùi gà cho nhau:*Trong bữa ăn cưới, cô dâu, chú rể sẽ nhận được mỗi người một cái đù i gà, sau đó họ sỗ đổi cho nhau, ngụ ý san sè, đã thuộc vê nhau.** [↑](#footnote-ref-110)
112. ***Đối đùi gà như trao trái tim cho nhau:* Nguyên văn *amih hơblih dih băl blu iẻr, thoi lẽ amih hơbịih pleì nuih ăn dih băl.* Câu này đã được dịch tucmg đôi sát nghĩa nhưng cũng không loại trừyếu to sáng tạo của người hát kê, người phiên âm, dịch nghĩa.**

     **Xin xem thêm chú thích 113.** [↑](#footnote-ref-111)
113. ***Chi chỗ nằm*: Thường mỗi cặp vợ chồng Bahnar đều có một bép lửa riêng. Vơ chồng mới cưới chưa có bêp riêng nên cân có người chi cho chỗ nằm, tức là nơi ở trong căn nhà ấy.**

     **Các bước chính trong một đám cưới Bahnar ở Kon Turn thường là: sau khi hai bên đã đính hôn *(sĩỉ cireng*), người ta tiên hành chuân bị đám cưới. Hai bên có thê tổ chức chung hoặc riêng. Rượu được nâu, ủ trước ngày cưới độ vài ba tháng.**

     **Trong ngáy cưới, đâu tiên là việc *sĩk ông mai* tức cô dâu, chú rể cụng uống rượu, rồi lắng nghe cha mẹ dặn dò, liền đó mỗi người được nhận một đùi gà (để trao đôi cho nhau). Sau đó, họ cùng nhau nhâp môi hẽt lượt tât cà các ghè rượu đã được cột sẵn cùa bà cọn mang đến chung vui. Tại mỗi ghè rượu, cô dâu, chú rễ sẽ được mọi người tặng quàx đó cỏ thể là đủi gá,, dùi heo, thịt trâu, bò V.V. Khi việc náy kết thúc, tiệc cưới mới thực sự bat dau ăn uống. Chiều toi, người làm môi đưa cho cồ dâu, chú rê mỗi người một năm cơm vả một cái đùi gà, yêu cầu họ phải ăn hết. Bước cuôi cùng, người ta chỉ chô năm çho đôi vợ chông mới cưới, thường là bên cạnh bêp lừa.**

     **Theo một sô người Bahnarcao tuôi ờ Gia Lai cho hay: đám cưới Bahnar xưa thường kéo dái việc khoản đài đên ba ngày. Đây cũng là thời gian má cô dâu chú rễ không dược ngủ chung. Căn cứ vảo mộng mị, hai bên (hoặc những người khác có trách nhiệm trong làng) sẽ quyết định việc họ có chính thức trở thành vợ chông của nhau hay không. Theo đó, nước mưa được xem là một trong những điềm lảnh, ngược lại, cây khô, lửa cháy,... là những điềm xấu.** [↑](#footnote-ref-112)
114. ***Rượu (tành cho các sui ỳa*:Xin xem chú thích S6, tr. 4SS.** [↑](#footnote-ref-113)
115. ***uống nhờ:* Người Bahnar thường chung tay cùng nhau trong các sinh hoạt mang tinh cộng đồng.**

     **Khoang thời gian từ 1980 đển 1985, khi điền dã ở vùng người Bahnar tinh Gia Lai, người viết những dòng này đã gặp cành cảm động. Chiều tối, khi biẹt làng cỏ khách lạ ngủ lại, hàng chục gia đỉnh xung quanh đă tự mang đến lương thực, thực phàm, nói là dê gia chù tiẽp khách. Đỏ là trái đu đù, mớ rau rừng hoặc chút gạo. đôi ba cái bắp... Một sô người còn bới cơm ra lá mang đến. Họ thực sự vui lòng, dù khách lạ chi nhón ăn chút ít thức ăn cùa mình.** [↑](#footnote-ref-114)
116. ***Đạp đất tricớc:* Nguyên văn *juâ teh hơdroi,* tức được sinh ra trước, nhiều tuổi hơn. Đây là một cách diễn đạt thường thấy trong các sử thi Bahnar hai tinh Gia Lai, Kon Tum.** [↑](#footnote-ref-115)
117. ***uống nrựtt đần*: uống trước, uống đầu, thủ tục thưởng được dành cho người được tôn trọng nhât, có công lao nhiêu vá lớn tuôi nlìât; nguyên văn *eísikgơgởl.*** [↑](#footnote-ref-116)
118. ***Tao vao:* Chim tu hú.** [↑](#footnote-ref-117)
119. **Chỗ này trong bàn tiếng Bahnar, bok Pơlă Jâ Jal gọi Giông lả con *(kon* hoặc *kon dăm\* là con rê *(õng)* hoặc dùng ngôi thír hai sô ít *(e* = mày). Trong bản dịch nghĩa, ông A Jar dùng đông thời hai từ *con* và *cháu;* chúng tôi tạm thời biên tập thành *con* hoặc *con rẽ.* Đảy cũng không phâi là trường hợp duy nhất trong câu chuyện này, các đại từ nhân xưng được sử dụng khá linh hoạt.**

     **Nguyên nhân của việc trên (và các việc tương tự) có mây khả năng xảy ra như sau:**

     * **Người hát kể trung thành tuvệt đôi với nhừng gì đà học được hoặc người hát kê nhâm lẫn. Trường hợp thứ nhất, có thề tạm suy diễn theo hướng tích cực răng: nhân vật này say rượu nên nói năng có phần nhằm lẫn, vả có thê coi đây là một chi tiêt có giá trị nghệ thuật (và như vậy, sự biên tập cùa người viết những dỏng này là có hại cho tác phâm).**
     * **Người dịch nghĩa trung thành tuyệt đôi với nhùng gi người hát kẽ trình bày, thông qua băng ghi âm hoặc người dịch nghĩa nhàm lẫn. Việc suy diễn có thẻ dược hièu như phân trẽn dà nêu.**

     [↑](#footnote-ref-118)